叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人民的拿破仑(the Napoleon Of The People) 000001

2. 人民的拿破仑(the Napoleon Of The People) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人民的拿破仑(The Napoleon of the People)

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
THE **NAPOLEON** **OF** **THE** **PEOPLE**
这 拿破仑 的 这 人们

人民的拿破仑

[baɪ]['ɑ:nə,reɪ, 'ɑ:nɜ-][di:]['bælzæk]
By **Honore** **De** **Balzac**
经过 奥诺雷 德 巴尔扎克

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['elən] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]['klærə] [bel] .
Translated **by** **Ellen** **Marriage** **and** **Clara** **Bell** **.**
翻译 经过 艾伦 婚姻 和 克拉拉 钟 .

由艾伦·马里奇和克拉拉·贝尔翻译。

[-] [noʊt]
PREPARER'S **NOTE**
准备者的 笔记

编制者说明

[ðə; ði][nə'poʊliən][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][lə]['mɛdɪ,sɪn][di:] [kæm'peɪn] (
The **Napoleon** **of** **the** **People** **was** **originally** **published** **in** **Le** **Medicin** **de** **Campagne** **(**
这 拿破仑 的 这 人们 曾是 起初 已发布 在 乐 药物 德 坎帕涅 (
[ðə; ði] ['kʌntri] ['dɑ:ktər]) .
The **Country** **Doctor** **)** **.**
这 国家 医生) .

《人民的拿破仑》最初发表于《乡村医生》杂志。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][toʊld][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pesnts] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - ,
It **is** **a** **story** **told** **to** **a** **group** **of** **peasants** **by** **the** **character** **of** **Goguelat** **,**
它 是 一个 故事 讲述 到 一个 团体 的 农民 经过 这 特点 的 - ,

这是主人公古格拉特给一群农民讲的故事。

[æn; ən][eks] - ['soʊldʒər] [hu:] [sɜ:rvd] ['ʌndər] [nə'poʊliən][ɪn][æn; ən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] .
an **ex** **-** **soldier** **who** **served** **under** **Napoleon** **in** **an** **infantry** **regiment** **.**
一个 前任 - 士兵 WHO 服务 在下面 拿破仑 在 一个 步兵 团 .

一位曾在拿破仑麾下步兵团服役的前士兵。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][foʊk] - [teɪlz; 'teɪ,liz][ʌv; əv][nə'poʊliən] : - [frʌm; frəm][ðə; ði]
It **was** **later** **included** **in** **Folk** **-** **tales** **of** **Napoleon** **:** **Napoleonder** **from** **the**
它 曾是 之后 包括 在 民间 - 故事 的 拿破仑 : - 从 这
['rʌʃ(ə)n] ,
Russian **,**
俄语 ,

后来它被收录在《拿破仑的民间故事：俄罗斯的拿破仑》中。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [baɪ] ['veriəs] ['ɔ:θəz] .
a **collection** **of** **stories** **by** **various** **authors** **.**
一个 收藏 的 故事 经过 各种各样的 作者 .

一部由多位作者创作的故事集。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ]['elən] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]['klærə] [bel] .
This **translation** **is** **by** **Ellen** **Marriage** **and** **Clara** **Bell** **.**
这 翻译 是 经过 艾伦 婚姻 和 克拉拉 钟 .

本译文由艾伦·马里奇和克拉拉·贝尔完成。

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

THE	NAPOLEON	OF	THE	PEOPLE
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[nə'poʊliən] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frendz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['kɔːrsɪkə] ,

Napoleon	,	you	see	,	my	friends	,	was	born	in	Corsica	,
拿破仑	,	你	看	,	我的	朋友们	,	曾是	出生	在	科西嘉岛	,

你们知道吗，我的朋友们，拿破仑出生在科西嘉岛。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['aɪlənd] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən][sʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ðer; ðər] ,

which	is	a	French	island	warmed	by	the	Italian	sun	;	it	is	like	a	furnace	there	,
哪个	是	一个	法语	岛	温暖	经过	这	意大利语	太阳	;	它	是	喜欢	一个	炉	那里	,

那是一个被意大利阳光温暖的法国岛屿；那里就像一个火炉。

['evriθɪŋ] [ɪz] [skɔːrtʃt] [ʌp] ,

everything	is	scorched	up	,
一切	是	烧焦的	向上	,

所有东西都被烧焦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɔːl]

and	they	keep	on	killing	each	other	from	father	to	son	for	generations	all
和	他们	保持	在	杀	每个	其他	从	父亲	到	儿子	为了	几代人	全部

[ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — - [tɪz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] .

about	nothing	at	all	—	'	tis	a	notion	they	have	.
关于	没有什么	在	全部	—	-	的	一个	概念	他们	有	.

他们世世代代父子相残，互相残杀，而这一切仅仅是因为一些毫无意义的事情——这是他们的一种观念。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ]

To	begin	at	the	beginning	,	there	was	something	extraordinary	about	the	thing
到	开始	在	这	开始	,	那里	曾是	某物	非凡的	关于	这	事物

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ;

from	the	first	;
从	这	第一的	;

说到底，这件事从一开始就非同寻常；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm]

it	occurred	to	his	mother	,	who	was	the	handsomest	woman	of	her	time
它	发生	到	他的	母亲	,	WHO	曾是	这	最英俊的	女士	的	她	时间

,

,

,

他的母亲突然想到了这件事，她是当时最漂亮的女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] [soʊl] , [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gɑːd] ,

and	a	shrewd	soul	,	to	dedicate	him	to	God	,
和	一个	精明	灵魂	,	到	奉献	他	到	上帝	,

以及一颗精明的心，将他献给上帝，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æftər][laɪf] ;

so	that	he	should	escape	all	the	dangers	of	infancy	and	of	his	after	life	;
所以	那	他	应该	逃脱	全部	这	危险	的	婴儿期	和	的	他的	后	生活	;

这样他就能免受幼年时期和成年后的一切危险；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

for	she	had	dreamed	that	the	world	was	on	fire	on	the	day	he	was
为了	她	有	梦见	那	这	世界	曾是	在	火	在	这	天	他	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

因为她曾梦见，在他出生的那天，世界燃起了熊熊大火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] !

It	was	a	prophecy	!
它	曾是	一个	预言	!

原来是个预言!

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [gɑːd][tuː; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] , [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [nə'poʊliən][ʃʊd; ʃəd][ˌɑːr 'iː] -

So	she	asked	God	to	protect	him	,	on	condition	that	Napoleon	should	re	-
所以	她	问	上帝	到	保护	他	,	在	状况	那	拿破仑	应该	关于	-

[ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]['hoʊli][rɪ'lɪdʒən] ,

establish	His	holy	religion	,
建立	他的	圣	宗教	,

于是她祈求上帝保佑他，条件是拿破仑必须重建他的神圣宗教。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ðen] .

which	had	been	thrown	to	the	ground	just	then	.
哪个	有	到过	抛掷	到	这	地面	只是	然后	.

就在这时，它被扔到了地上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'griːmənt] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	the	agreement	;	we	shall	see	what	came	of	it	.
那	曾是	这	协议	;	我们	将	看	什么	来了	的	它	.

这就是当时的协议；我们拭目以待。

[naʊ] , [duː][juː; jʊ]['fɑːloʊ][ˌem 'iː] ['kerfəli] ,

Now	,	do	you	follow	me	carefully	,
现在	,	做	你	跟随	我	小心	,

现在，请仔细听我说。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [hɪr] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

and	tell	me	whether	what	you	are	about	to	hear	is	natural	.
和	告诉	我	无论	什么	你	是	关于	到	听到	是	自然的	.

告诉我，你接下来要听到的是否自然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ʃʊr] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

It	is	certain	sure	that	only	a	man	who	had	had	imagination	enough	to
它	是	肯定	当然	那	仅有的	一个	男人	WHO	有	有	想像力	足够的	到

[meɪk] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [kəm'pækt] [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi]

make	a	mysterious	compact	would	be	capable	of	going	further	than	anybody
制作	一个	神秘	袖珍的	会	是	有能力的	的	去	更远	比	任何人

[els] ,

else	,
别的	,

可以肯定的是，只有拥有足够想象力去缔结神秘契约的人，才能比任何人都走得更远。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] ['vɔliz] [ʌv; əv] [greɪp] - [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊɜ-z] [ʌv; əv]['bulits]

and	of	passing	through	volleys	of	grape	-	shot	and	showers	of	bullets
和	的	通过	通过	截击	的	葡萄	-	射击	和	淋浴	的	子弹

[wɪtʃ] ['kærid] [ˌjuː 'es][ɔːf] [laɪk] [flaɪz] ,

which	carried	us	off	like	flies	,
哪个	携带	我们	离开	喜欢	苍蝇	,

我们穿过成群的霰弹和密集的子弹，像苍蝇一样被卷走。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] .

but	which	had	a	respect	for	his	head	.
但	哪个	有	一个	尊重	为了	他的	头	.

但他却很尊重他的头颅。

[aɪ][maɪ'self][hæd; həd][pər'tɪkjələr] [pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət]['aɪˌlaʊ] .

I	myself	had	particular	proof	of	that	at	Eylau	.
我	我	有	特别的	证明	的	那	在	埃劳	.

我在埃劳亲身经历了这一点，并有确凿的证据。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [jet] ; [hiː; hi] [klaimz] [ə; eɪ] ['hɪlək] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glæs] , [lʊks] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr]

I	see	him	yet	;	he	climbs	a	hillock	,	takes	his	field	-	glass	,	looks	along	our
我	看	他	然而	;	他	攀登	一个	岗	,	需要	他的	场地	-	玻璃	,	看起来	沿着	我们的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

我又看到他了；他爬上一座小山丘，拿起望远镜，沿着我们的防线望去。

[ænd; ənd] [sez] , " [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [raɪt] .

and	says	,	"	That	is	going	on	all	right	.
和	说道	,	"	那	是	去	在	全部	正确的	.

他说："那件事进展顺利。"

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['fɛloʊz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] ,

"	One	of	the	deep	fellows	,	with	a	bunch	of	feathers	in	his	cap	,
"	一	的	这	深的	伙伴们	,	和	一个	束	的	羽毛	在	他的	帽	,

"一个胸前挂满羽毛的家伙，

[juːst] [tuː; tə] [pleɪg] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

used	to	plague	him	a	good	deal	from	all	accounts	,	following	him	about
用过的	到	瘟疫	他	一个	好的	交易	从	全部	账户	,	下列的	他	关于

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

据各方描述，这东西过去经常缠着他，走到哪儿都跟着他。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] .

even	when	he	was	getting	his	meals	.
甚至	什么时候	他	曾是	获得	他的	餐	.

甚至在他吃饭的时候也是如此。

[ðɪs] ['feloʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['klevər] ,

This	fellow	wants	to	do	something	clever	,
这	同伴	想要	到	做	某物	聪明的	,

这家伙想做点聪明事，

[soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərər] [goʊz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

so	as	soon	as	the	Emperor	goes	away	he	takes	his	place	.
所以	作为	很快	作为	这	皇帝	去	离开	他	需要	他的	地方	.

所以皇帝一离开，他就接替了他的位置。

[oʊ] ! [swept] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] !

Oh	!	swept	away	in	a	moment	!
哦	!	扫荡	离开	在	一个	片刻	!

哦！转眼间就被卷走了！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] !

And	this	is	the	last	of	the	bunch	of	feathers	!
和	这	是	这	最后的	的	这	束	的	羽毛	!

这是最后一束羽毛了！

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [kwaɪt] ['klɪrli] [ðæt] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['siːkrət]

You	understand	quite	clearly	that	Napoleon	had	undertaken	to	keep	his	secret
你	理解	相当	清楚地	那	拿破仑	有	已	到	保持	他的	秘密

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

你很清楚，拿破仑曾承诺要保守这个秘密。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðoʊz] [huː] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [frendz] , [juːst]

That	is	why	those	who	accompanied	him	,	and	even	his	especial	friends	,	used
那	是	为什么	那些	WHO	伴随	他	,	和	甚至	他的	特别的	朋友们	,	用过的

[tuː; tə][drɑːp][laɪk] [nʌts] :

to	drop	like	nuts	:
到	降低	喜欢	坚果	:

这就是为什么那些陪伴他的人，甚至他的挚友，都像疯了一样纷纷倒下的原因:

['djuərɔk] , - , ['læniz] — [men][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][baːz][ʌv; əv] [stiːl] ,

Duroc	,	Bessieres	,	Lannes	—	men	as	strong	as	bars	of	steel	,
杜洛克	,	-	,	兰尼斯	—	男人	作为	强的	作为	酒吧	的	钢	,

杜洛克、贝西埃尔、拉讷——这些男人力大如钢条，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kæst]['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] .

which	he	cast	into	shape	for	his	own	ends	.
哪个	他	投掷	进入	形状	为了	他的	自己的	结束	.

他将其塑造成符合自己目的的形状。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ,

And	here	is	a	final	proof	that	he	was	the	child	of	God	,
和	这里	是	一个	最终的	证明	那	他	曾是	这	孩子	的	上帝	,

这是他确为上帝之子的最终证据:

[kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['soʊldʒɚz] ['fɑːðər] ;

created	to	be	the	soldier's	father	;
创建	到	是	这	士兵的	父亲	;

被塑造成士兵的父亲;

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɔːr][ə; eɪ] ['kæptɪn] .

for	no	one	ever	saw	him	as	a	lieutenant	or	a	captain	.
为了	不	一	曾经	锯	他	作为	一个	中尉	或者	一个	队长	.

因为从来没有人把他当成中尉或上尉。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːməndænt] [streɪt] [ɔːf] !

He	is	a	commandant	straight	off	!
他	是	一个	指挥官	直的	离开	!

他直接就是个指挥官!

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[jes] , [ɪnˈdiːd] !

yes	,	indeed	!
是的	,	的确	!

没错!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

He	did	not	look	more	than	four	-	and	-	twenty	,
他	做过	不是	看	更多的	比	四	-	和	-	二十	,

他看起来不超过二十四岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['dʒen(ə)rəl]['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][tuːˈləun; -'luŋ] ,

but	he	was	an	old	general	ever	since	the	taking	of	Toulon	,
但	他	曾是	一个	老的	一般的	曾经	自从	这	采取	的	土伦	,

但自从攻占土伦以来，他就已经是一位老将军了。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

when	he	made	a	beginning	by	showing	the	rest	that	they	knew	nothing	about
什么时候	他	制成	一个	开始	经过	显示	这	休息	那	他们	知道	没有什么	关于

['hændlɪŋ] ['kænən] .

handling	cannon	.
处理	大炮	.

他一开始就向其他人展示了他们对操作大炮一无所知。

[nekst] [θɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] , [hi:; hi] ['tʌmblz] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

Next	thing	he	does	,	he	tumbles	upon	us	.
下一个	事物	他	做	,	他	翻滚	之上	我们	.

接下来，他突然跌倒在我们面前。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

A	little	slip	of	a	general	-	in	-	chief	of	the	army	of	Italy	,
一个	小的	滑	的	一个	一般的	-	在	-	首席	的	这	军队	的	意大利	,

意大利陆军总司令，个子矮小，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ni:ðər] [bred] [nɔ:r] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [nɔ:r] [ʃu:z] [nɔ:r] [kloʊðz] — [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['ɑ:rmi]

which	had	neither	bread	nor	ammunition	nor	shoes	nor	clothes	—	a	wretched	army
哪个	有	两者都不	面包	也不	弹药	也不	鞋	也不	衣服	—	一个	可怜	军队

[æz; əz]['neɪkɪd][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rm] .

as	naked	as	a	worm	.
作为	裸	作为	一个	蠕虫	.

他们既没有面包，也没有弹药，既没有鞋子，也没有衣服——这是一支像虫子一样赤身裸体的可怜军队。

" [frendz] , " [hi:; hi] [sed] , " [hɪr] [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:r; ər] [tə'geðər] .

"	Friends	,	"	he	said	,	"	here	we	all	are	together	.
"	朋友们	,	"	他	说	,	"	这里	我们	全部	是	一起	.

“朋友们，”他说，“我们都聚在这里。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[get][ˌaɪ 'ti:] [wel] ['ɪntu:][jʊr; jər] [peɪts] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [taɪm][frʌm; frəm] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

get	it	well	into	your	pates	that	in	a	fortnight's	time	from	now	you	will	be
得到	它	出色地	进入	你的	肉酱	那	在	一个	两周的	时间	从	现在	你	将要	是

[ðə; ði] ['viktəz] ,

the	victors	,
这	胜利者	,

你们务必牢记，两周后你们必将获胜。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] [nu:] [kloʊðz] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][hæv; həv] ['greɪtkoʊt] , [strɔ:ŋ] ['geɪtərz] ,

and	dressed	in	new	clothes	;	you	shall	all	have	greatcoats	,	strong	gaiters	,
和	穿着	在	新的	衣服	;	你	将	全部	有	大衣	,	强的	绑腿	,

[ænd; ənd] ['feɪməs] [perz] [ʌv; əv] [ʃu:z] ;

and	famous	pairs	of	shoes	;
和	著名的	对	的	鞋	;

你们都要穿上新衣服；你们都要有大衣、结实的绑腿和名牌鞋；

[bʌt; bət] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][mɪ'læn][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

but	,	my	children	,	you	will	have	to	march	on	Milan	to	take	them	,
但	,	我的	孩子们	,	你	将要	有	到	行进	在	米兰	到	拿	他们	,

但是，孩子们，你们必须进军米兰才能夺取它们。

[wer] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .

where	all	these	things	are	.
在哪里	全部	这些	事物	是	.

这些东西都在哪里？

" [soʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .
" So they marched .
" 所以 他们 行军 .

于是他们开始行军。

[ðə; ði] [frentʃ] , [krʌʃt] [æz; əz][flæt][æz; əz][ə; eɪ]['pænkeɪk] , [held][ʌp][ðer; ðər]['hedz] [ə'gen] .
The French , crushed as flat as a pancake , held up their heads again .
这 法语 , 碎 作为 平坦的 作为 一个 饼子 , 握住 向上 他们的 头部 再次 .

法国人被打得像煎饼一样扁平，但他们再次抬起了头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['θɜːrti]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][juː 'es] [ˌtætərdɪ'meɪljən] [ə'genst] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]
There were thirty thousand of us tatterdemalions against eighty thousand
那里 是 三十 千 的 我们 褴褛人 反对 八十 千
['swægərərz] [ʌv; əv]['dʒɜːmənz] — [faɪn] [tɔːl] [men][ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] ;
swaggerers of Germans — fine tall men and well equipped ;
趾高气扬者 的 德国人 — 美好的 高的 男人 和 出色地 配备 ;

我们三万衣衫褴褛的人对抗八万趾高气扬的德国人——他们都是身材高大、装备精良的壮汉；

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [jet] .
I can see them yet .
我 能 看 他们 然而 .

我还能看到他们。

[ðen] [nə'poʊliən] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli]['boʊnəˌpɑːrt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [briːðd] ['gʊdnəs] [noʊz]
Then Napoleon , who was only Bonaparte in those days , breathed goodness knows
然后 拿破仑 , WHO 曾是 仅有的 波拿巴 在 那些 天 , 呼吸 善良 知道
[wʌt] ['ɪntuː][juː 'es] ,
what into us ,
什么 进入 我们 ,

当时还叫拿破仑·波拿巴的他，不知给我们注入了什么。

[ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and on we marched night and day .
和 在 我们 行军 夜晚 和 天 .

我们日夜不停地行军。

[wiː; wi][ræp][ðer; ðər] ['nʌklz] [æt; ət] - ; [wiː; wi] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə] [θræʃ] [ðem; ðəm][æt; ət]
We rap their knuckles at Montenotte ; we hurry on to thrash them at
我们 说唱 他们的 指关节 在 - ; 我们 匆忙 在 到 鞭挞 他们 在
['rɪvəli] ,
Rivoli ,
里沃利 ,

我们在蒙特诺特敲打他们的指关节；我们急忙赶往里沃利痛揍他们。

['loʊdaɪ] , [ɑːr'koʊlə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][let][ðem; ðəm][goʊ] .
Lodi , Arcola , and Millesimo , and we never let them go .
洛迪 , 阿科拉 , 和 - , 和 我们 绝不 让 他们 去 .

洛迪、阿科拉和米莱西莫，我们永远不会放手。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] ['bætlz] .
The army came to have a liking for winning battles .
这 军队 来了 到 有 一个 喜欢 为了 获胜 战斗 .

军队开始喜欢上打仗。

[ðen] [nə'poʊliən] [hemz][ðem; ðəm][ɪn][ɑːn][ɔːl][saɪdz] ,
Then Napoleon hems them in on all sides ,
然后 拿破仑 下摆 他们 在 在 全部 侧面 ,

然后拿破仑从四面八方包围了他们。

[ðiːz] ['dʒɜːrmən] ['dʒenrəlz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

these	German	generals	did	not	know	where	to	hide	themselves	so	as	to	have
这些	德语	将军们	做过	不是	知道	在哪里	到	隐藏	他们自己	所以	作为	到	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ;

a	little	peace	and	comfort	;
一个	小的	和平	和	舒适	;

这些德国将领不知道该躲到哪里才能获得一丝安宁和舒适;

[hiː; hi] [drʌb] [ðem; ðəm] ['saʊndli] ,

he	drubs	them	soundly	,
他	蝾螈	他们	稳固地	,

他狠狠地揍了他们一顿。

[krɪb] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

cribs	ten	thousand	of	their	men	at	a	time	by	surrounding	them	with
婴儿床	十	千	的	他们的	男人	在	一个	时间	经过	周围	他们	和

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['frentʃmən] ,

fifteen	hundred	Frenchmen	,
十五	百	法国人	,

他用一千五百名法国士兵包围了他们，一次就俘虏了他们一万名士兵。

[huːm] [hiː; hi] [meɪks] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp]['æftər][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [teɪks]

whom	he	makes	to	spring	up	after	his	fashion	,	and	at	last	he	takes
谁	他	制作	到	春天	向上	后	他的	时尚	,	和	在	最后的	他	需要

[ðer; ðər] ['kænən] ,

their	cannon	,
他们的	大炮	,

他让他们按照自己的方式崛起，最后他夺取了他们的火炮。

['vɪtlz] , ['mʌni] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] ;

victuals	,	money	,	ammunition	,	and	everything	they	have	that	is	worth	taking	;
食物	,	钱	,	弹药	,	和	一切	他们	有	那	是	值得	采取	;

[hiː; hi] ['pɪtʃɪz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

he	pitches	them	into	the	water	,
他	投球	他们	进入	这	水	,

食物、金钱、弹药，以及他们所有值钱的东西，他都扔进了水里。

[biːts] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [snæps][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][er] , ['gɔbəlz] [ðem; ðəm][ʌp]

beats	them	on	the	mountains	,	snaps	at	them	in	the	air	,	gobbles	them	up
节拍	他们	在	这	山脉	,	快照	在	他们	在	这	空气	,	咕噜	他们	向上

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

on	the	earth	,
在	这	地球	,

在山上击败它们，在空中扑向它们，在地上吞噬它们。

[ænd; ənd] [θræʃiz] [ðem; ðəm] ['evriwer] .

and	thrashes	them	everywhere	.
和	猛烈抨击	他们	到处	.

然后把他们打得遍体鳞伤。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [fʊl] ['feðər] [ə'gen] !

There	are	the	troops	in	full	feather	again	!
那里	是	这	军队	在	满的	羽毛	再次	!

军队又全副武装了!

[fɔːr; fər] , [lʊk] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['empərər] ([huː] , [fɔːr; fər][ðæt] ['mætər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɪt]) [suːn] [sent]

For	,	look	you	,	the	Emperor	(	who	,	for	that	matter	,	was	a	wit	)	soon	sent
为了	,	看	你	,	这	皇帝	(	WHO	,	为了	那	事情	,	曾是	一个	有	)	很快	发送

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt] ,

for	the	inhabitant	,
为了	这	居民	,

你看，皇帝（他本人也是个机智的人）很快就派人把那位居民召了过来。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] .

and	told	him	that	he	had	come	there	to	deliver	him	.
和	讲述	他	那	他	有	来	那里	到	递送	他	.

并告诉他，他是来救他的。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði][sə'vɪliən][faindz][juː 'es] [friː] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [meɪks] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] , [soʊ]

Whereupon	the	civilian	finds	us	free	quarters	and	makes	much	of	us	,	so
于是	这	平民	发现	我们	自由的	四分之一	和	制作	很多	的	我们	,	所以

[duː][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

do	the	women	,
做	这	女性	,

于是，平民给我们提供了空余住所，并对我们大加赞赏，妇女们也是如此。

[huː] [ʃoʊd] [greɪt] [dɪ'sɜːrnmənt] .

who	showed	great	discernment	.
WHO	显示	伟大的	辨别力	.

他展现了极高的洞察力。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][end] ; [ɪn] ['ventoʊs] - - ,

To	come	to	a	final	end	;	in	Ventose	'	96	,
到	来	到	一个	最终的	结尾	;	在	文托斯	-	-	,

最终落幕；在 Ventose '96，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪz] [naʊ] ,

which	was	at	that	time	what	the	month	of	March	is	now	,
哪个	曾是	在	那	时间	什么	这	月	的	行进	是	现在	,

当时的月份相当于现在的3月。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪz] ['di'i'es] - ;

we	had	been	driven	up	into	a	corner	of	the	Pays	des	Marmottes	;
我们	有	到过	驱动	向上	进入	一个	角落	的	这	支付	德斯	-	;

我们被驱车送到了土拨鼠之乡的一个角落；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

but	after	the	campaign	,	lo	and	behold	!
但	后	这	活动	,	洛	和	看哪	!

但竞选结束后，瞧!

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [dʒʌst][æz; əz] [nə'poʊliən] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] .

we	were	the	masters	of	Italy	,	just	as	Napoleon	had	prophesied	.
我们	是	这	大师	的	意大利	,	只是	作为	拿破仑	有	预言	.

我们成为了意大利的主人，正如拿破仑预言的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] , [ɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [kæm'peɪnz] ,

And	in	the	month	of	March	following	,	in	one	year	and	in	two	campaigns	,
和	在	这	月	的	行进	下列的	,	在	一	年	和	在	二	竞选活动	,

在接下来的三月份，一年之内，在两次竞选活动中，

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [vi'enə] ; [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv]

he	brings	us	within	sight	of	Vienna	;	we	had	made	a	clean	sweep	of
他	带来	我们	之内	视线	的	维也纳	;	我们	有	制成	一个	干净的	扫	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他带我们看到了维也纳；我们已经彻底扫荡了他们。

[wiː; wi][hæd; həd] ['gɔbəld] [daʊn] [θriː] ['ɑːmiz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

We	had	gobbled	down	three	armies	one	after	another	,
我们	有	狼吞虎咽	向下	三	军队	一	后	其他	,

我们接连吞并了三支军队，

[ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɔːstriən] ['dʒenrəlz] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	taken	the	conceit	out	of	four	Austrian	generals	;	one	of	them	,
和	已采取	这	自负	出去	的	四	奥地利	将军们	;	一	的	他们	,

并挫败了四位奥地利将军的自负；其中一位是，

[æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [waɪt] [her] ,

an	old	man	who	had	white	hair	,
一个	老的	男人	WHO	有	白色的	头发	,

一位白发苍苍的老人

[hæd; həd] [bɪn] ['roʊstɪd] [laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [bɪ'fɔːr] ['mæntjuə:] .

had	been	roasted	like	a	rat	in	the	straw	before	Mantua	.
有	到过	烤	喜欢	一个	鼠	在	这	稻草	前	曼图亚	.

在曼图亚之前，他就像老鼠一样被烤熟了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] ['suːɪŋ] [fɔːr; fər]['mɜːrsi][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

The	kings	were	suing	for	mercy	on	their	knees	.
这	国王	是	起诉	为了	怜悯	在	他们的	膝盖	.

国王们跪地求饶。

[piːs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .

Peace	had	been	won	.
和平	有	到过	韩元	.

和平已经到来。

[kʊd; kəd][ə; eɪ] [mɪr] ['mɔːrt(ə)l][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ?

Could	a	mere	mortal	have	done	that	?
可以	一个	仅仅	凡人	有	完毕	那	?

一个普通人能做到吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[gɑːd] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

God	helped	him	,	that	is	certain	.
上帝	帮助	他	,	那	是	肯定	.

上帝帮助了他，这是肯定的。

[hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði][faɪv] [loʊvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [kə'mɑːndid] [ɑːn][ðə; ði]

He	distributed	himself	about	like	the	five	loaves	in	the	Gospel	,	commanded	on	the
他	分布式	他自己	关于	喜欢	这	五	面包	在	这	福音	,	命令	在	这

['bætlfiːld] [ɔːl] [deɪ] ,

battlefield	all	day	,
战场	全部	天	,

他像福音书中的五饼二鱼一样，将自己分发给各地的人们，整天在战场上指挥作战。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][plænz][æt; ət] [naɪt] .

and	drew	up	his	plans	at	night	.
和	画	向上	他的	计划	在	夜晚	.

他在夜里制定了计划。

[ðə; ði] ['sentriz] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi] ['niːðər] [eɪt] [nɔːr] [slept] .

The	sentries	always	saw	him	coming	;	he	neither	ate	nor	slept	.
这	哨兵	总是	锯	他	未来	;	他	两者都不	吃	也不	睡着了	.

哨兵总能看到他过来；他既不吃饭也不睡觉。

['ðerfɔːr] , ['rekəgnaizɪŋ] [ðiːz] ['prɔdidʒiz] , [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'dɔpts] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Therefore	,	recognizing	these	prodigies	,	the	soldier	adopts	him	for	his	father	.
所以	,	识别	这些	神童	,	这	士兵	领养	他	为了	他的	父亲	.

因此，这位士兵认出了这些神童，便认他为亲生父亲。

[bʌt; bət] , ['fɔ:rwərd] !

But	,	forward	!
但	,	向前	!

但是，前进！

[ðə; ði] ['ʌðər] [foʊk][ðer; ðər][ɪn]['pærɪs] , ['si:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

The	other	folk	there	in	Paris	,	seeing	all	this	,	say	among	themselves	:
这	其他	民间	那里	在	巴黎	,	看到	全部	这	,	说	之中	他们自己	:

身在巴黎的其他人看到这一切，私下里议论纷纷：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [hu:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ;

"	Here	is	a	pilgrim	who	appears	to	take	his	instructions	from	Heaven	above	;
"	这里	是	一个	朝圣	WHO	出现	到	拿	他的	指示	从	天堂	多于	;

“这里有一位朝圣者，他似乎在接受来自上天的指示；

[hi:; hi][ɪz] [ʌn'kɑ:mənli] ['laɪkli] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n] [fræns] .

he	is	uncommonly	likely	to	lay	a	hand	on	France	.
他	是	不寻常地	可能	到	躺	一个	手	在	法国	.

他极有可能对法国动手。

[wi:; wi][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm] [lu:s] [ɑ:n]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔ:r] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðæt] , [pər'hæps] , [wɪl]

We	must	let	him	loose	on	Asia	or	America	,	and	that	,	perhaps	,	will
我们	必须	让	他	松动的	在	亚洲	或者	美国	,	和	那	,	也许	,	将要

[ki:p] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] .

keep	him	quiet	.
保持	他	安静的	.

我们必须让他去亚洲或美洲闯荡，或许那样就能让他闭嘴了。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] [kraɪst] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz]

"	The	same	thing	was	decreed	for	him	as	for	Jesus	Christ	;	for	,	as
"	这	相同的	事物	曾是	颁布	为了	他	作为	为了	耶稣	基督	;	为了	,	作为

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

a	matter	of	fact	,
一个	事情	的	事实	,

“为他所定的事，与为耶稣基督所定的事一样；因为，事实上，

[ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm]['ɔ:rdərz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n]['du:ti] [daʊn] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

they	give	him	orders	to	go	on	duty	down	in	Egypt	.
他们	给	他	订单	到	去	在	责任	向下	在	埃及	.

他们命令他去埃及执行任务。

[si:] [hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] !

See	his	resemblance	to	the	Son	of	God	!
看	他的	相似	到	这	儿子	的	上帝	!

瞧他多么像上帝之子！

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] , [ðoʊ] .

That	is	not	all	,	though	.
那	是	不是	全部	,	尽管	.

但这还不是全部。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['faɪər] - ['i:tər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

He	calls	all	his	fire	-	eaters	about	him	,
他	呼叫	全部	他的	火	-	食客	关于	他	,

他把所有吞火者都召集到他身边，

[ɔ:l] [ðoʊz] ['ɪntu:] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [pʊt][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

all	those	into	whom	he	had	more	particularly	put	the	devil	,
全部	那些	进入	谁	他	有	更多的	特别	放	这	魔鬼	,

所有那些他特别植入魔鬼的人，

[ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

and	talks	to	them	in	this	way	:
和	会谈	到	他们	在	这	方式	:

他是这样跟他们说话的:

" [maɪ] [frendz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [juː 'es]['iːdʒɪpt][tuː; tə][stɑːp]['aʊər; ɑːr]

"	My	friends	,	for	the	time	being	they	are	giving	us	Egypt	to	stop	our
"	我的	朋友们	,	为了	这	时间	存在	他们	是	给予	我们	埃及	到	停止	我们的

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

"我的朋友们，目前他们给了我们埃及，让我们闭嘴。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['swɑːloʊ] [daʊn] ['iːdʒɪpt][ɪn][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['ʃeɪks] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]

But	we	will	swallow	down	Egypt	in	a	brace	of	shakes	,	just	as	we
但	我们	将要	吞	向下	埃及	在	一个	支撑	的	奶昔	,	只是	作为	我们

['swɑːloʊd] ['ɪtəli] ,

swallowed	Italy	,
吞咽	意大利	,

但我们会像吞并意大利一样，轻而易举地吞并埃及。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['soʊldʒərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [brɔːd] [lændz][ʌv; əv]

and	private	soldiers	shall	be	princes	,	and	shall	have	broad	lands	of
和	私人的	士兵	将	是	王子们	,	和	将	有	广阔	土地	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

普通士兵将成为王子，并拥有自己的广阔土地。

['fɔːrwərd] ! "

Forward	!	"
向前	!	"

向前！ "

" ['fɔːrwərd] , [lædz] ! " [kraɪ][ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənts] .

"	Forward	,	lads	!	"	cry	the	sergeants	.
"	向前	,	小伙子们	!	"	哭	这	中士	.

"前进，伙计们！"士官们喊道。

[soʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

So	we	come	to	Toulon	on	the	way	to	Egypt	.
所以	我们	来	到	土伦	在	这	方式	到	埃及	.

所以，我们在前往埃及的途中会经过土伦。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [pʊt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [fliːt] .

Whereupon	the	English	put	to	sea	with	all	their	fleet	.
于是	这	英语	放	到	海	和	全部	他们的	舰队	.

于是，英国人率领全部舰队出海。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] , [nə'poʊliən] [sez] [tuː; tə][juː 'es] :

But	when	we	are	on	board	,	Napoleon	says	to	us	:
但	什么时候	我们	是	在	木板	,	拿破仑	说道	到	我们	:

但当我们登上这艘船后，拿破仑对我们说:

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː 'es] :

"	They	will	not	see	us	:
"	他们	将要	不是	看	我们	:

他们不会看到我们:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌhens'fɔːrwərd] [ðæt] [jʊr; jər]

and	it	is	right	and	proper	that	you	should	know	henceforward	that	your
和	它	是	正确的	和	恰当的	那	你	应该	知道	从此以后	那	你的

['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðæt] [gaɪdz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][ˌjuː 'es] !

general	has	a	star	in	the	sky	that	guides	us	and	watches	over	us	!
一般的	有	一个	星星	在	这	天空	那	指南	我们	和	手表	超过	我们	!

从今以后，你们理应知道，你们的将军在天上有一颗星，指引着我们，守护着我们!

" [soʊ] [sed] , [soʊ] [dʌn] .

"	So	said	,	so	done	.
"	所以	说	,	所以	完毕	.

“言出必行。”

[æz; əz][wiː; wi] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [tʊk] ['mɔːltə] ,

As	we	sailed	over	the	sea	we	took	Malta	,
作为	我们	航行	超过	这	海	我们	采取	马耳他	,

我们航行过大海时，途经了马耳他。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz][θɜːrst][fɔːr; fər] ['vɪktəri] ,

by	way	of	an	orange	to	quench	his	thirst	for	victory	,
经过	方式	的	一个	橙子	到	淬火	他的	口渴	为了	胜利	,

他用一个橙子来解渴，渴望胜利。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

for	he	was	a	man	who	must	always	be	doing	something	.
为了	他	曾是	一个	男人	WHO	必须	总是	是	正在做	某物	.

因为他是一个总要忙个不停的人。

[ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['iːdʒɪpt] .

There	we	are	in	Egypt	.
那里	我们	是	在	埃及	.

我们现在身处埃及。

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

Well	and	good	.
出色地	和	好的	.

很好。

['dɪfrənt] ['ɔːrdərz] .

Different	orders	.
不同的	订单	.

不同的订单。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [lʊk] [juː; jʊ] , [ɑːr; ər][men] [huː] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

The	Egyptians	,	look	you	,	are	men	who	,	ever	since	the	world	has	been	the
这	埃及人	,	看	你	,	是	男人	WHO	,	曾经	自从	这	世界	有	到过	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

瞧瞧埃及人，他们自古以来就是世界的一部分。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['dʒaiənts][tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

have	been	in	the	habit	of	having	giants	to	reign	over	them	,
有	到过	在	这	习惯	的	拥有	巨人	到	在位	超过	他们	,

他们一直以来都有让巨人统治他们的习惯。

[ænd; ənd] ['ɑːmiz] [laɪk] [swɔːmz] [ʌv; əv][ænts] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ]

and	armies	like	swarms	of	ants	;	because	it	is	a	country	full	of	genii
和	军队	喜欢	蜂群	的	蚂蚁	;	因为	它	是	一个	国家	满的	的	天才

[ænd; ənd] ['krɔkədailz] ,

and	crocodiles	,
和	鳄鱼	,

军队如同蚁群一般；因为这是一个充满精灵和鳄鱼的国家。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] ['pɪrəmɪdz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] ,

where	they	have	built	up	pyramids	as	big	as	our	mountains	,
在哪里	他们	有	建造	向上	金字塔	作为	大的	作为	我们的	山脉	,

他们在那里建造了和我们山脉一样高的金字塔，

[ðə; ði]['fænsi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stoʊ] [ðer; ðər] [kɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

the	fancy	took	them	to	stow	their	kings	under	the	pyramids	,	so	as	to
这	想要	采取	他们	到	存放	他们的	国王	在下面	这	金字塔	,	所以	作为	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] ,

keep	them	fresh	,
保持	他们	新鲜的	,

他们突发奇想，把国王藏在金字塔下，以便让他们保持新鲜。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['maɪtɪli] [pliːziz] [ðem; ðəm][ɔːl] [raʊnd] [aʊt][ðer; ðər] .

a	thing	which	mightily	pleases	them	all	round	out	there	.
一个	事物	哪个	非常	请	他们	全部	圆形的	出去	那里	.

这件事让在场的所有人都非常高兴。

[ˌwerə'pɑːn] , [æz; əz][wiː; wi]['lændɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːrpərəl] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

Whereupon	,	as	we	landed	,	the	Little	Corporal	said	to	us	:
于是	,	作为	我们	登陆	,	这	小的	下士	说	到	我们	:

于是，当我们登陆时，那个小下士对我们说：

" [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

"	My	children	,
"	我的	孩子们	,

我的孩子们，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['wəːʃips] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aɪdəlz] [wɪtʃ]

the	country	which	you	are	about	to	conquer	worships	a	lot	of	idols	which
这	国家	哪个	你	是	关于	到	征服	崇拜	一个	很多	的	偶像	哪个

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'spekt] ,

you	must	respect	,
你	必须	尊重	,

你即将征服的那个国家崇拜许多偶像，你必须尊重它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

because	the	Frenchman	ought	to	be	on	good	terms	with	all	the	world	,
因为	这	法国人	应该	到	是	在	好的	条款	和	全部	这	世界	,

因为法国人应该与全世界都保持良好关系。

[ænd; ənd] [faɪt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'nɔɪəns] .

and	fight	people	without	giving	annoyance	.
和	斗争	人们	没有	给予	烦恼	.

而且能与人争斗而不惹人厌烦。

[get] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['hedz] [tuː; tə][let] ['evriθɪŋ] [ə'loʊn][æt; ət][fɜːrst] ;

Get	it	well	into	your	heads	to	let	everything	alone	at	first	;
得到	它	出色地	进入	你的	头部	到	让	一切	独自的	在	第一的	;

你们要牢记一点：一开始什么都不要管它；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ! [ænd; ənd]['fɔːrwərd] !

for	we	shall	have	it	all	by	and	by	!	and	forward	!
为了	我们	将	有	它	全部	经过	和	经过	!	和	向前	!

因为我们终将拥有这一切！勇往直前！

" [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] .

"	So	far	so	good	.
"	所以	远的	所以	好的	.

“到目前为止，一切都很好。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv][nə'poʊliən] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm]
But **all** **those** **people** **had** **heard** **a** **prophecy** **of** **Napoleon** **,** **under** **the** **name**
但 全部 那些 人们 有 听到 一个 预言 的 拿破仑 , 在下面 这 姓名
[ʌv; əv]['ki:bɪr] - ;
of **Kebir** **Bonaberdis** **;**
的 凯比尔 - ;

但所有这些人都听过拿破仑的预言，预言者是凯比尔·博纳贝尔迪斯；

[ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪŋgoʊ] [mi:nz] , " [ðə; ði] ['sʌltən] [fairz][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
a **word** **which** **in** **our** **lingo** **means** **,** **"** **The** **Sultan** **fires** **a** **shot** **,**
一个 单词 哪个 在 我们的 行话 方法 , " 这 苏丹 火灾 一个 射击 ,

在我们看来，这个词的意思是"苏丹开枪了"。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l] .
" **and** **they** **feared** **him** **like** **the** **devil** **.**
" 和 他们 害怕 他 喜欢 这 魔鬼 .

他们像惧怕魔鬼一样惧怕他。

[soʊ][ðə; ði][grænd] [tɜ:rk] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]['mædʒɪk] ,
So **the** **Grand** **Turk** **,** **Asia** **,** **and** **Africa** **have** **recourse** **to** **magic** **,**
所以 这 盛大 土耳其人 , 亚洲 , 和 非洲 有 追索权 到 魔法 ,

所以，大特克岛、亚洲和非洲都诉诸魔法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [send][ə; eɪ]['di:mən] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [neɪmd] [ðə; ði]['mɑ:di:; -di] ,
and **they** **send** **a** **demon** **against** **us** **,** **named** **the** **Mahdi** **,**
和 他们 发送 一个 恶魔 反对 我们 , 命名 这 马赫迪 ,

他们派了一个名叫马赫迪的恶魔来攻击我们，

[hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɑ:rdʒər]
who **it** **was** **thought** **had** **come** **down** **from** **heaven** **on** **a** **white** **charger**
WHO 它 曾是 想法 有 来 向下 从 天堂 在 一个 白色的 充电器
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

人们认为他骑着一匹白马从天而降，

[laɪk] [ɪts]['mæstər][wʌz; wəz] ['bʊlɪt] - [pru:f] ,
like **its** **master** **was** **bullet** **-** **proof** **,**
喜欢 它是 掌握 曾是 子弹 - 证明 ,

就像它的主人刀枪不入一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
and **the** **pair** **of** **them** **lived** **on** **the** **air** **of** **that** **part** **of** **the** **world** **.**
和 这 一对 的 他们 居住地 在 这 空气 的 那 部分 的 这 世界 .

他们两人靠着那片土地上的空气生活。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ,
There **are** **people** **who** **have** **seen** **them** **,**
那里 是 人们 WHO 有 已见 他们 ,

有人见过它们。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ]['eni]['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
but **for** **my** **part** **I** **cannot** **give** **you** **any** **certain** **informations** **about** **them** **.**
但 为了 我的 部分 我 不能 给 你 任何 肯定 信息 关于 他们 .

但我本人无法提供任何关于他们的确切信息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [di'vinitiz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [huː] [wɪʃt] [ðer; ðər]

They	were	the	divinities	of	Arabia	and	of	the	Mamelukes	who	wished	their
他们	是	这	神祇	的	阿拉伯	和	的	这	马穆鲁克	WHO	希望	他们的

['truːpəz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdiː; -di][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm]

troopers	to	believe	that	the	Mahdi	had	the	power	of	preventing	them
骑警	到	相信	那	这	马赫迪	有	这	力量	的	预防	他们

[frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

from	dying	in	battle	.
从	垂死	在	战斗	.

他们是阿拉伯和马穆鲁克的诸神，他们希望自己的士兵相信马赫迪有能力阻止他们在战斗中阵亡。

[ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] [sent] [daʊn] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ɑːn] [nə'poʊliən] ,

They	gave	out	that	he	was	an	angel	sent	down	to	wage	war	on	Napoleon	,
他们	给予	出去	那	他	曾是	一个	天使	发送	向下	到	工资	战争	在	拿破仑	,

他们散布谣言说他是奉命与拿破仑作战的天使，

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [bæk] ['sɑːləmənz] [siːl] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	to	get	back	Solomon's	seal	,	part	of	their	paraphernalia	which	they
和	到	得到	后退	所罗门的	海豹	,	部分	的	他们的	用具	哪个	他们

[prɪ'tendɪd] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['stoʊlən] .

pretended	our	general	had	stolen	.
假装	我们的	一般的	有	被盗	.

并找回所罗门的印章，这是他们假称被我们将军偷走的物品之一。

[juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ][peˈkɑːviː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

You	will	readily	understand	that	we	made	them	cry	peccavi	all	the	same	.
你	将要	容易	理解	那	我们	制成	他们	哭	佩卡维	全部	这	相同的	.

你很容易就能明白，我们还是让他们哭了。

[ɑː] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [kəm'pækt][ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ?

Ah	,	just	tell	me	now	how	they	came	to	know	about	that	compact	of	Napoleon's	?
啊	,	只是	告诉	我	现在	如何	他们	来了	到	知道	关于	那	袖珍的	的	拿破仑的	?

啊，现在就告诉我，他们是怎么知道拿破仑那项协议的?

[wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?

Was	that	natural	?
曾是	那	自然的	?

那很自然吗?

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ] ,

They	took	it	into	their	heads	for	certain	that	he	commanded	the	genii	,
他们	采取	它	进入	他们的	头部	为了	肯定	那	他	命令	这	天才	,

他们认定他能指挥神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

and	that	he	went	from	place	to	place	like	a	bird	in	the	twinkling	of
和	那	他	去	从	地方	到	地方	喜欢	一个	鸟	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] ;

an	eye	;
一个	眼睛	;

他像鸟儿一样，眨眼间就从一个地方飞到另一个地方；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evriwer] .

and	it	is	a	fact	that	he	was	everywhere	.
和	它	是	一个	事实	那	他	曾是	到处	.

事实上，他无处不在。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðerz] .

At	length	it	came	about	that	he	carried	off	a	queen	of	theirs	.
在	长度	它	来了	关于	那	他	携带	离开	一个	女王	的	他们的	.

最后，他掳走了他们的一位王后。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['praɪvət]['prɑːpərti][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæməˌluːk] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

She	was	the	private	property	of	a	Mameluke	,	who	,	although	he	had
她	曾是	这	私人的	财产	的	一个	马穆鲁克	,	WHO	,	虽然	他	有

['sevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

several	more	of	them	,
一些	更多的	的	他们	,

她是马穆鲁克王的私人财产，尽管他还有好几个这样的女人。

['flætli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][straɪk][ə; eɪ]['bɑːrgən] ,

flatly	refused	to	strike	a	bargain	,
断然	拒绝	到	罢工	一个	便宜货	,

断然拒绝达成交易，

[ðoʊ] " [ðə; ði] ['ʌðər] " ['ɔːfərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd]['daiəməndz][æz; əz]

though	"	the	other	"	offered	all	his	treasures	for	her	and	diamonds	as
尽管	"	这	其他	"	提供	全部	他的	宝藏	为了	她	和	钻石	作为

[bɪg][æz; əz] ['pɪdʒənz] [egz] .

big	as	pigeon's	eggs	.
大的	作为	鸽子的	鸡蛋	.

尽管"另一个人"向她献出了他所有的珍宝，还有像鸽子蛋一样大的钻石。

[wen] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pæs] ,

When	things	had	come	to	that	pass	,
什么时候	事物	有	来	到	那	经过	,

当事情发展到那种地步时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ;

they	could	not	well	be	settled	without	a	good	deal	of	fighting	;
他们	可以	不是	出色地	是	定居	没有	一个	好的	交易	的	斗争	;

如果没有大量的战斗，这些问题很难得到解决;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt]

and	there	was	fighting	enough	for	everybody	and	no	mistake	about
和	那里	曾是	斗争	足够的	为了	大家	和	不	错误	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

毫无疑问，每个人都经历了足够的战斗。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] ['giːzə] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

Then	we	are	drawn	up	before	Alexandria	,	and	again	at	Gizeh	,	and	before
然后	我们	是	绘制	向上	前	亚历山大	,	和	再次	在	吉萨	,	和	前

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

the	Pyramids	.
这	金字塔	.

然后我们列队来到亚历山大港，又来到吉萨，最后来到金字塔前。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

We	had	to	march	over	the	sands	and	in	the	sun	;
我们	有	到	行进	超过	这	沙子	和	在	这	太阳	;

我们必须跋涉在沙地上，顶着烈日;

['piːp(ə)l] [huːz] [aɪz] ['dæzld] [juːst] [tuː; tə] [siː] ['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ʃeɪd]

people	whose	eyes	dazzled	used	to	see	water	that	they	could	not	drink	and	shade
人们	谁	眼睛	眼花缭乱	用过的	到	看	水	那	他们	可以	不是	喝	和	阴影

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][fjuːm] .

that	made	them	fume	.
那	制成	他们	烟	.

眼睛发亮的人会看到不能喝的水，会看到让他们怒火中烧的阴影。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌlu:k] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

But	we	made	short	work	of	the	Mamelukes	as	usual	,
但	我们	制成	短的	工作	的	这	马穆鲁克	作为	通常	,

但我们像往常一样迅速解决了马穆鲁克人。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [goʊz] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , [hu:] ['si:zɪz] ['ʌpər] [ænd; ənd]

and	everything	goes	down	before	the	voice	of	Napoleon	,	who	seizes	Upper	and
和	一切	去	向下	前	这	嗓音	的	拿破仑	,	WHO	逮捕	上	和

['loʊər] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ə'reɪbiə] ,

Lower	Egypt	and	Arabia	,
降低	埃及	和	阿拉伯	,

一切都在拿破仑的统治下发生，他占领了上埃及、下埃及和阿拉伯半岛。

[fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] , [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] ['kiŋdəmz] [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər]

far	and	wide	,	till	we	came	to	the	capitals	of	kingdoms	which	no	longer
远的	和	宽的	,	直到	我们	来了	到	这	首都	的	王国	哪个	不	更长

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

我们走遍四方，直到抵达那些早已不复存在的王国的都城。

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['stætʃu:z][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

where	there	were	thousands	and	thousands	of	statues	of	all	the
在哪里	那里	是	数千	和	数千	的	雕像	的	全部	这

['dɛvəlz][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] ,

devils	in	creation	,
魔鬼	在	创建	,

那里曾矗立着成千上万尊描绘世间所有魔鬼的雕像，

[ɔ:l] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [tu:] , ['eni]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['lɪzərdz] .

all	done	to	the	life	,	and	another	curious	thing	too	,	any	quantity	of	lizards	.
全部	完毕	到	这	生活	,	和	其他	好奇的	事物	也	,	任何	数量	的	蜥蜴	.

一切都为了生命，还有一件奇怪的事，那就是任何数量的蜥蜴。

[ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['kʌntri] [wer] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][æz; əz]

A	confounded	country	where	any	one	could	have	as	many	acres	of	land	as
一个	令人困惑	国家	在哪里	任何	一	可以	有	作为	许多	英亩	的	土地	作为

[hi:; hi] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .

he	wished	for	as	little	as	he	pleased	.
他	希望	为了	作为	小的	作为	他	高兴	.

这是一个令人困惑的国家，任何人都可以随心所欲地用最少的钱买到任意数量的土地。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ɪnlənd] , [wer] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l]

While	he	was	busy	inland	,	where	he	meant	to	carry	out	some	wonderful
尽管	他	曾是	忙碌的	内陆	,	在哪里	他	意思是	到	携带	出去	一些	精彩的

[aɪ'di:əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

ideas	of	his	,
想法	的	他的	,

当他忙于内陆事务，打算在那里实施他的一些绝妙想法时，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɜ:rn][hɪz; ɪz] [fli:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ˌɑ:bu:'kiə] [beɪ] ,

the	English	burn	his	fleet	for	him	in	Aboukir	Bay	,
这	英语	烧伤	他的	舰队	为了	他	在	阿布基尔	湾	,

英国人在阿布基尔湾为他烧毁了他的舰队。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər][kʊd; kəd][du:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ˌju: 'es] .

for	they	never	could	do	enough	to	annoy	us	.
为了	他们	绝不	可以	做	足够的	到	烦人	我们	.

因为他们总是想方设法惹恼我们。

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [kɔːld] " [maɪ] [sʌn] "

But	Napoleon	,	who	was	respected	East	and	West	,	and	called	"	My	Son	"
但	拿破仑	,	WHO	曾是	受人尊敬	东方	和	西方	,	和	称为	"	我的	儿子	"

[baɪ] [ðə; ði] [poʊp] ,

by	the	Pope	,
经过	这	教皇	,

但是，拿破仑在东西方都备受尊敬，甚至被教皇称为"我的儿子"，

[ænd; ənd] " [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] " [baɪ] - ['kʌz(ə)n] , [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	"	My	dear	Father	"	by	Mahomet's	cousin	,	makes	up	his	mind	to	have
和	"	我的	亲爱的	父亲	"	经过	-	表哥	,	制作	向上	他的	头脑	到	有

[hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] ['ɪŋglənd] ,

his	revenge	on	England	,
他的	复仇	在	英格兰	,

穆罕默德的表兄唱着《我亲爱的父亲》，下定决心要向英格兰复仇。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪndiə] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fliːt] .

and	to	take	India	in	exchange	for	his	fleet	.
和	到	拿	印度	在	交换	为了	他的	舰队	.

并以印度为交换条件，交出他的舰队。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] ,

He	set	out	to	lead	us	into	Asia	,	by	way	of	the	Red	Sea	,
他	放	出去	到	带领	我们	进入	亚洲	,	经过	方式	的	这	红色的	海	,

他计划带领我们经由红海进入亚洲。

[θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['hɔːltɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

through	a	country	where	there	were	palaces	for	halting	-	places	,
通过	一个	国家	在哪里	那里	是	宫殿	为了	停止	-	地方	,

穿过一个遍布宫殿作为歇脚之处的国家，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [goʊld] [ænd; ənd] ['daiəmənds] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [truːps] [wɪð; wɪθ] ,

and	nothing	but	gold	and	diamonds	to	pay	the	troops	with	,
和	没有什么	但	金子	和	钻石	到	支付	这	军队	和	,

除了黄金和钻石，没有别的任何东西可以用来支付军队的薪饷。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːdiː; -di] [kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪg] ,

when	the	Mahdi	comes	to	an	understanding	with	the	Plague	,
什么时候	这	马赫迪	来	到	一个	理解	和	这	瘟疫	,

当马赫迪与瘟疫达成协议时，

[ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] .

and	sends	it	among	us	to	make	a	break	in	our	victories	.
和	发送	它	之中	我们	到	制作	一个	休息	在	我们的	胜利	.

并派它到我们中间，破坏我们的胜利。

[hɔːlt] !

Halt	!
停止	!

停止!

[ðen] ['evri] [mæn] [faɪlz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðæt] [pə'reɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Then	every	man	files	off	to	that	parade	from	which	no	one	comes	back	on	his
然后	每一个	男人	文件	离开	到	那	游行	从	哪个	不	一	来	后退	在	他的

[tuː] [fiːt] .

two	feet	.
二	脚	.

然后，每个人都列队参加那场游行，没有人能活着回来。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['soʊldʒər] ['kænɑːt] [teɪk] ['eɪkər] ,

The	dying	soldier	cannot	take	Acre	,
这	垂死	士兵	不能	拿	英亩	,

垂死的士兵无法攻占阿克城。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɔːrsɪz] [æn; ən] ['entrəns] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [ɪm'petʃuəs]

into	which	he	forces	an	entrance	three	times	with	a	warrior's	impetuous
进入	哪个	他	力量	一个	入口	三	时代	和	一个	战士们	浮躁

[ɪn'θuːziæzəm] ;

enthusiasm	;
热情	;

他以战士般的热情，三次强行闯入；

[ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] "

the	Plague	was	too	strong	for	us	;	there	was	not	even	time	to	say	"
这	瘟疫	曾是	也	强的	为了	我们	;	那里	曾是	不是	甚至	时间	到	说	"

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ,

Your	servant	,
你的	仆人	,

瘟疫太过猛烈，我们根本来不及说"您的仆人"，

[sɜːr] !

sir	!
先生	!

先生！

" [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪg] .

"	to	the	Plague	.
"	到	这	瘟疫	.

"致瘟疫。"

['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	man	was	down	with	it	.
每一个	男人	曾是	向下	和	它	.

所有男人都欣然接受。

[nə'poʊliən] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊz] ;

Napoleon	alone	was	as	fresh	as	a	rose	;
拿破仑	独自的	曾是	作为	新鲜的	作为	一个	玫瑰	;

只有拿破仑一人如玫瑰般清新；

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪg] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm]

the	whole	army	saw	him	drinking	in	the	Plague	without	it	doing	him	any	harm
这	所有的	军队	锯	他	喝	在	这	瘟疫	没有	它	正在做	他	任何	伤害

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

全军都看到他喝着瘟疫酒，却丝毫没有受到伤害。

[ðer; ðər] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	now	,	my	friends	,	was	that	natural	,	do	you	think	?
那里	现在	,	我的	朋友们	,	曾是	那	自然的	,	做	你	思考	?

好了，朋友们，你们觉得这样自然吗?

[ðə; ði] ['mæməˌluːk] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪk] - [lɪst] , [wɑːnt] [tuː; tə] [stɑːp]

The	Mamelukes	,	knowing	that	we	were	all	on	the	sick	-	list	,	want	to	stop
这	马穆鲁克	,	会心	那	我们	是	全部	在	这	生病的	-	列表	,	想	到	停止

['aʊər; ɑːr] [roʊd] ;

our	road	;
我们的	路	;

马穆鲁克人知道我们都生病了，想要阻止我们前进；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [ðæt] ['nɑːnsens] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] .

but	it	was	no	use	trying	that	nonsense	with	Napoleon	.
但	它	曾是	不	使用	尝试	那	废话	和	拿破仑	.

但对拿破仑耍这种花招是没用的。

[soʊ][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] , [huː] [hæd; həd] ['tʌfər] [skɪnz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][rest] :

So	he	spoke	to	his	familiars	,	who	had	tougher	skins	than	the	rest	:
所以	他	辐	到	他的	熟悉的	,	WHO	有	更难	皮肤	比	这	休息	:

于是他跟他的使魔们说话，这些使魔的皮肤比其他人更厚实：

" [goʊ][ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ðɪ][roʊd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Go	and	clear	the	road	for	me	.
"	去	和	清除	这	路	为了	我	.

“去帮我清理道路。”

" ['dʒuːnət] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['faɪtər] , ['oʊnli] [teɪks]

"	Junot	,	who	was	his	devoted	friend	,	and	a	first	-	class	fighter	,	only	takes
"	朱诺	,	WHO	曾是	他的	奉献	朋友	,	和	一个	第一的	-	班级	战斗机	,	仅有的	需要

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

a	thousand	men	,
一个	千	男人	,

“朱诺是他忠实的朋友，也是一位一流的战士，他只带了一千人。”

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːʃəz] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɪmpjədəns]

and	makes	a	clean	sweep	of	the	Pasha's	army	,	which	had	the	impudence
和	制作	一个	干净的	扫	的	这	帕夏的	军队	,	哪个	有	这	厚颜无耻

[tuː; tə][bɑːr]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

to	bar	our	way	.
到	酒吧	我们的	方式	.

我们横扫了帕夏的军队，他们竟敢阻挡我们的去路。

[ˌðerə'pɑːn] [bæk] [wiː; wɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər]

Thereupon	back	we	came	to	Cairo	,	our	headquarters	,	and	now	for
于是	后退	我们	来了	到	开罗	,	我们的	总部	,	和	现在	为了

[ə'nʌðər] ['stɔːri] .

another	story	.
其他	故事	.

于是我们回到了总部所在地开罗，现在要讲另一个故事了。

[nə'poʊliən] ['biːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Napoleon	being	out	of	the	country	,
拿破仑	存在	出去	的	这	国家	,

拿破仑出国期间

[fræns] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn]['pærɪs][tuː; tə] ['wɜːri] [ðə; ðɪ][laɪf][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

France	allowed	the	people	in	Paris	to	worry	the	life	out	of	her	.
法国	允许	这	人们	在	巴黎	到	担心	这	生活	出去	的	她	.

法国让巴黎人把她折磨得寝食难安。

[ðeɪ] [kept] [bæk] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] - [peɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [left]

They	kept	back	the	soldiers	'	pay	and	all	their	linen	and	clothing	,	left
他们	保留	后退	这	士兵	-	支付	和	全部	他们的	亚麻布	和	衣服	,	左边

[ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːrv] ,

them	to	starve	,
他们	到	饿死	,

他们扣留了士兵的薪饷、所有衣物和床单，任由他们挨饿。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] ,

and	expected	them	to	lay	down	law	to	the	universe	,
和	预期的	他们	到	躺	向下	法律	到	这	宇宙	,

并期望他们能为宇宙制定法则，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] .

without	taking	any	further	trouble	in	the	matter	.
没有	采取	任何	更远	麻烦	在	这	事情	.

不再为此事费心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['idiəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

They	were	idiots	of	the	kind	that	amuse	themselves	with	chattering	instead	of
他们	是	白痴	的	这	种类	那	娱乐	他们自己	和	喋喋不休	反而	的

['setɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [doʊ] .

setting	themselves	to	knead	the	dough	.
环境	他们自己	到	揉	这	面团	.

他们是那种只会闲聊取乐，却不肯动手揉面的笨蛋。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] , [fræns] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər] ['frʌnˌtiəz] ; [ðə; ði][mæn]

So	our	armies	were	defeated	,	France	could	not	keep	her	frontiers	;	The	Man
所以	我们的	军队	是	战败	,	法国	可以	不是	保持	她	前沿	;	这	男人

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

因此，我们的军队战败了，法国无法守住边境；因为那个人不在了。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði][mæn] , [lʊk] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ;

I	say	The	Man	,	look	you	,	because	that	was	how	they	called	him	;
我	说	这	男人	,	看	你	,	因为	那	曾是	如何	他们	称为	他	;

我说"那个人"，你瞧，因为他们都这么称呼他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] ,

but	it	was	stuff	and	nonsense	,
但	它	曾是	东西	和	废话	,

但那都是些无稽之谈。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

for	he	had	a	star	of	his	own	and	all	his	other	peculiarities	,
为了	他	有	一个	星星	的	他的	自己的	和	全部	他的	其他	特殊性	,

因为他有一颗属于自己的星星，以及他所有其他的怪癖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɪr] [men] .

it	was	the	rest	of	us	that	were	mere	men	.
它	曾是	这	休息	的	我们	那	是	仅仅	男人	.

我们其他人不过是凡人罢了。

[hiː; hi] ['hiːrz] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌɑːbuː'kiə] ,

He	hears	this	history	of	France	after	his	famous	battle	of	Aboukir	,
他	听到	这	历史	的	法国	后	他的	著名的	战斗	的	阿布基尔	,

他在著名的阿布基尔战役之后听到了这段法国历史。

[wer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][hiː; hi]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] ,

where	with	a	single	division	he	routed	the	grand	army	of	the	Turks	,
在哪里	和	一个	单身的	分配	他	路由	这	盛大	军队	的	这	土耳其人	,

他仅凭一个师就击溃了土耳其大军。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔsəld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

twenty	-	five	thousand	strong	,	and	jostled	more	than	half	of	them	into	the
二十	-	五	千	强的	,	和	推搡	更多的	比	一半	的	他们	进入	这

[siː] , - !

sea	,	rrrah	!
海	,	-	!

两万五千多人，结果把其中一半以上的人都推入了海里，啊！

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

without	losing	more	than	three	hundred	of	his	own	men	.
没有	输	更多的	比	三	百	的	他的	自己的	男人	.

他自己损失的士兵不超过三百人。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] ['θʌndər] - [klæp][ɪn]['iːdʒɪpt] .

That	was	his	last	thunder	-	clap	in	Egypt	.
那	曾是	他的	最后的	雷	-	拍	在	埃及	.

那是他在埃及发出的最后一次雷鸣般的怒吼。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] [daʊn] [ðer; ðər] ,

He	said	to	himself	,	seeing	that	all	was	lost	down	there	,
他	说	到	他自己	,	看到	那	全部	曾是	丢失的	向下	那里	,

他心想，眼见下面的一切都已失去，

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fræns] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] .

"	I	know	that	I	am	the	saviour	of	France	,	and	to	France	I	must	go	.
"	我	知道	那	我	是	这	救主	的	法国	,	和	到	法国	我	必须	去	.

我知道我是法国的救星，我必须去法国。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	But	you	must	clearly	understand	that	the	army	did	not	know	of	his
"	但	你	必须	清楚地	理解	那	这	军队	做过	不是	知道	的	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] ;

departure	;
离开	;

但你必须清楚地知道，军队并不知道他已经离开；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

for	if	they	had	,
为了	如果	他们	有	,

如果他们有的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	would	have	kept	him	there	by	force	to	make	him	Emperor	of	the
他们	会	有	保留	他	那里	经过	力量	到	制作	他	皇帝	的	这

[iːst] .

East	.
东方	.

他们本可以强行把他留在那里，让他成为东方皇帝。

[soʊ] [ðer; ðər] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [loʊ] ['spɪrɪts] ,

So	there	we	all	are	without	him	,	and	in	low	spirits	,
所以	那里	我们	全部	是	没有	他	,	和	在	低的	烈酒	,

所以，他不在了，我们都情绪低落。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

for	he	was	the	life	of	us	.
为了	他	曾是	这	生活	的	我们	.

因为他就是我们的生命。

[hiː; hi] [liːvz] ['kliːbɚ] [ɪn] [kə'mænd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['wɑːtʃdɔːg] [huː] [pæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeks] [æt; ət]

He	leaves	Kleber	in	command	,	a	great	watchdog	who	passed	in	his	checks	at
他	树叶	克莱伯	在	命令	,	一个	伟大的	监督机构	WHO	通过了	在	他的	检查	在

['kaɪəroʊ] ,

Cairo	,
开罗	,

他留下克莱伯负责指挥，克莱伯是个出色的监督者，他在开罗通过了审查。

['mə:dəd] [baɪ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [huːm] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['spaɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

murdered	by	an	Egyptian	whom	they	put	to	death	by	spiking	him	with	a
被谋杀	经过	一个	埃及人	谁	他们	放	到	死亡	经过	尖峰	他	和	一个

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

bayonet	,
刺刀	,

他被一名埃及人谋杀，埃及人用刺刀刺死了这名埃及人。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [gɪlə'tiːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

which	is	their	way	of	guillotining	people	out	there	;	but	he	suffered	so	much	,
哪个	是	他们的	方式	的	断头台	人们	出去	那里	;	但	他	遭受	所以	很多	,

这就是他们处决犯人的方式；但他遭受了太多苦难，

[ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd]['hændɪd][hɪz; ɪz][flæsk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

that	**a**	**soldier**	**took**	**pity**	**on**	**the**	**scoundrel**	**and**	**handed**	**his**	**flask**	**to**	**him**	**;**
那	一个	士兵	采取	遗憾	在	这	恶棍	和	递交	他的	烧瓶	到	他	;

一名士兵怜悯这个恶棍，把自己的酒壶递给了他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər]

and	**the**	**Egyptian**	**turned**	**up**	**his**	**eyes**	**then**	**and**	**there**	**with**	**all**	**the**	**pleasure**
和	这	埃及人	转向	向上	他的	眼睛	然后	和	那里	和	全部	这	乐趣

[ɪn][laɪf] .

in	**life**	**.**
在	生活	.

埃及人当场抬起头，眼中充满了人生中最美好的喜悦。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][əˈbaʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əˈfer] .

But	**there**	**is**	**not**	**much**	**fun**	**for**	**us**	**about**	**this**	**little**	**affair**	**.**
但	那里	是	不是	很多	乐趣	为了	我们	关于	这	小的	事务	.

但对我们来说，这件小事并没有什么乐趣可言。

[nəˈpoʊliən] [steps] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːklʃel] , [ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪf] ,

Napoleon	**steps**	**aboard**	**of**	**a**	**little**	**cockleshell**	**,**	**a**	**mere**	**nothing**	**of**	**a**	**skiff**	**,**
拿破仑	步骤	船上	的	一个	小的	鸟蛤壳	,	一个	仅仅	没有什么	的	一个	小艇	,

拿破仑登上了一艘小小的贝壳状船只，那不过是一艘微不足道的平底小船。

[kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tiːθ]

called	**the**	**Fortune**	**,**	**and**	**in**	**the**	**twinkling**	**of**	**an**	**eye**	**,**	**and**	**in**	**the**	**teeth**
称为	这	财富	,	和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,	和	在	这	牙齿

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

of	**the**	**English**	**,**
的	这	英语	,

被称为"财富号"，转眼间，就在英国人的眼皮底下，

[huː] [wɜːr; wər] [blɔˈkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['kruːzəz] [ænd; ənd]

who	**were**	**blockading**	**the**	**place**	**with**	**vessels**	**of**	**the**	**line**	**and**	**cruisers**	**and**
WHO	是	封锁	这	地方	和	船只	的	这	线	和	巡洋舰	和

['evriθɪŋ] [ðæt] ['kæriz] ['kænvəs] ,

everything	**that**	**carries**	**canvas**	**,**
一切	那	携带	帆布	,

他们用战列舰、巡洋舰以及所有帆布运输船封锁了那里。

[hiː; hi][lændz][ɪn] [fræns] [fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [æt; ət]

he	**lands**	**in**	**France**	**for**	**he**	**always**	**had**	**the**	**faculty**	**of**	**taking**	**the**	**sea**	**at**
他	土地	在	法国	为了	他	总是	有	这	学院	的	采取	这	海	在

[ə; eɪ] [straɪd] .

a	**stride**	**.**
一个	步幅	.

他最终抵达法国，因为他一直都有从容应对大海的能力。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?

Was	**that**	**natural**	**?**
曾是	那	自然的	?

那很自然吗?

[bɑː] !

Bah	**!**
呸	!

呸!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd][æt; ət]['freɪdʒəs] ,

as	**soon**	**as**	**he**	**landed**	**at**	**Frejus**	**,**
作为	很快	作为	他	登陆	在	弗雷瑞斯	,

他一抵达弗雷瑞斯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][set] [fʊt] [ɪn]['pærɪs] .

it	is	as	good	as	saying	that	he	has	set	foot	in	Paris	.
它	是	作为	好的	作为	说	那	他	有	放	脚	在	巴黎	.

这相当于说他已经踏足巴黎了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər] ['wəːʃips] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tə'geðər] .

Everybody	there	worships	him	;	but	he	calls	the	Government	together	.
大家	那里	崇拜	他	;	但	他	呼叫	这	政府	一起	.

那里所有人都崇拜他；但他却召集政府。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ?

"	What	have	you	done	to	my	children	,	the	soldiers	?
"	什么	有	你	完毕	到	我的	孩子们	,	这	士兵	?

"你们对我的孩子们，我的士兵们，做了什么？"

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] .

"	he	says	to	the	lawyers	.
"	他	说道	到	这	律师	.

他对律师们说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθiŋz] [huː] [meɪk] [fuːlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

"	You	are	a	set	of	good	-	for	-	nothings	who	make	fools	of	other	people	,
"	你	是	一个	放	的	好的	-	为了	-	什么也没有	WHO	制作	傻瓜	的	其他	人们	,

你们是一群只会愚弄他人的废物！

[ænd; ənd] ['feðər] [jʊr; jər] [oʊn] [nests] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [fræns] .

and	feather	your	own	nests	at	the	expense	of	France	.
和	羽毛	你的	自己的	巢穴	在	这	费用	的	法国	.

牺牲法国的利益来中饱私囊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] .

It	will	not	do	.
它	将要	不是	做	.

这样做行不通。

[aɪ] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] .

I	speak	in	the	name	of	every	one	who	is	discontented	.
我	说话	在	这	姓名	的	每一个	一	WHO	是	不满	.

我代表所有不满的人们发言。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

"	Thereupon	they	want	to	put	him	off	and	to	get	rid	of	him	;
"	于是	他们	想	到	放	他	离开	和	到	得到	摆脱	的	他	;

于是他们想方设法把他赶走；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

but	not	a	bit	of	it	!
但	不是	一个	少量	的	它	!

但一点儿也没有！

[hiː; hi]['lɑːks][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [wer] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə]['ɑːgjufai][ænd; ənd] [meɪks]

He	locks	them	up	in	the	barracks	where	they	used	to	argufy	and	makes
他	锁	他们	向上	在	这	兵营	在哪里	他们	用过的	到	争论	和	制作

[ðem; ðəm][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

them	jump	out	of	the	windows	.
他们	跳	出去	的	这	视窗	.

他把他们锁在他们以前争吵的营房里，然后让他们从窗户跳下去。

[ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ,

Then	he	makes	them	follow	in	his	train	,
然后	他	制作	他们	跟随	在	他的	火车	,

然后他让他们跟随他的队伍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [mju:t] [æz; əz] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [æz; əz] [tə'bækoʊ] ['paʊtʃɪz] .

and	they	all	become	as	mute	as	fishes	and	supple	as	tobacco	pouches	.
和	他们	全部	变得	作为	沉默的	作为	鱼	和	柔软	作为	烟草	小袋	.

他们都变得像鱼一样沉默，像烟草袋一样柔软。

[soʊ] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['kɑ:ns(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [bloʊ] .

So	he	becomes	Consul	at	a	blow	.
所以	他	变成	领事	在	一个	吹	.

于是他出人意料地当上了执政官。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ;

He	was	not	the	man	to	doubt	the	existence	of	the	Supreme	Being	;
他	曾是	不是	这	男人	到	怀疑	这	存在	的	这	最高	存在	;

他不是那种会怀疑至高无上存在的人；

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:vɪdəns] , [hu:] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ;

he	kept	his	word	with	Providence	,	who	had	kept	His	promise	in	earnest	;
他	保留	他的	单词	和	普罗维登斯	,	WHO	有	保留	他的	承诺	在	认真	;

他信守了对上帝的承诺，而上帝也信守了祂的承诺；

[hi:; hi] [sets] [ʌp] [rɪ'lɪdʒən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [bæk] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

he	sets	up	religion	again	,	and	gives	back	the	churches	,
他	套	向上	宗教	再次	,	和	给予	后退	这	教堂	,

他重建了宗教，并将教堂归还给了别人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [fɔ:r; fər] [gɑ:d] [ænd; ənd] [nə'poʊliən] .

and	they	ring	the	bells	for	God	and	Napoleon	.
和	他们	戒指	这	铃铛	为了	上帝	和	拿破仑	.

他们为上帝和拿破仑敲响钟声。

[soʊ] ['evri] [wʌn] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] : ['pri:məu] [ðə; ði] [pri:sts] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [ə'laʊz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə]

So	every	one	is	satisfied	:	primo	the	priests	with	whom	he	allows	no	one	to
所以	每一个	一	是	使满意	:	普里莫	这	神父	和	谁	他	允许	不	一	到

['med(ə)l] ; - ,

meddle	;	segondo	,
插手	;	-	,

所以每个人都满意了：首先是祭司们，他不允许任何人干涉他们；其次是，

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [foʊk] [hu:] ['kæri] [ɑ:n] [ðer; ðər] [treɪdz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv]

the	merchant	folk	who	carry	on	their	trades	without	fear	of	the	rapiamus	of
这	商人	民间	WHO	携带	在	他们的	交易	没有	害怕	的	这	-	的

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [hæd; həd] [prest] [tu:] ['hevɪli] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ;

the	law	that	had	pressed	too	heavily	on	them	;
这	法律	那	有	按下	也	重度	在	他们	;

那些无惧法律严苛压迫而安心经商的商人们；

['tə:ʃiəu] , [ðə; ði] ['nəublz] ; [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['hæbɪt] [ʌv; əv]

tertio	,	the	nobles	;	for	people	had	fallen	into	an	unfortunate	habit	of
第三	,	这	贵族	;	为了	人们	有	倒下	进入	一个	不幸	习惯	的

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [deθ] ,

putting	them	to	death	,
推杆	他们	到	死亡	,

（第三部分）贵族；因为人们已经养成了一种不幸的习惯，那就是处死他们。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ðɪs] .

and	he	puts	a	stop	to	this	.
和	他	放置	一个	停止	到	这	.

他制止了这一切。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['enəmi] [tu:; tə] [bi:; bi] [klɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

But	there	were	enemies	to	be	cleared	out	of	the	way	,
但	那里	是	敌人	到	是	已清除	出去	的	这	方式	,

但必须清除路上的敌人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ['æftər] [mes] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	he	was	not	the	one	to	go	to	sleep	after	mess	;	and	his	eyes	,
和	他	曾是	不是	这	一	到	去	到	睡觉	后	混乱	;	和	他的	眼睛	,

他不是那种吃完饭后会睡觉的人；而且他的眼睛，

[lʊk] [ju:; jʊ] , ['trævld] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] .

look	you	,	traveled	all	over	the	world	as	if	it	had	been	a	man's	face	.
看	你	,	旅行	全部	超过	这	世界	作为	如果	它	有	到过	一个	男人的	脸	.

瞧瞧你，仿佛走遍了世界各地，就像一张男人的脸。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə][tɜ:rn][ʌp][ɪn] ['ɪtəli] ;

The	next	thing	he	did	was	to	turn	up	in	Italy	;
这	下一个	事物	他	做过	曾是	到	转动	向上	在	意大利	;

接下来，他出现在了意大利；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

it	was	just	as	if	he	had	put	his	head	out	of	the	window	and
它	曾是	只是	作为	如果	他	有	放	他的	头	出去	的	这	窗户	和

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ;

the	sight	of	him	was	enough	;
这	视线	的	他	曾是	足够的	;

就好像他把头伸出窗外，而他的身影就足以让人心旷神怡；

[ðeɪ] [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [æt; ət][mə'reŋgəu][laɪk][ə; eɪ] [weɪl] ['swɔləuiŋ] ['gʌdʒən] !

they	gulp	down	the	Austrians	at	Marengo	like	a	whale	swallowing	gudgeons	!
他们	咕噜	向下	这	奥地利人	在	马伦戈	喜欢	一个	鲸	吞咽	鳜虎鱼	!

他们在马伦戈战役中像鲸鱼吞食鳜虎鱼一样，把奥地利人一口吞下！

- !

Haouf	!
-	!

哈乌夫！

[ðə; ði] [frentʃ] ['viktəriz] [blu:] [ðer; ðər] ['trʌmpits] [soʊ][laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][kʊd; kəd] [hɪr]

The	French	Victories	blew	their	trumpets	so	loud	that	the	whole	world	could	hear
这	法语	胜利	吹	他们的	小号	所以	大声	那	这	所有的	世界	可以	听到

[ðə; ði] [nɔɪz] ,

the	noise	,
这	噪音	,

法国胜利者吹响号角，声音响彻全球。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	there	was	an	end	of	it	.
和	那里	曾是	一个	结尾	的	它	.

事情就此结束了。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ɑ:n][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər] ! " [seɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .

"	We	will	not	keep	on	at	this	game	any	longer	!	"	say	the	Germans	.
"	我们	将要	不是	保持	在	在	这	游戏	任何	更长	!	"	说	这	德国人	.

"我们不能再继续玩这种游戏了！"德国人说道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That	is	enough	of	this	sort	of	thing	,	"	say	the	others	.
"	那	是	足够的	的	这	种类	的	事物	,	"	说	这	其他的	.

"这种事够了，"其他人说。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] .

Here	is	the	upshot	.
这里	是	这	结果	.

结果是这样的。

['jʊrəp] [ʃoʊz] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] , ['ɪŋgland] ['nʌklz] ['ʌndər] , ['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ɔːl] [raʊnd] ,

Europe	**shows**	**the**	**white**	**feather**	**,**	**England**	**knuckles**	**under**	**,**	**general**	**peace**	**all**	**round**	**,**
欧洲	演出	这	白色的	羽毛	,	英格兰	指关节	在下面	,	一般的	和平	全部	圆形的	,

欧洲露出白羽，英国屈服，世界一片祥和。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**kings**	**and**	**peoples**	**pretending**	**to**	**embrace**	**each**	**other**	**.**
和	国王	和	人民	假装	到	拥抱	每个	其他	.

君王与百姓假装拥抱。

[waɪl] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['empərər] [hɪts][ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər]

While	**then**	**and**	**there**	**the**	**Emperor**	**hits**	**on**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**Legion**	**of**	**Honor**
尽管	然后	和	那里	这	皇帝	点击量	在	这	主意	的	这	军团	的	荣誉

.

:

.

就在那时，皇帝萌生了设立荣誉军团的想法。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] !

There's	**a**	**fine**	**thing**	**if**	**you**	**like**	**!**
有	一个	美好的	事物	如果	你	喜欢	!

如果你喜欢的话，这倒是个不错的选择!

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][æt; ət] [buː'ləun] .

He	**spoke**	**to**	**the**	**whole**	**army**	**at**	**Boulogne**	**.**
他	辐	到	这	所有的	军队	在	布洛涅	.

他在布洛涅向全军发表了讲话。

" [ɪn] [fræns] , " [soʊ][hiː; hi] [sed] , " ['evri] [mæn][ɪz] [breɪv] .

"	**In**	**France**	**,**	**"**	**so**	**he**	**said**	**,**	**"**	**every**	**man**	**is**	**brave**	**.**
"	在	法国	,	"	所以	他	说	,	"	每一个	男人	是	勇敢的	.

他说："在法国，每个人都很勇敢。"

[soʊ][ðə; ði][sə'vɪliən] [huː] [dʌz] ['glɔːriəsli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['soʊldʒɚz]['sɪstər] , [ðə; ði]['soʊldʒər][ʃæl; ʃəl]

So	**the**	**civilian**	**who**	**does**	**gloriously**	**shall**	**be**	**the**	**soldier's**	**sister**	**,**	**the**	**soldier**	**shall**
所以	这	平民	WHO	做	辉煌地	将	是	这	士兵的	姐姐	,	这	士兵	将

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

be	**his**	**brother**	**,**
是	他的	兄弟	,

所以，表现英勇的平民将成为士兵的姐妹，士兵将成为他的兄弟。

[ænd; ənd][bəuθ][ʃæl; ʃəl][stænd] [tə'geðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

and	**both**	**shall**	**stand**	**together**	**beneath**	**the**	**flag**	**of**	**honor**	**.**
和	两个都	将	站立	一起	下面	这	旗帜	的	荣誉	.

两人将并肩站在荣誉旗帜下。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn]['iːdʒɪpt]

"	**By**	**the**	**time**	**that**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**who**	**were**	**away**	**down**	**there**	**in**	**Egypt**
"	经过	这	时间	那	这	休息	的	我们	WHO	是	离开	向下	那里	在	埃及

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

had	**come**	**back**	**again**	**,**
有	来	后退	再次	,

"等我们这些在埃及的人都回来的时候，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

everything	**was**	**changed**	**.**
一切	曾是	已更改	.

一切都变了。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][læst][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

We	**had**	**seen**	**him**	**last**	**as**	**a**	**general**	**,**
我们	有	已见	他	最后的	作为	一个	一般的	,

我们最后一次见到他时，他还是位将军。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][wiː; wi][faɪnd][ðæt][hiː; hi][ɪz]['empərər] !

and	in	no	time	we	find	that	he	is	Emperor	!
和	在	不	时间	我们	寻找	那	他	是	皇帝	!

没过多久，我们就发现他竟然是皇帝!

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs][wʌz; wəz]['setld] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][meɪ]['seɪfli][biː; bi][sed][ðæt]['evri][wʌn]

And	when	this	was	settled	(	and	it	may	safely	be	said	that	every	one
和	什么时候	这	曾是	定居	(	和	它	可能	安全	是	说	那	每一个	一

[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊli]['serəmoʊni] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] ['ʌndər]

was	satisfied	)	there	was	a	holy	ceremony	such	as	was	never	seen	under
曾是	使满意	)	那里	曾是	一个	圣	仪式	这样的	作为	曾是	绝不	已见	在下面

[ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

the	canopy	of	heaven	.
这	树冠	的	天堂	.

当此事尘埃落定（可以肯定地说，每个人都很满意）之后，举行了一场神圣的仪式，这是天下从未见过的。

[feɪθ] , [fræns] [geɪv][hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [laɪk][ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːrl][tuː; tə][ə; eɪ]['lænsər] ,

Faith	,	France	gave	herself	to	him	,	like	a	handsome	girl	to	a	lancer	,
信仰	,	法国	给予	她自己	到	他	,	喜欢	一个	英俊的	女孩	到	一个	枪骑兵	,

信仰，法国将自己献给了他，就像一位美丽的少女献给了一位骑兵。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːdinlz] [ɪn][roʊbz][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] [kʌm]

and	the	Pope	and	all	his	cardinals	in	robes	of	red	and	gold	come
和	这	教皇	和	全部	他的	红雀队	在	长袍	的	红色的	和	金子	来

[ə'krɔːs][ðə; ði] [ælps] [ɑːn] ['pɜːrpəs][tuː; tə][ə'nɔɪnt][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

across	the	Alps	on	purpose	to	anoint	him	before	the	army	and	the	people
穿过	这	阿尔卑斯山	在	目的	到	涂油	他	前	这	军队	和	这	人们

,

,

,

教皇和他的所有枢机主教身穿红色和金色的长袍，特意翻越阿尔卑斯山，在军队和人民面前为他举行涂油礼。

[huː] [klæp][ðer; ðər][hændz] .

who	clap	their	hands	.
WHO	拍	他们的	双手	.

拍手的人。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

There	is	one	thing	that	it	would	be	very	wrong	to	keep	back	from	you	.
那里	是	一	事物	那	它	会	是	非常	错误的	到	保持	后退	从	你	.

有一件事我绝对不能对你隐瞒。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɪn][ðə; ði]['dezərt][nɑːt][fɑːr][ə'weɪ][frʌm; frəm] ['sirɪr] ,

While	he	was	in	Egypt	,	in	the	desert	not	far	away	from	Syria	,
尽管	他	曾是	在	埃及	,	在	这	沙漠	不是	远的	离开	从	叙利亚	,

当他在埃及，在离叙利亚不远的沙漠里时，

[ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['moʊzəs] , [ɪn]['ɔːrdər]

the	Red	Man	had	appeared	to	him	on	the	mountain	of	Moses	,	in	order
这	红色的	男人	有	出现	到	他	在	这	山	的	摩西	,	在	命令

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

红衣人曾在摩西山上向他显现，目的是说：

" ['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wel] .

"	Everything	is	going	on	well	.
"	一切	是	去	在	出色地	.

一切进展顺利。

" [ðen] [ə'gen] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [æt; ət][mə'reŋgəu] ,

"	Then	again	,	on	the	eve	of	victory	at	Marengo	,
"	然后	再次	,	在	这	前夕	的	胜利	在	马伦戈	,

“然而，就在马伦戈之战胜利的前夕，

[ðə; ði] [red] [mæn] [sprɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd]

the	Red	Man	springs	to	his	feet	in	front	of	the	Emperor	for	the	second
这	红色的	男人	弹簧	到	他的	脚	在	正面	的	这	皇帝	为了	这	第二

[taɪm] ,

time	,
时间	,

红衣人第二次跃起，站在皇帝面前。

[ænd; ənd] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

and	says	to	him	:
和	说道	到	他	:

然后对他说：

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

"	You	shall	see	the	world	at	your	feet	;	you	shall	be	Emperor	of	the	French
"	你	将	看	这	世界	在	你的	脚	;	你	将	是	皇帝	的	这	法语

,

,

,

“你将征服世界；你将成为法兰西皇帝。”

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , ['mæstər][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['ru:lər][ʌv; əv] [speɪn] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪriən]

King	of	Italy	,	master	of	Holland	,	ruler	of	Spain	,	Portugal	,	and	the	Illyrian
国王	的	意大利	,	掌握	的	荷兰	,	统治者	的	西班牙	,	葡萄牙	,	和	这	伊利里亚人

['prɑ:vənsəz] ,

Provinces	,
省份	,

意大利国王，荷兰统治者，西班牙、葡萄牙和伊利里亚行省的统治者

[prə'tektər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , ['seɪvjər] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

protector	of	Germany	,	saviour	of	Poland	,
保护者	的	德国	,	救主	的	波兰	,

德国的保护者，波兰的救星

[fɜ:rst]['i:g(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

first	eagle	of	the	Legion	of	Honor	and	all	the	rest	of	it	.
第一的	鹰	的	这	军团	的	荣誉	和	全部	这	休息	的	它	.

第一枚法国荣誉军团鹰勋章以及其他所有勋章。

" [ðæt] [red] [mæn] , [lʊk] [ju:; jʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

"	That	Red	Man	,	look	you	,	was	a	notion	of	his	own	,
"	那	红色的	男人	,	看	你	,	曾是	一个	概念	的	他的	自己的	,

“那个红人，你瞧，是他自己臆想出来的。”

[hu:] [ræn][ɑ:n] ['erəndz] [ænd; ənd] ['kærid] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , [bɪ'twi:n]

who	ran	on	errands	and	carried	messages	,	so	many	people	say	,	between
WHO	跑	在	跑腿	和	携带	消息	,	所以	许多	人们	说	,	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑ:r] .

him	and	his	star	.
他	和	他的	星星	.

许多人说，这些人负责在他和他的明星之间跑腿传话。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv]['nevər] [bi'li:vd] [ðæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [mæn][ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ə; eɪ][fækt] .

I	myself	have	never	believed	that	;	but	the	Red	Man	is	,	undoubtedly	,	a	fact	.
我	我	有	绝不	相信	那	;	但	这	红色的	男人	是	,	无疑	,	一个	事实	.

我本人从未相信过这种说法；但毫无疑问，红人族是真实存在的。

[nə'poʊliən] [hɪm'self] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] [hu:] [lɪvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

Napoleon	himself	spoke	of	the	Red	Man	who	lived	up	in	the	roof	of	the
拿破仑	他自己	辐	的	这	红色的	男人	WHO	居住地	向上	在	这	屋顶	的	这

['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ,

Tuileries	,
杜乐丽	,

拿破仑本人也曾提到过住在杜伊勒里宫屋顶上的红衣人。

[ænd; ənd] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

and	who	used	to	come	to	him	,	he	said	,	in	moments	of	trouble	and
和	WHO	用过的	到	来	到	他	,	他	说	,	在	时刻	的	麻烦	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

他说，以前那些在他遇到困难和麻烦时会来找他的人，也曾来找过他。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [nə'poʊliən] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] ,

So	on	the	night	after	his	coronation	Napoleon	saw	him	for	the	third	time	,
所以	在	这	夜晚	后	他的	加冕礼	拿破仑	锯	他	为了	这	第三	时间	,

于是，在加冕典礼后的那个晚上，拿破仑第三次见到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [tə'geðər] .

and	they	talked	over	a	lot	of	things	together	.
和	他们	谈话	超过	一个	很多	的	事物	一起	.

他们一起讨论了很多事情。

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [goʊz] [streɪt] [tu:; tə][mɪ'læn][tu:; tə][hæv; həv][hɪm'self] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli]

Then	the	Emperor	goes	straight	to	Milan	to	have	himself	crowned	King	of	Italy
然后	这	皇帝	去	直的	到	米兰	到	有	他自己	加冕	国王	的	意大利

,

,

,

然后皇帝直接前往米兰，加冕为意大利国王。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ri:əl] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] .

and	then	came	the	real	triumph	of	the	soldier	.
和	然后	来了	这	真实的	胜利	的	这	士兵	.

然后，真正的胜利到来了，那就是士兵的胜利。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑ:fɪsər][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ,

For	every	one	who	could	write	became	an	officer	forthwith	,
为了	每一个	一	WHO	可以	写	成为	一个	官	立即	,

凡是会写字的人都立刻当上了军官。

[ænd; ənd] ['penʃənz] [ænd; ənd][gɪfts][ʌv; əv] ['dʌtʃiz] [pɔ:d] [daʊn] [ɪn] ['ʃaʊɝz] .

and	pensions	and	gifts	of	duchies	poured	down	in	showers	.
和	养老金	和	礼物	的	公国	倾倒	向下	在	淋浴	.

养老金和公国馈赠如雨般倾泻而下。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:tʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:f] [ðæt] ['nevər][kɔ:st] [fræns] [ə; eɪ] ['peni] ,

There	were	fortunes	for	the	staff	that	never	cost	France	a	penny	,
那里	是	财富	为了	这	职员	那	绝不	成本	法国	一个	一分钱	,

员工们获得了巨额财富，而法国却从未为此花费一分钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən] [ə'nu:əti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræŋk]

and	the	Legion	of	Honor	was	as	good	as	an	annuity	for	the	rank
和	这	军团	的	荣誉	曾是	作为	好的	作为	一个	年金	为了	这	秩

[ænd; ənd][faɪl] ;

and	file	;
和	文件	;

对于普通士兵来说，荣誉军团勋章就如同年金一样；

[aɪ] [stɪl] [drɔ:] [maɪ] ['penʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	still	draw	my	pension	on	the	strength	of	it	.
我	仍然	画	我的	养老金	在	这	力量	的	它	.

我仍然靠它领取养老金。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hɪr] [wɜ:r; wər] ['ɑ:miz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [si:n]

In	short	,	here	were	armies	provided	for	in	a	way	that	had	never	been	seen
在	短的	,	这里	是	军队	假如	为了	在	一个	方式	那	有	绝不	到过	已见

[bɪ'fɔ:r] !

before	!
前	!

简而言之，这里的军队得到了前所未有的供给！

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər] , [hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['empərər]['oʊvər]

But	the	Emperor	,	who	knew	that	he	was	to	be	Emperor	over
但	这	皇帝	,	WHO	知道	那	他	曾是	到	是	皇帝	超过

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

但是皇帝知道自己将成为统治所有人的皇帝，

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli]['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ,

and	not	only	over	the	army	,	bethinks	himself	of	the	bourgeois	,
和	不是	仅有的	超过	这	军队	,	思考	他自己	的	这	资产阶级	,

不仅在军队方面，他还想到了资产阶级，

[ænd; ənd][sets][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪld] ['feri] ['mɔnjumənts] [ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ber]

and	sets	them	to	build	fairy	monuments	in	places	that	had	been	as	bare
和	套	他们	到	建造	仙女	纪念碑	在	地方	那	有	到过	作为	裸

[æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][hænd] [tɪl] [ðen] .

as	the	back	of	my	hand	till	then	.
作为	这	后退	的	我的	手	直到	然后	.

然后让他们在原本像我手背一样光秃秃的地方建造仙女纪念碑。

[sə'poʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn]

Suppose	,	now	,	that	you	are	coming	out	of	Spain	and	on	the	way	to	Berlin
认为	,	现在	,	那	你	是	未来	出去	的	西班牙	和	在	这	方式	到	柏林

;

;
;

假设你现在正从西班牙出发前往柏林；

[wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [traɪ'ʌmfl] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

well	,	you	would	see	triumphal	arches	,
出色地	,	你	会	看	凯旋的	拱门	,

你会看到凯旋门，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃər] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] [dʌn] ['evri] [bɪt][æz; əz]

and	in	the	sculpture	upon	them	the	common	soldiers	are	done	every	bit	as
和	在	这	雕塑	之上	他们	这	常见的	士兵	是	完毕	每一个	少量	作为

['bju:tɪfli] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒenrəlz] !

beautifully	as	the	generals	!
非常漂亮	作为	这	将军们	!

而雕像上的普通士兵和将军们一样栩栩如生！

[ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [nə'poʊliən] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['seləz] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [meɪks] ['brɪdʒɪz] ,

In	two	or	three	years	Napoleon	fills	his	cellars	with	gold	,	makes	bridges	,
在	二	或者	三	年	拿破仑	填充	他的	地窖	和	金子	,	制作	桥梁	,

两三年内，拿破仑就把地窖填满了黄金，修建了桥梁，

['pæləs] , [roʊdz] , [s'kɒləz] , ['festəvəlz] , [lɔ:z] , [fli:ts] , [ænd; ənd] ['hɑ:bəz] ; [hi:; hi][s'pendz] ['mɪljənz]

palaces	,	roads	,	scholars	,	festivals	,	laws	,	fleets	,	and	harbors	;	he	spends	millions
宫殿	,	道路	,	学者们	,	节日	,	法律	,	舰队	,	和	港口	;	他	花费	百万

[ɑ:n] ['mɪljənz] ,

on	millions	,
在	百万	,

宫殿、道路、学者、节日、法律、舰队和港口；他花费数百万美元用于数百万美元的事物。

['evər][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

ever	so	much	,	and	ever	so	much	more	to	it	,
曾经	所以	很多	,	和	曾经	所以	很多	更多的	到	它	,

远不止如此，而且远不止于此。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

so	that	I	have	heard	it	said	that	he	could	have	paved	the	whole	of
所以	那	我	有	听到	它	说	那	他	可以	有	铺砌路面	这	所有的	的

[fræns] [wɪð; wɪθ][faɪv] - [fræŋk] ['pi:sɪz] [ɪf] [ðə; ði]['fænsi][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] ;

France	with	five	-	franc	pieces	if	the	fancy	had	taken	him	;
法国	和	五	-	法郎	件	如果	这	想要	有	已采取	他	;

我曾听人说，如果他愿意，他可以用五法郎的硬币铺满整个法国；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] ['eni]['tæksɪz][ɑ:n][ju:; jʊ]['pi:p(ə)l] [hɪr] .

and	all	this	without	putting	any	taxes	on	you	people	here	.
和	全部	这	没有	推杆	任何	税收	在	你	人们	这里	.

而且这一切都没有向你们这里的人们征收任何税款。

[soʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['si:tɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd][soʊ] ['θɜ:rəli]

So	when	he	was	comfortably	seated	on	his	throne	,	and	so	thoroughly
所以	什么时候	他	曾是	舒适地	坐着	在	他的	王座	,	和	所以	彻底

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	master	of	the	situation	,
这	掌握	的	这	情况	,

所以当他安然坐在王位上，完全掌控着局势时，

[ðæt] [ɔ:l] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]

that	all	Europe	was	waiting	for	leave	to	do	anything	for	him	that	he
那	全部	欧洲	曾是	等待	为了	离开	到	做	任何事物	为了	他	那	他

[maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][wɑ:nt] ;

might	happen	to	want	;
可能	发生	到	想	;

整个欧洲都在等着他的允许，为他做任何他想做的事情；

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [θri:] ['sɪstər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

as	he	had	four	brothers	and	three	sisters	,	he	said	to	us	,
作为	他	有	四	兄弟	和	三	姐妹	,	他	说	到	我们	,

他告诉我们，他有四个兄弟和三个姐妹。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

just	as	it	might	be	by	way	of	conversation	,	in	the	order	of	the	day	:
只是	作为	它	可能	是	经过	方式	的	对话	,	在	这	命令	的	这	天	:

就像日常对话中可能出现的那样：

" ['tʃɪldrən] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɛmpɝɝz] [rɪ'leɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][beg][ðer; ðər] [bred] ?

"	Children	,	is	it	fitting	that	your	Emperor's	relations	should	beg	their	bread	?
"	孩子们	,	是	它	配件	那	你的	皇帝的	关系	应该	求	他们的	面包	?

“孩子们，你们皇帝的亲戚乞讨面包，这合适吗？”

[noʊ] ; [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi]['lu:məˌnɛri:z] , [laɪk][ˌem 'i:][ɪn][fækt] !

No	;	I	want	them	all	to	be	luminaries	,	like	me	in	fact	!
不	;	我	想	他们	全部	到	是	杰出人物	,	喜欢	我	在	事实	!

不，我希望他们都能成为杰出人物，就像我一样！

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɜ:rdʒəntli] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv]

Therefore	**,**	**it**	**is**	**urgently**	**necessary**	**to**	**conquer**	**a**	**kingdom**	**for**	**each**	**one**	**of**
所以	,	它	是	紧急	必要的	到	征服	一个	王国	为了	每个	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因此，迫切需要为他们每个人征服一个王国。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]['mæstərz] ['evriwer] ,

so	**that**	**the**	**French**	**nation**	**may**	**be**	**masters**	**everywhere**	**,**
所以	那	这	法语	国家	可能	是	大师	到处	,

好让法兰西民族在世界各地称霸一方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:rd] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [fræns] [meɪ] [spɪt]

so	**that**	**the**	**Guard**	**may**	**make**	**the**	**whole**	**earth**	**tremble**	**,**	**and**	**France**	**may**	**spit**
所以	那	这	警卫	可能	制作	这	所有的	地球	颤抖	,	和	法国	可能	吐

[wer'evər] [ʃi:; ʃi] [laɪks] ,

wherever	**she**	**likes**	**,**
无论	她	点赞	,

好让卫队让整个大地颤抖，让法国随心所欲地唾弃。

[ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][maɪ][kɔɪnz] , - [gɑ:d]

and	**every**	**nation**	**shall**	**say**	**to**	**her**	**,**	**as**	**it**	**is**	**written**	**on**	**my**	**coins**	**,**	**'**	**God**
和	每一个	国家	将	说	到	她	,	作为	它	是	书面	在	我的	硬币	,	-	上帝

[prə'tekts] [ju:; jʊ] . - "

protects	**you**	**.**	**'**	**"**
保护	你	.	-	"

各国都要对她说，正如我的钱币上所写的那样："上帝保佑你。"

" [ɔ:l] [raɪt] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['ɑ:rmi] , " [wi:; wi] [wɪl] [fɪʃ] [ʌp] ['kiŋdəmz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**All**	**right**	**!**	**"**	**answers**	**the**	**army**	**,**	**"**	**we**	**will**	**fish**	**up**	**kingdoms**	**for**	**you**	**with**	**the**
"	全部	正确的	!	"	答案	这	军队	,	"	我们	将要	鱼	向上	王国	为了	你	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	**.**
刺刀	.

"好啊！"军队回答道，"我们将用刺刀为你夺取王国。"

" [ɑ:] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

"啊！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bækɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [lʊk] [ju:; jʊ] !

there	**was**	**no**	**backing**	**out**	**of**	**it**	**,**	**look**	**you**	**!**
那里	曾是	不	后盾	出去	的	它	,	看	你	!

没有反悔的机会了，瞧瞧你！

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [mu:n] ,

If	**he**	**had**	**taken**	**it**	**into**	**his**	**head**	**to**	**conquer**	**the**	**moon**	**,**
如果	他	有	已采取	它	进入	他的	头	到	征服	这	月亮	,

如果他真的妄想征服月球，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][treɪn] , [pæk] ['aʊər; ɑ:r] ['næpsæk] ,

we	**should**	**have**	**had**	**to**	**put**	**everything**	**in**	**train**	**,**	**pack**	**our**	**knapsacks**	**,**
我们	应该	有	有	到	放	一切	在	火车	,	盒	我们的	背包	,

[ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ʌp] ;

and	**scramble**	**up**	**;**
和	争夺	向上	;

我们本应该把所有东西都装上火车，收拾好背包，然后爬上去；

['lʌkɪli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

luckily	,	he	had	no	wish	for	that	excursion	.
幸运的是	,	他	有	不	希望	为了	那	短途旅行	.

幸运的是，他并不想去那次旅行。

[ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	kings	who	were	used	to	the	comforts	of	a	throne	,	of	course	,
这	国王	WHO	是	用过的	到	这	舒适	的	一个	王座	,	的	课程	,

当然，那些习惯了王位舒适生活的国王们，

['ɔbdʒiktid][tuː; tə][biː; bi] [lʌgd] [ɔːf] , [soʊ][wiː; wi][hæd; həd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] .

objected	to	be	lugged	off	,	so	we	had	marching	orders	.
反对	到	是	带吊臂的	离开	,	所以	我们	有	行军	订单	.

他们反对被拖走，所以我们接到了行军命令。

[wiː; wi] [mɑːrtʃ] , [wiː; wi][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [tuː; tə][ɪts]['sentər] [ə'gen] .

We	march	,	we	get	there	,	and	the	earth	begins	to	shake	to	its	centre	again	.
我们	行进	,	我们	得到	那里	,	和	这	地球	开始	到	摇	到	它是	中心	再次	.

我们行军，到达目的地，然后大地再次开始震颤。

[wʌt] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['werɪŋ] [aʊt] [men][ænd; ənd] [ʃuː] - ['leðər] !

What	times	they	were	for	wearing	out	men	and	shoe	-	leather	!
什么	时代	他们	是	为了	穿着	出去	男人	和	鞋	-	皮革	!

那真是个让男人筋疲力尽、鞋子磨损严重的时代啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [nɔks] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] !

And	the	hard	knocks	that	they	gave	us	!
和	这	难的	敲门声	那	他们	给予	我们	!

他们给了我们重重一击！

['oʊnli] ['frentʃmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	Frenchmen	could	have	stood	it	.
仅有的	法国人	可以	有	站立	它	.

只有法国人才能忍受得了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['ɪgnərənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] [fə'lɑːsəfər] ;

But	you	are	not	ignorant	that	a	Frenchman	is	a	born	philosopher	;
但	你	是	不是	无知	那	一个	法国人	是	一个	出生	哲学家	;

但你并非不知道，法国人天生就是哲学家；

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] [ɔːr][ə; eɪ] ['lɪtər] ['leɪtər] .

he	knows	that	he	must	die	a	little	sooner	or	a	litter	later	.
他	知道	那	他	必须	死	一个	小的	很快	或者	一个	垃圾	之后	.

他知道自己迟早都会死。

[soʊ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

So	we	used	to	die	without	a	word	,
所以	我们	用过的	到	死	没有	一个	单词	,

所以，我们过去常常一声不响地死去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['empərər][duː] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [mæps] .

because	we	had	the	pleasure	of	watching	the	Emperor	do	this	on	the	maps	.
因为	我们	有	这	乐趣	的	观看	这	皇帝	做	这	在	这	地图	.

因为我们有幸亲眼目睹皇帝在地图上做出这一举动。

[[hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒər] [swʌŋ] ['kwɪkli] [raʊnd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,
[Here the soldier swung quickly round on one foot ,
[这里 这 士兵 摇摆 迅速地 圆形的 在 一 脚 ,

士兵迅速单脚转身，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .]
so as to trace a circle on the barn floor with the other .]
所以 作为 到 痕迹 一个 圆圈 在 这 谷仓 地面 和 这 其他 .]

这样就可以用另一只脚在谷仓地板上画一个圆。

" [ðer; ðər] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" There , that shall be a kingdom , " he used to say , and it was
" 那里 , 那 将 是 一个 王国 , " 他 用过的 到 说 , 和 它 曾是
[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
a kingdom .
一个 王国 .

"那里将成为一个王国，"他常说，而那确实是一个王国。

[wʌt] [faɪn] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
What fine times they were !
什么 美好的 时代 他们 是 !

那真是一段美好的时光啊！

['kəːnlz] [bɪ'keɪm] ['dʒenrəlz] [waɪlst] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['dʒenrəlz] [bɪ'keɪm]
Colonels became generals whilst you were looking at them , generals became
上校 成为 将军们 而 你 是 寻找 在 他们 , 将军们 成为
['mɑːʃəlz] [ʌv; əv] [fræns] ,
marshals of France ,
元帅 的 法国 ,

在你注视下，上校晋升为将军，将军晋升为法国元帅。

[ænd; ənd] ['mɑːʃəlz] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] .
and marshals became kings .
和 元帅 成为 国王 .

元帅们最终成为了国王。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kiːp] ['jʊrəp] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [ðoʊz]
There is one of them still left on his feet to keep Europe in mind of those
那里 是 一 的 他们 仍然 左边 在 他的 脚 到 保持 欧洲 在 头脑 的 那些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

他们之中还有一位健在，让欧洲人铭记那些岁月。

['gæskən] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [fræns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp]
Gascon though he may be , and a traitor to France that he might keep
加斯科涅 尽管 他 可能 是 , 和 一个 叛徒 到 法国 那 他 可能 保持
[hɪz; ɪz] [kraʊn] ;
his crown ;
他的 王冠 ;

他虽是加斯科涅人，为了保住王位，甚至不惜背叛法国；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [blʌʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [kraʊn] ,
and he did not blush for his shame , for , after all , a crown ,
和 他 做过 不是 脸红 为了 他的 耻辱 , 为了 , 后 全部 , 一个 王冠 ,

他丝毫不为自己的羞愧感到难堪，毕竟，他拥有一顶王冠。

[lʊk] [juː; jʊ] , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] .
look you , is made of gold .
看 你 , 是 制成 的 金子 .

你看，你这身打扮是用黄金做的。

[ðə; ði] ['veri] ['sæpər] [ænd; ənd]['maɪnərz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'keɪm] [greɪt] ['nəublz][ɪn][ðə; ði]
The very sappers and miners who knew how to read became great nobles in the
这 非常 工兵 和 矿工 WHO 知道 如何 到 读 成为 伟大的 贵族 在 这
[seɪm] [wei] .
same way .
相同的 方式 .

那些识字的工兵和矿工也以同样的方式成为了伟大的贵族。

[ænd; ənd][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [hæv; həv] [siːn] [ɪn]['pærɪs][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And I who am telling you all this have seen in Paris eleven kings and a
和 我 WHO 是 讲述 你 全部 这 有 已见 在 巴黎 十一 国王 和 一个
[kraʊd] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [nə'poʊliən] ,
crowd of princes all round about Napoleon ,
人群 的 王子们 全部 圆形的 关于 拿破仑 ,

而我，正在向你们讲述这一切的人，曾在巴黎亲眼目睹了十一位国王和一大群王子围绕在拿破仑身边。

[laɪk] ['reɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] !
like rays about the sun !
喜欢 射线 关于 这 太阳 !

就像太阳周围的光芒!

[kiːp] [ðɪs] [wel] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] ,
Keep this well in your minds ,
保持 这 出色地 在 你的 思想 ,

务必牢记这一点。

[ðæt] [æz; əz] ['evri] ['soʊldʒər] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] (
that as every soldier stood a chance of having a throne of his own (
那 作为 每一个 士兵 站立 一个 机会 的 拥有 一个 王座 的 他的 自己的 (
[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ,
provided he showed himself worthy of it) ,
假如 他 显示 他自己 值得 的 它) ,

每个士兵都有机会拥有自己的王位（前提是他证明自己配得上它），

[ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ,
a corporal of the Guard was by way of being a sight to see ,
一个 下士 的 这 警卫 曾是 经过 方式 的 存在 一个 视线 到 看 ,

一名卫兵下士本身就是一道引人注目的风景。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] ;
and they gaped at him as he went by ;
和 他们 张开的 在 他 作为 他 去 经过 ;

他走过时，他们都目瞪口呆地看着他；

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃer] ['æftər][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
for every one came by his share after a victory ,
为了 每一个 一 来了 经过 他的 分享 后 一个 胜利 ,

胜利之后，每个人都分到了自己的那份。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] .
it was made perfectly clear in the bulletin .
它 曾是 制成 完美 清除 在 这 公告 .

公告中已经说得很清楚了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['bætlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
And what battles they were !
和 什么 战斗 他们 是 !

这些战役真是惨烈!

['ɔːstəlits] , [wer] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [mə'nuːvə] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] ;
Austerlitz , where the army was manoeuvred as if it had been a review ;
奥斯特利茨 , 在哪里 这 军队 曾是 操纵 作为 如果 它 有 到过 一个 审查 ;

奥斯特里茨战役中，军队的调动方式就像是在进行阅兵式；

['aɪˌlaʊ] , [wer] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] ,

Eylau	**,**	**where**	**the**	**Russians**	**were**	**drowned**	**in**	**a**	**lake**	**,**
埃劳	,	在哪里	这	俄罗斯人	是	溺水	在	一个	湖	,

埃劳，俄罗斯人被淹死在湖里的地方，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [briːðd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bloʊn] [ðem; ðəm][ɪn] ;

just	**as**	**if**	**Napoleon**	**had**	**breathed**	**on**	**them**	**and**	**blown**	**them**	**in**	**;**
只是	作为	如果	拿破仑	有	呼吸	在	他们	和	吹	他们	在	;

['vɑːgrɑm] ,

Wagram	**,**
瓦格拉姆	,

就好像拿破仑对着它们吹了一口气，把它们吹了进去一样；瓦格拉姆，

[wer] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

where	**the**	**fighting**	**was**	**kept**	**up**	**for**	**three**	**whole**	**days**	**without**	**flinching**	**.**
在哪里	这	斗争	曾是	保留	向上	为了	三	所有的	天	没有	畏缩	.

战斗持续了整整三天，双方毫不退缩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] ['bætlz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndər] .

In	**short**	**,**	**there**	**were**	**as**	**many**	**battles**	**as**	**there**	**are**	**saints**	**in**	**the**	**calendar**	**.**
在	短的	,	那里	是	作为	许多	战斗	作为	那里	是	圣徒	在	这	日历	.

简而言之，历史上发生的战役和历法中的圣人数量一样多。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [nə'poʊliən] [bɔːr] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][gɑːd]

Then	**it**	**was**	**made**	**clear**	**beyond**	**a**	**doubt**	**that**	**Napoleon**	**bore**	**the**	**Sword**	**of**	**God**
然后	它	曾是	制成	清除	超过	一个	怀疑	那	拿破仑	钻孔	这	剑	的	上帝

[ɪn][hɪz; ɪz] ['skæbərd] .

in	**his**	**scabbard**	**.**
在	他的	刀鞘	.

然后，毫无疑问地证明，拿破仑的剑鞘里装着上帝之剑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒər] .

He	**had**	**a**	**regard**	**for**	**the**	**soldier**	**.**
他	有	一个	看待	为了	这	士兵	.

他很敬重这位士兵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['soʊldʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

He	**took**	**the**	**soldier**	**for**	**his**	**child**	**.**
他	采取	这	士兵	为了	他的	孩子	.

他把士兵当成自己的孩子一样收养了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃuːz] , ['ʃɜːts] , ['greɪtkoʊt] , [bred] , [ænd; ənd]

He	**was**	**anxious**	**that**	**you**	**should**	**have**	**shoes**	**,**	**shirts**	**,**	**greatcoats**	**,**	**bread**	**,**	**and**
他	曾是	焦虑的	那	你	应该	有	鞋	,	衬衫	,	大衣	,	面包	,	和

['kɑːtrɪdʒɪz] ;

cartridges	**;**
墨盒	;

他很担心你会没有鞋子、衬衫、大衣、面包和子弹；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['reɪnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr]

but	**he**	**kept**	**up**	**his**	**majesty**	**,**	**too**	**,**	**for**	**reigning**	**was**	**his**	**own**	**particular**
但	他	保留	向上	他的	威严	,	也	,	为了	统治	曾是	他的	自己的	特别的

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

occupation	**.**
职业	.

但他同时也保持着威严，因为统治是他自己的专长。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] ,

But	**,**	**all**	**the**	**same**	**,**	**a**	**sergeant**	**,**	**or**	**even**	**a**	**common**	**soldier**	**,**
但	,	全部	这	相同的	,	一个	军士	,	或者	甚至	一个	常见的	士兵	,

但是，即便如此，一名士官，甚至一名普通士兵，

[kʊd; kəd][goʊ][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔ:l][hɪm; ɪm] " ['empərər] ,

could	go	up	to	him	and	call	him	"	Emperor	,
可以	去	向上	到	他	和	称呼	他	"	皇帝	,

你可以走上前去，称呼他为"皇帝"，

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] " [maɪ] [gʊd] [frend] " [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][taɪmz] .

"	just	as	you	might	say	"	My	good	friend	"	to	me	at	times	.
"	只是	作为	你	可能	说	"	我的	好的	朋友	"	到	我	在	时代	.

就像你有时会对我称呼"我的好朋友"一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][pʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

And	he	would	give	an	answer	to	anything	you	put	before	him	.
和	他	会	给	一个	回答	到	任何事物	你	放	前	他	.

无论你问他什么，他都会给出答案。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌju: 'es] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

He	used	to	sleep	on	the	snow	just	like	the	rest	of	us	—	in	short	,
他	用过的	到	睡觉	在	这	雪	只是	喜欢	这	休息	的	我们	—	在	短的	,

他以前也像我们其他人一样睡在雪地上——简而言之，

[hi:; hi] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][mæn] ;

he	looked	almost	like	an	ordinary	man	;
他	看起来	几乎	喜欢	一个	普通的	男人	;

他看起来几乎和普通人没什么两样；

[bʌt; bət][aɪ] [hu:] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	I	who	am	telling	you	all	these	things	have	seen	him	myself	with	the
但	我	WHO	是	讲述	你	全部	这些	事物	有	已见	他	我	和	这

[greɪp] - [ʃɑ:t] ['wɪzɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

grape	-	shot	whizzing	about	his	ears	,
葡萄	-	射击	呼啸	关于	他的	耳朵	,

但我亲眼见过他被霰弹击中耳边，现在我来告诉你们这一切。

[noʊ] [mɔ:r] [pʊt] [aʊt][baɪ][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ; ['nevər] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm]

no	more	put	out	by	it	than	you	are	at	this	moment	;	never	moving	a	limb
不	更多的	放	出去	经过	它	比	你	是	在	这	片刻	;	绝不	移动	一个	肢

,

,

,

对此，你此刻的感受和你一样，丝毫不会感到恼火；一动不动。

['wɑtʃɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] - [glæs] , ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ; [soʊ][wi:; wi] [stʊd]

watching	through	his	field	-	glass	,	always	looking	after	his	business	;	so	we	stood
观看	通过	他的	场地	-	玻璃	,	总是	寻找	后	他的	商业	;	所以	我们	站立

['aʊər; ɑ:r] [graʊnd] ['laɪkwaɪz] ,

our	ground	likewise	,
我们的	地面	同样地	,

他透过望远镜观察，时刻关注着自己的事务；所以我们也同样坚守阵地。

[æz; əz] [ku:l] [ænd; ənd][kɑ:m][æz; əz][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] .

as	cool	and	calm	as	John	the	Baptist	.
作为	凉爽的	和	冷静的	作为	约翰	这	浸信会	.

像施洗约翰一样冷静沉着。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [wen'evər] [hi:; hi] [spoʊk] ,

I	do	not	know	how	he	did	it	;	but	whenever	he	spoke	,
我	做	不是	知道	如何	他	做过	它	;	但	每当	他	辐	,

我不知道他是怎么做到的；但每当他说话时，

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bɜ:rn] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] ;

a	something	in	his	words	made	our	hearts	burn	within	us	;
一个	某物	在	他的	字	制成	我们的	心	烧伤	之内	我们	;

他的话语中有一种东西，让我们内心燃烧起来；

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	just	to	let	him	see	that	we	were	his	children	,
和	只是	到	让	他	看	那	我们	是	他的	孩子们	,

只是想让他知道我们是他的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃɜːrk] [ɔːr] [flɪntʃ] ,

and	that	it	was	not	in	us	to	shirk	or	flinch	,
和	那	它	曾是	不是	在	我们	到	推脱	或者	退缩	,

我们绝不会退缩或畏缩。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [slʌts] [ʌv; əv] ['kænən] [ðæt]

we	used	to	walk	just	as	usual	right	up	to	the	sluts	of	cannon	that
我们	用过的	到	走	只是	作为	通常	正确的	向上	到	这	荡妇	的	大炮	那

[wɜːr; wər] ['beltʃɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [bɔːlz] ,

were	belching	smoke	and	vomiting	battalions	of	balls	,
是	打嗝	抽烟	和	呕吐	营	的	球	,

我们以前常常像往常一样径直走到那些冒着浓烟、喷射着成群炮弹的火炮跟前。

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [seɪ] , " [lʊk] [aʊt] !

and	never	a	man	would	so	much	as	say	,	"	Look	out	!
和	绝不	一个	男人	会	所以	很多	作为	说	,	"	看	出去	!

从来没有人会说："小心！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] ['daɪɪŋ] [men] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm; ɪm]

"	It	was	a	something	that	made	dying	men	raise	their	heads	to	salute	him
"	它	曾是	一个	某物	那	制成	垂死	男人	增加	他们的	头部	到	礼炮	他

[ænd; ənd][kraɪ] ,

and	cry	,
和	哭	,

"这让垂死的战士们都抬起头来向他敬礼，并流下眼泪。"

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !

"	Long	live	the	Emperor	!
"	长的	居住	这	皇帝	!

"皇帝万岁！"

" [wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?

"	Was	that	natural	?
"	曾是	那	自然的	?

"那是自然的吗？"

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [mæn] ?

Would	you	have	done	this	for	a	mere	man	?
会	你	有	完毕	这	为了	一个	仅仅	男人	?

如果换作一个普通人，你会这么做吗？

[ˌðerə'pɑːn] , ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Thereupon	,	having	fitted	up	all	his	family	,
于是	,	拥有	适配	向上全部		他的	家庭	,

于是，在安排好全家人之后，

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['hævɪŋ] [soʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəuzifiːn] ([ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən]

and	things	having	so	turned	out	that	the	Empress	Josephine	(	a	good	woman
和	事物	拥有	所以	转向	出去	那	这	皇后	约瑟芬	(	一个	好的	女士

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt]) [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,

for	all	that	)	had	no	children	,
为了	全部	那	)	有	不	孩子们	,

结果，约瑟芬皇后（尽管她是一位善良的女性）没有孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][nɑːt]

he	was	obliged	to	part	company	with	her	,	although	he	loved	her	not
他	曾是	有义务	到	部分	公司	和	她	,	虽然	他	喜爱	她	不是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

尽管他非常爱她，但他不得不与她分手。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][ʌv; əv] [steɪt] .

But	he	must	have	children	,	for	reasons	of	State	.
但	他	必须	有	孩子们	,	为了	原因	的	状态	.

但出于国家利益的考虑，他必须有孩子。

[ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] ,

All	the	crowned	heads	of	Europe	,	when	they	heard	of	his	difficulty	,
全部	这	加冕	头部	的	欧洲	,	什么时候	他们	听到	的	他的	困难	,

欧洲所有君主听到他的困境后，

['skwɔbəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪf] .

squabbled	among	themselves	as	to	who	should	find	him	a	wife	.
争吵	之中	他们自己	作为	到	WHO	应该	寻找	他	一个	妻子	.

他们之间为了谁应该给他找个妻子而争吵不休。

[hiː; hi] ['mærid] [æn; ən] ['ɔːstriən] ['prɪnses] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

He	married	an	Austrian	princess	,	so	they	say	,	who	was	the	daughter	of
他	已婚	一个	奥地利	公主	,	所以	他们	说	,	WHO	曾是	这	女儿	的

[ðə; ði] ['siːzɚz] ,

the	Caesars	,
这	凯撒	,

据说他娶了一位奥地利公主，这位公主是凯撒的女儿。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tɔːks] [ə'baʊt] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

a	man	of	antiquity	whom	everybody	talks	about	,	not	only	in	our	country	,
一个	男人	的	古代	谁	大家	会谈	关于	,	不是	仅有的	在	我们的	国家	,

一位古代人物，不仅在我们国家，每个人都在谈论他。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] .

where	it	is	said	that	most	things	were	his	doing	,	but	also	all	over	Europe	.
在哪里	它	是	说	那	最多	事物	是	他的	正在做	,	但	还	全部	超过	欧洲	.

据说大部分事情都是他做的，而且在整个欧洲都是如此。

[ænd; ənd][soʊ]['sɜːrt(ə)n] [ʃʊr] [ɪz] [ðæt] ,

And	so	certain	sure	is	that	,
和	所以	肯定	当然	是	那	,

所以可以肯定的是，

[ðæt] [aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dænjuːb] ,

that	I	who	am	talking	to	you	have	been	myself	across	the	Danube	,
那	我	WHO	是	说	到	你	有	到过	我	穿过	这	多瑙河	,

我正在和你说话，而我本人就曾到过多瑙河对岸。

[wer] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ] [ðæt] [mæn] ;

where	I	saw	the	ruins	of	a	bridge	built	by	that	man	;
在哪里	我	锯	这	废墟	的	一个	桥	建造	经过	那	男人	;

我在那里看到了那个人建造的桥梁遗址；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [æt; ət] [roʊm] ,

and	it	appeared	that	he	was	some	connection	of	Napoleon's	at	Rome	,
和	它	出现	那	他	曾是	一些	联系	的	拿破仑的	在	罗马	,

而且他似乎是拿破仑在罗马的某个关系人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər] [kleɪmd] [sək'seʃ(ə)n] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .

for	the	Emperor	claimed	succession	there	for	his	son	.
为了	这	皇帝	声称	演替	那里	为了	他的	儿子	.

因为皇帝声称他的儿子将继承那里的王位。

[soʊ] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

So	,	after	his	wedding	,	which	was	a	holiday	for	the	whole	world	,
所以	,	后	他的	婚礼	,	哪个	曾是	一个	假期	为了	这	所有的	世界	,

所以，在他那场全世界都为之欢庆的婚礼之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːf][ðer; ðər]['tæksɪz][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ([ðoʊ]

and	when	they	let	the	people	off	their	taxes	for	ten	years	to	come	(	though
和	什么时候	他们	让	这	人们	离开	他们的	税收	为了	十	年	到	来	(	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['æftər][ɔːl] ,

they	had	to	pay	them	just	the	same	after	all	,
他们	有	到	支付	他们	只是	这	相同的	后	全部	,

当他们允许民众在未来十年内免缴税款时（尽管最终他们还是要缴纳税款），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['eksaɪzmən] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]) — ['æftər][hɪz; ɪz]

because	the	excisemen	took	no	notice	of	the	proclamation	)	—	after	his
因为	这	税务员	采取	不	注意	的	这	公告	)	—	后	他的

['wedɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ,

wedding	,	I	say	,
婚礼	,	我	说	,

因为税务官们对公告置之不理）——我说，在他结婚之后，

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] ;

his	wife	had	a	child	who	was	King	of	Rome	;
他的	妻子	有	一个	孩子	WHO	曾是	国王	的	罗马	;

他的妻子生了一个孩子，后来成为罗马国王；

[ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [kɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

a	child	was	born	a	King	while	his	father	was	alive	,
一个	孩子	曾是	出生	一个	国王	尽管	他的	父亲	曾是	活	,

一个孩子出生时就是国王，而他的父亲当时还活着。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] !

a	thing	that	had	never	been	seen	in	the	world	before	!
一个	事物	那	有	绝不	到过	已见	在	这	世界	前	!

这是世界上前所未见的事物！

[ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [bə'luːn] [set] [aʊt] [frʌm; frəm]['pærɪs][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [roʊm] ,

That	day	a	balloon	set	out	from	Paris	to	carry	the	news	to	Rome	,
那	天	一个	气球	放	出去	从	巴黎	到	携带	这	消息	到	罗马	,

那天，一个气球从巴黎升空，将消息带到罗马。

[ænd; ənd] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

and	went	all	the	way	in	one	day	.
和	去	全部	这	方式	在	一	天	.

而且一天之内就走完了全程。

[ðer; ðər] , [naʊ] !

There	,	now	!
那里	,	现在	!

就是现在！

[ɪz][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [stænd][ˌem 'iː] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

Is	there	one	of	you	who	will	stand	me	out	that	there	was	nothing	supernatural
是	那里	一	的	你	WHO	将要	站立	我	出去	那	那里	曾是	没有什么	超自然

[ɪn] [ðæt] ?

in	that	?
在	那	?

你们当中有谁能让我确信这件事中没有任何超自然现象吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ɑːn] [haɪ] .

No	,	it	was	decreed	on	high	.
不	,	它	曾是	颁布	在	高的	.

不，这是上级下达的命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [teɪk] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːftid] ['oʊvər][baɪ]

And	the	mischief	take	those	who	will	not	allow	that	it	was	wafted	over	by
和	这	恶作剧	拿	那些	WHO	将要	不是	允许	那	它	曾是	飘散	超过	经过

[gɑːd] [hɪm'self] ,

God	Himself	,
上帝	他本人	,

而那些不承认这是上帝亲自降下的灾祸，将会降临到他们身上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv] [fræns] !

so	as	to	add	to	the	honor	and	glory	of	France	!
所以	作为	到	添加	到	这	荣誉	和	荣耀	的	法国	!

为法国增添荣誉和光荣!

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɛmpɝɝz] ,

But	there	was	the	Emperor	of	Russia	,	a	friend	of	our	Emperor's	,
但	那里	曾是	这	皇帝	的	俄罗斯	,	一个	朋友	的	我们的	皇帝的	,

但是，俄国沙皇也在那里，他是我们沙皇的朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['mærid] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['leɪdi] .

who	was	put	out	because	he	had	not	married	a	Russian	lady	.
WHO	曾是	放	出去	因为	他	有	不是	已婚	一个	俄语	女士	.

他因为没能娶到俄罗斯女子而感到不满。

[soʊ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bæks] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

So	the	Russian	backs	up	our	enemies	the	English	;
所以	这	俄语	背部	向上	我们的	敌人	这	英语	;

所以俄国人支持我们的敌人英国人;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [nə'poʊliən][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]

for	there	had	always	been	something	to	prevent	Napoleon	from	putting	a
为了	那里	有	总是	到过	某物	到	防止	拿破仑	从	推杆	一个

[spoʊk][ɪn][ðer; ðər] [wiːl] .

spoke	in	their	wheel	.
辐	在	他们的	车轮	.

因为总有一些因素阻止拿破仑破坏他们的计划。

['klɪrli] [æn; ən][end][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [faʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['feðər] .

Clearly	an	end	must	be	made	of	fowl	of	that	feather	.
清楚地	一个	结尾	必须	是	制成	的	鸡	的	那	羽毛	.

显然，最终的结局必须由同类相食。

[nə'poʊliən][ɪz] [vekst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

Napoleon	is	vexed	,	and	he	says	to	us	:
拿破仑	是	烦恼	,	和	他	说道	到	我们	:

拿破仑很生气，他对我们说:

" ['soʊldʒərz] !

"	Soldiers	!
"	士兵	!

士兵们!

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['evri] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] , [ɪk'sept] ['mɑːskaʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]

You	have	been	the	masters	of	every	capital	in	Europe	,	except	Moscow	,	which	is
你	有	到过	这	大师	的	每一个	首都	在	欧洲	,	除了	莫斯科	,	哪个	是

['ælaɪd][tuː; tə] ['ɪŋgləɳd] .

allied	to	England	.
盟军	到	英格兰	.

除了莫斯科（它与英国结盟）之外，你们已经征服了欧洲所有的首都。

[soʊ] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ɪndiə] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['lʌndən]
So , in order to conquer London and India , which belongs to them in London
所以 , 在 命令 到 征服 伦敦 和 印度 , 哪个 属于 到 他们 在 伦敦
,
,
,

所以，为了征服伦敦和印度（伦敦人认为印度属于他们），

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ðæt] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə]['mɑ:skaʊ] .
I find it absolutely necessary that we go to Moscow .
我 寻找 它 绝对地 必要的 那 我们 去 到 莫斯科 .

我认为我们去莫斯科是绝对必要的。

" [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rmi] [ðæt] ['evər] [wɔ:r] ['geɪtərz] , [ænd; ənd] [left] [ɪts] [fu:t'prints] [ɔ:l]['oʊvər]
" Thereupon the greatest army that ever wore gaiters , and left its footprints all over
" 于是 这 最 军队 那 曾经 穿着 绑腿 , 和 左边 它是 脚印 全部 超过
[ðə; ði] [gloʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

于是，有史以来最伟大的军队——他们穿着绑腿，并在全球各地留下了足迹——

[ɪz] [brɔ:t] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [drɔ:n] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɪ'kju:liər] ['klevərnəs] ,
is brought together , and drawn up with such peculiar cleverness ,
是 带来 一起 , 和 绘制 向上 和 这样的 奇特 聪明才智 ,

汇集在一起，并以如此独特的巧妙方式构思而成，

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [pæst] [ə; eɪ] ['mɪljən] [men] [ɪn] [rɪ'vju:] , [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
that the Emperor passed a million men in review , all in a single day .
那 这 皇帝 通过了 一个 百万 男人 在 审查 , 全部 在 一个 单身的 天 .

皇帝一天之内检阅了百万大军。

" - ! " [kraɪ][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɔ:l] ['rʌʃə] [ə'sembld] , [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
" Hourra ! " cry the Russians , and there is all Russia assembled , a lot of
" - ! " 哭 这 俄罗斯人 , 和 那里 是 全部 俄罗斯 组装 , 一个 很多 的
[bru:ts] [ʌv; əv] ['kɔsæk] ,
brutes of Cossacks ,
野蛮人 的 哥萨克 ,

"吼拉！"俄罗斯人高喊着，整个俄罗斯都聚集在这里，还有许多凶悍的哥萨克骑兵。

[ðæt] [ju:; jʊ]['nevər][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] !
that you never can come up with !
那 你 绝不 能 来 向上 和 !

你永远也想不出来！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌntri] [ə'genst] ['kʌntri] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stræmɪʃ] ; [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk]
It was country against country , a general stramash ; we had to look
它 曾是 国家 反对 国家 , 一个 一般的 斯特拉马什 ; 我们 有 到 看
[aʊt][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
out for ourselves .
出去 为了 我们自己 .

那是国家之间的战争，一片混乱；我们只能自保。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'genst] ['jʊrəp] , " [æz; əz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [sed] [tu:; tə]
" It was all Asia against Europe , " as the Red Man had said to
" 它 曾是 全部 亚洲 反对 欧洲 , " 作为 这 红色的 男人 有 说 到
[nə'poʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

正如红人对拿破仑所说，"当时是亚洲对抗欧洲。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [nəˈpoʊliən][hæd; həd] ['ænsər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	All	right	,	"	Napoleon	had	answered	,	"	I	shall	be	ready	for	them	.
"	全部	正确的	,	"	拿破仑	有	回答	,	"	我	将	是	准备好	为了	他们	.

"好的，"拿破仑回答说，"我会做好准备迎接他们。"

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][fækt] , [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [lɪk] [nəˈpoʊliːənz] [hænd] .

"	And	there	,	in	fact	,	were	all	the	kings	who	came	to	lick	Napoleon's	hand	.
"	和	那里	,	在	事实	,	是	全部	这	国王	WHO	来了	到	舔	拿破仑的	手	.

"事实上，所有来舔拿破仑手的国王都在那里。"

['ɔːstriə] , ['prʌʃə] , [bə'veriə] , ['sæksəni] , ['poʊlənd] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [ˌjuː 'es] [fer]

Austria	,	Prussia	,	Bavaria	,	Saxony	,	Poland	,	and	Italy	,	all	speaking	us	fair
奥地利	,	普鲁士	,	巴伐利亚	,	萨克森	,	波兰	,	和	意大利	,	全部	请讲	我们	公平的

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

and	going	along	with	us	;
和	去	沿着	和	我们	;

奥地利、普鲁士、巴伐利亚、萨克森、波兰和意大利，都对我们表示了公正的评价，并与我们保持一致；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] !

it	was	a	fine	thing	!
它	曾是	一个	美好的	事物	!

那真是件好事！

[ðə; ði] ['iːgəlz] [hæd; həd]['nevər] [kuːd] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɑːn] [pə'reɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

The	Eagles	had	never	cooed	before	as	they	did	on	parade	in	those	days	,
这	老鹰队	有	绝不	咕咕	前	作为	他们	做过	在	游行	在	那些	天	,

老鹰队以前从未像当年游行时那样发出如此低沉的鸣叫声。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riəd] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

when	they	were	reared	above	all	the	flags	of	all	the	nations	of	Europe	.
什么时候	他们	是	饲养	多于	全部	这	旗帜	的	全部	这	国家	的	欧洲	.

当它们高高飘扬在欧洲各国国旗之上时。

[ðə; ði][poʊlz][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈteɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['empərər][hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]

The	Poles	could	not	contain	their	joy	because	the	Emperor	had	a	notion
这	波兰人	可以	不是	包含	他们的	喜悦	因为	这	皇帝	有	一个	概念

[ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [ə'gen] ;

of	setting	up	their	kingdom	again	;
的	环境	向上	他们的	王国	再次	;

波兰人欣喜若狂，因为皇帝有重建他们王国的打算；

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] ['poʊlənd][ænd; ənd] [fræns] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [laɪk] ['brʌðərz] .

and	ever	since	Poland	and	France	have	always	been	like	brothers	.
和	曾经	自从	波兰	和	法国	有	总是	到过	喜欢	兄弟	.

自此以后，波兰和法国一直像兄弟一样。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [ʃaʊts] , " ['rʌʃə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊərz] !

In	short	,	the	army	shouts	,	"	Russia	shall	be	ours	!
在	短的	,	这	军队	喊叫	,	"	俄罗斯	将	是	我们的	!

简而言之，军队高喊："俄罗斯将是我们的！"

" [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] , [ɔːl][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	We	cross	the	frontiers	,	all	the	lot	of	us	.
"	我们	叉	这	前沿	,	全部	这	很多	的	我们	.

"我们所有人都要跨越国界。"

[wiː; wi] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['betər] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [duː][wiː; wi] [siː] .

We	march	and	better	march	,	but	never	a	Russian	do	we	see	.
我们	行进	和	更好的	行进	,	但	绝不	一个	俄语	做	我们	看	.

我们不断前进，而且越走越远，但我们始终没见到一个俄罗斯人。

[æt; ət][læst][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] - [dɔ:gz][ɑ:r; ər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ˌbɔrə'di:nəu] .

At	last	all	our	watch	-	dogs	are	encamped	at	Borodino	.
在	最后的全部		我们的	手表	-	狗	是	营地	在	博罗季诺	.

我们所有的看门狗最终都驻扎在了博罗季诺。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [krɔ:s] ,

That	was	where	I	received	the	Cross	,
那	曾是	在哪里	我	已收到	这	叉	,

我就是在那儿领受了十字架。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['bæt(ə)l] .

and	there	is	no	denying	that	it	was	a	cursed	battle	.
和	那里	是	不	否认	那	它	曾是	一个	被诅咒的	战斗	.

无可否认，这是一场被诅咒的战役。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [red] [mæn] ,

The	Emperor	was	not	easy	in	his	mind	;	he	had	seen	the	Red	Man	,
这	皇帝	曾是	不是	简单的	在	他的	头脑	;	他	有	已见	这	红色的	男人	,

皇帝心神不宁；他见过红人。

[hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [maɪ][tʃaɪld] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fi:t]

who	said	to	him	,	"	My	child	,	you	are	going	a	little	too	fast	for	your	feet
WHO	说	到	他	,	"	我的	孩子	,	你	是	去	一个	小的	也	快速地	为了	你的	脚

;
;
;

他对他说："孩子，你走得太快了，你的脚跟跟不上。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [pleɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:ls] .

you	will	run	short	of	men	,	and	your	friends	will	play	you	false	.
你	将要	跑步	短的	的	男人	,	和	你的	朋友们	将要	玩	你	错误的	.

你会面临人手短缺的问题，你的朋友也会背叛你。

" [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['empərər] [prə'pəuziz][ə; eɪ] ['tri:ti] .

"	Thereupon	the	Emperor	proposes	a	treaty	.
"	于是	这	皇帝	提议	一个	条约	.

于是皇帝提议缔结条约。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][saɪnz] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ˌju: 'es] :

But	before	he	signs	it	,	he	says	to	us	:
但	前	他	标志	它	,	他	说道	到	我们	:

但在签字之前，他告诉我们：

" [let] [ˌju: 'es] [gɪv] [ði:z] ['rʌʃənz] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] ! "

"	Let	us	give	these	Russians	a	drubbing	!	"
"	让	我们	给	这些	俄罗斯人	一个	痛击	!	"

"让我们狠狠教训这些俄国佬！"

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

"	All	right	!	"	cried	the	army	.
"	全部	正确的	!	"	哭	这	军队	.

"好！"军队喊道。

" ['fɔ:rwərd] ! " [seɪ] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] .

"	Forward	!	"	say	the	sergeants	.
"	向前	!	"	说	这	中士	.

"前进！"士官们喊道。

[maɪ] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

My	clothes	were	all	falling	to	pieces	,
我的	衣服	是	全部	坠落	到	件	,

我的衣服都破烂不堪了，

[maɪ] [ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn][aʊt][wɪð; wɪθ] ['treɪpɪzɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] [roʊdz] [aʊt][ðer; ðər] ,

my	shoes	were	worn	out	with	trapezing	over	those	roads	out	there	,
我的	鞋	是	磨损	出去	和	空中飞人	超过	那些	道路	出去	那里	,

我的鞋子因为在那些路上做空中飞人表演而磨损得很厉害。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ['goʊɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

which	are	not	good	going	at	all	.
哪个	是	不是	好的	去	在	全部	.

这些进展都非常不顺利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn] .

But	it	is	all	one	.
但	它	是	全部	一	.

但这一切本质上是一体的。

" [sɪns] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] ,

"	Since	here	is	the	last	of	the	row	,	"	said	I	to	myself	,
"	自从	这里	是	这	最后的	的	这	排	,	"	说	我	到	我	,

“既然这是这一排的最后一个了，”我自言自语道，

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][get][ɔːl][aɪ][kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	mean	to	get	all	I	can	out	of	it	.
"	我	意思是	到	得到	全部	我	能	出去	的	它	.

“我的意思是，我要从中获得我能得到的一切。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['poʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] ; [wiː; wi][hæd; həd] [siːts] [ɪn][ðə; ði][frʌnt] [roʊ] .

"	We	were	posted	before	the	great	ravine	;	we	had	seats	in	the	front	row	.
"	我们	是	发布	前	这	伟大的	峡谷	;	我们	有	座位	在	这	正面	排	.

“我们被安排在大峡谷前；我们的座位在第一排。”

[ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

The	signal	is	given	,
这	信号	是	给定	,

信号已发出。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['gʌnz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd] [spəːt]

and	seven	hundred	guns	begin	a	conversation	fit	to	make	the	blood	spirt
和	七	百	枪支	开始	一个	对话	合身	到	制作	这	血	精神

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪrz] .

from	your	ears	.
从	你的	耳朵	.

七百支枪开始的对话，足以让你耳根发凉。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]['dev(ə)l][hɪz; ɪz] [duː] ,

One	should	give	the	devil	his	due	,
一	应该	给	这	魔鬼	他的	到期的	,

应该给予魔鬼应有的尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['frentʃmən] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

and	the	Russians	let	themselves	be	cut	in	pieces	just	like	Frenchmen	;	they	did	not
和	这	俄罗斯人	让	他们自己	是	切	在	件	只是	喜欢	法国人	;	他们	做过	不是

[gɪv] [wei] ,

give	way	,
给	方式	,

俄国人像法国人一样任由自己被肢解；他们没有屈服。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [æd'væns] .

and	we	made	no	advance	.
和	我们	制成	不	进步	.

我们毫无进展。

" ['fɔːrwərd] ! " [ɪz][ðə; ði][kraɪ] ; " [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['empərər] !

"	**Forward**	!	"	**is**	**the**	**cry**	;	"	**here**	**is**	**the**	**Emperor**	!
"	向前	!	"	是	这	哭	;	"	这里	是	这	皇帝	!

“前进！”的呼喊声响起；“皇帝驾到！”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	**So**	**it**	**was**	.
"	所以	它	曾是	.

确实如此。

[hiː; hi][raɪdz][pæst][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

He	**rides**	**past**	**us**	**at**	**a**	**gallop**	,
他	骑行	过去的	我们	在	一个	驰骋	,

他策马疾驰而过，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

and	**makes**	**a**	**sign**	**to**	**us**	**that**	**a**	**great**	**deal**	**depends**	**on**	**our**	**carrying**	**the**
和	制作	一个	符号	到	我们	那	一个	伟大的	交易	取决于	在	我们的	携带	这

[rɪ'daʊt] .

redoubt	.
堡垒	.

这向我们发出一个信号：能否守住这座堡垒，事关重大。

[hiː; hi][pʊts] [freʃ] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] ,

He	**puts**	**fresh**	**heart**	**into**	**us**	;	**we**	**rush**	**forward**	,
他	放置	新鲜的	心	进入	我们	;	我们	匆忙	向前	,

他给我们注入了新的活力；我们奋勇向前，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][gɔːrdʒ] .

I	**am**	**the**	**first**	**man**	**to**	**reach**	**the**	**gorge**	.
我	是	这	第一的	男人	到	抵达	这	峡谷	.

我是第一个到达峡谷的人。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[mɒn] [djuː] !

mon	**Dieu**	!
星期一	上帝	!

我的天哪!

[haʊ] [ðeɪ] [fel] , ['kəːnlz] , [lef'tenənts] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] , [ɔːl][ə'laɪk] !

how	**they**	**fell**	,	**colonels**	,	**lieutenants**	,	**and**	**common**	**soldiers**	,	**all**	**alike**	!
如何	他们	跌倒	,	上校	,	中尉	,	和	常见的	士兵	,	全部	同样	!

上校、中尉和普通士兵，他们都倒下了!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃuːz] [tuː; tə][fɪt][ʌp] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [nʌn] ,

There	**were**	**shoes**	**to**	**fit**	**up**	**those**	**who**	**had**	**none**	,
那里	是	鞋	到	合身	向上	那些	WHO	有	没有任何	,

这里有鞋子可以给那些没有鞋子的人穿。

[ænd; ənd] [epə'lets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['noʊɪŋ] ['fɛloʊz] [ðæt] [nuː] [haʊ][tuː; tə] [raɪt] . . . .

and	**epaulettes**	**for**	**the**	**knowing**	**fellows**	**that**	**knew**	**how**	**to**	**write**	.	.	.	.
和	肩章	为了	这	会心	伙伴们	那	知道	如何	到	写	.	.	.	.

还有肩章，那是给那些懂得写作的聪明人准备的.....

['vɪktəri] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] !

Victory	**is**	**the**	**cry**	**all**	**along**	**the**	**line**	!
胜利	是	这	哭	全部	沿着	这	线	!

胜利的呐喊响彻整条战线!

[ænd; ənd] , [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfrentʃmən] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

And	**,**	**upon**	**my**	**word**	**,**	**there**	**were**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**Frenchmen**	**lying**	**on**	**the**
和	,	之上	我的	单词	,	那里	是	二十	-	五	千	法国人	说谎	在	这

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

据我所说，战场上躺着两万五千名法国士兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人民的拿破仑(The Napoleon of the People)

[noʊ] [mɔːr] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] !
No **more** **,** **I** **assure** **you** **!**
不 更多的 , 我 保证 你 !

我向你保证，不会再有这种情况了！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
Such **a** **thing** **was** **never** **seen** **before** **,**
这样的 一个 事物 曾是 绝不 已见 前 ,

这种事以前从未见过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fiːld] [wen] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz][kʌt] ,
it **was** **just** **like** **a** **field** **when** **the** **corn** **is** **cut** **,**
它 曾是 只是 喜欢 一个 场地 什么时候 这 玉米 是 切 ,

就像玉米收割后的田野一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ˈlaɪɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈevri] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] .
with **a** **man** **lying** **there** **for** **every** **ear** **of** **corn** **.**
和 一个 男人 说谎 那里 为了 每一个 耳朵 的 玉米 .

每砍下一根玉米，就有一个男人躺在那里。

[ðæt] [ˈsəubəd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː ˈes] .
That **sobered** **the** **rest** **of** **us** **.**
那 清醒 这 休息 的 我们 .

这让我们其他人清醒了不少。

[ðə; ði][mæn] [kʌmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,
The **Man** **comes** **,** **and** **we** **make** **a** **circle** **round** **about** **him** **,**
这 男人 来 , 和 我们 制作 一个 圆圈 圆形的 关于 他 ,

那人来了，我们围成一个圈把他围起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kəuksiz][juː ˈes] [raʊnd] ([fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [naɪs] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz]) ,
and **he** **coaxes** **us** **round** **(** **for** **he** **could** **be** **very** **nice** **when** **he** **chose** **)** **,**
和 他 同轴电缆 我们 圆形的 (为了 他 可以 是 非常 好的 什么时候 他 选择) ,

他哄着我们（因为他如果愿意的话，可以非常和善），

[ænd; ənd] [pəˈsweidz] [juː ˈes][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ] [duːk] [ˈhʌmfri] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhʌŋgri]
and **persuades** **us** **to** **dine** **with** **Duke** **Humphrey** **,** **when** **we** **were** **hungry**
和 说服 我们 到 用餐 和 公爵 汉弗莱 , 什么时候 我们 是 饥饿的
[æz; əz] [ˈhʌntərz] .
as **hunters** **.**
作为 猎人 .

他劝说我们与汉弗莱公爵共进晚餐，当时我们像猎人一样饥肠辘辘。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr][kənˈsoʊlər] [disˈtribjuːts] [ðə; ði] [krɔsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdʒən][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [hɪmˈself] ,
Then **our** **consoler** **distributes** **the** **Crosses** **of** **the** **Legion** **of** **Honor** **himself** **,**
然后 我们的 控制台 分发 这 十字架 的 这 军团 的 荣誉 他自己 ,
[səˈluːts] [ðə; ði] [ded] ,
salutes **the** **dead** **,**
敬礼 这 死的 ,

然后，我们的慰问员亲自颁发荣誉军团十字勋章，向死者致敬。

[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][juː ˈes] , " [ɑːn][tuː; tə][ˈmɑːskaʊ] ! "
and **says** **to** **us** **,** **"** **On** **to** **Moscow** **!** **"**
和 说道 到 我们 , " 在 到 莫斯科 ! "

然后他对我们说："前往莫斯科！"

" [tuː; tə]['mɑːskaʊ] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	To	Moscow	,	so	be	it	,	"	says	the	army	.
"	到	莫斯科	,	所以	是	它	,	"	说道	这	军队	.

“去莫斯科吧,”军方说道。

[wiː; wi] [teɪk] ['mɑːskaʊ] .

We	take	Moscow	.
我们	拿	莫斯科	.

我们占领莫斯科。

[wʌt] [duː][ðə; ði] ['rʌʃənz] [duː][bʌt; bət][set]['faɪər][tuː; tə][ðer; ðər]['sɪti] !

What	do	the	Russians	do	but	set	fire	to	their	city	!
什么	做	这	俄罗斯人	做	但	放	火	到	他们的	城市	!

俄罗斯人除了放火烧自己的城市还能做什么!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] , [tuː] [liːgz] [ʌv; əv]['bɑːnfaɪər] [ðæt] [bəːnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] !

There	was	a	blaze	,	two	leagues	of	bonfire	that	burned	for	two	days	!
那里	曾是	一个	火焰	,	二	联赛	的	篝火	那	烧伤	为了	二	天	!

那里燃起了熊熊大火，两里格长的篝火持续燃烧了两天!

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fel] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [laɪk] [sleɪts] , [ænd; ənd]['moʊltən] [liːd] [ænd; ənd]['aɪərn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['ʃaʊɜ-z] ;

The	buildings	fell	about	our	ears	like	slates	,	and	molten	lead	and	iron	came	down	in	showers	;
这	建筑物	跌倒	关于	我们的	耳朵	喜欢	石板	,	和	熔融的	带领	和	铁	来了	向下	在	淋浴	;

建筑物像石板一样在我们耳边轰然倒塌，熔化的铅和铁像雨点般落下;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['hɔːrəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] [baɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

it	was	really	horrible	;	it	was	a	light	to	see	our	sorrows	by	,	I	can	tell	you	!
它	曾是	真的	可怕	;	它	曾是	一个	光	到	看	我们的	悲伤	经过	,	我	能	告诉	你	!

那真是太可怕了；我可以告诉你，它就像一束光，照亮了我们的悲伤!

[ðə; ði] ['empərər] [sed] , " [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ;

The	Emperor	said	,	"	There	,	that	is	enough	of	this	sort	of	thing	;
这	皇帝	说	,	"	那里	,	那	是	足够的	的	这	种类	的	事物	;

皇帝说：“好了，这种事就到此为止吧;

[ɔːl][maɪ][men][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] .

all	my	men	shall	stay	here	.
全部	我的	男人	将	停留	这里	.

我的所有部下都将留在这里。

" [wiː; wi][ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][baɪ] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [freɪmz] ,

"	We	amuse	ourselves	for	a	bit	by	recruiting	and	repairing	our	frames	,
"	我们	娱乐	我们自己	为了	一个	少量	经过	招聘	和	维修	我们的	框架	,

“我们通过招募和修理我们的框架来消遣一下,

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['riːəli] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

for	we	really	were	much	fatigued	by	the	campaign	.
为了	我们	真的	是	很多	疲劳	经过	这	活动	.

因为我们真的被这场竞选搞得筋疲力尽了。

[wiː; wi] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ][goʊld] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kremlɪn] ,

We	take	away	with	us	a	gold	cross	from	the	top	of	the	Kremlin	,
我们	拿	离开	和	我们	一个	金子	叉	从	这	顶部	的	这	克里姆林宫	,

我们从克里姆林宫顶上带走了一座金十字架。

[ænd; ənd] ['evri] ['soʊldʒər][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

and	every	soldier	had	a	little	fortune	.
和	每一个	士兵	有	一个	小的	财富	.

每个士兵都拥有一笔小财富。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðə; ði]['wɪntər] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]

But	on	the	way	back	the	winter	came	down	on	us	a	month	earlier	than
但	在	这	方式	后退	这	冬天	来了	向下	在	我们	一个	月	早些时候	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

但返程途中，冬天比往年提前一个月降临。

[ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ([laɪk][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fuːlz]) [hæv; həv]['nevər] [sə'fɪʃntli]

a	matter	which	the	learned	(	like	a	set	of	fools	)	have	never	sufficiently
一个	事情	哪个	这	学习	(	喜欢	一个	放	的	傻瓜	)	有	绝不	足够

[ɪk'spleɪnd] ;

explained	;
解释	;

这个问题，连那些博学之士（如同一群傻瓜）都未能解释清楚；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

and	we	are	nipped	with	the	cold	.
和	我们	是	轻咬	和	这	寒冷的	.

我们感到一阵寒意。

[wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən]['ɑːrmi]['æftər] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

We	were	no	longer	an	army	after	that	,	do	you	understand	?
我们	是	不	更长	一个	军队	后	那	,	做	你	理解	?

从那以后，我们就不再是一支军队了，你明白吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ;

There	was	an	end	of	generals	and	even	of	the	sergeants	;
那里	曾是	一个	结尾	的	将军们	和	甚至	的	这	中士	;

将军和士官都消失了；

['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər]

hunger	and	misery	took	the	command	instead	,	and	all	of	us	were
饥饿	和	苦难	采取	这	命令	反而	,	和	全部	的	我们	是

[ˌæbsə'luːtli] ['iːkwəl]['ʌndər][ðer; ðər] [reɪn] .

absolutely	equal	under	their	reign	.
绝对地	平等的	在下面	他们的	在位	.

饥饿和苦难主宰了一切，在它们的统治下，我们所有人都是绝对平等的。

[ɔːl][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [fræns] ;

All	we	thought	of	was	how	to	get	back	to	France	;
全部	我们	想法	的	曾是	如何	到	得到	后退	到	法国	;

我们当时满脑子想的都是怎么回法国；

[noʊ][wʌn] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn][ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌni] ; ['evri] [wʌn] [wɔːkt] [streɪt] [bɪ'fɔːr]

no	one	stooped	to	pick	up	his	gun	or	his	money	;	every	one	walked	straight	before
不	一	弯腰	到	挑选	向上	他的	枪	或者	他的	钱	;	每一个	一	步行	直的	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

没有人弯腰去捡他的枪或钱；每个人都径直走在他前面。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kɛəd] [ə'baʊt] ['glɔːri] .

and	armed	himself	as	he	thought	fit	,	and	no	one	cared	about	glory	.
和	武装	他自己	作为	他	想法	合身	,	和	不	一	关心	关于	荣耀	.

他按照自己的意愿武装了自己，没有人关心荣耀。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑ:r][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ]

The	Emperor	saw	nothing	of	his	star	all	the	time	,	for	the	weather	was	so
这	皇帝	锯	没有什么	的	他的	星星	全部	这	时间	,	为了	这	天气	曾是	所以

[bæd] .

bad	.
坏的	.

由于天气恶劣，皇帝一直看不到他的星星。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

There	was	some	misunderstanding	between	him	and	heaven	.
那里	曾是	一些	误解	之间	他	和	天堂	.

他和上天之间存在一些误会。

[pʊr] [mæn] ,

Poor	man	,
贫穷的	男人	,

可怜的人，

[haʊ] [bæd][hi:; hi] [felt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['i:gəlz] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɜ:rnd] [ɑ:n]

how	bad	he	felt	when	he	saw	his	Eagles	flying	with	their	backs	turned	on
如何	坏的	他	毛毡	什么时候	他	锯	他的	老鹰队	飞行	和	他们的	背部	转向	在

['vɪktəri] !

victory	!
胜利	!

看到他的雄鹰背对胜利翱翔，他该有多么难过！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [tu:] [rʌf] !

That	was	really	too	rough	!
那	曾是	真的	也	粗糙的	!

那真的太粗暴了！

[wel] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] - .

Well	,	the	next	thing	is	the	Beresina	.
出色地	,	这	下一个	事物	是	这	-	.

接下来是贝雷西纳号。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ['eni] [wʌn][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] ,

And	here	and	now	,	my	friends	,	any	one	can	assure	you	on	his	honor	,
和	这里	和	现在	,	我的	朋友们	,	任何	一	能	保证	你	在	他的	荣誉	,

朋友们，此时此刻，任何人都可以以自己的荣誉向你们保证：

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] , [ðæt] ['nevər] , [noʊ] , ['nevər] [sɪns] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [men][ɑ:n]

and	by	all	that	is	sacred	,	that	never	,	no	,	never	since	there	have	been	men	on
和	经过	全部	那	是	神圣	,	那	绝不	,	不	,	绝不	自从	那里	有	到过	男人	在

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

以一切神圣的事物起誓，自从地球上有人类以来，从未，不，从未有过，

['nevər][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fri:kɑs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] ,

never	in	this	world	has	there	been	such	a	fricasse	of	an	army	,
绝不	在	这	世界	有	那里	到过	这样的	一个	炖菜	的	一个	军队	,

世界上从未出现过如此混乱不堪的军队。

['keɪsn; 'keɪsɑ:n] , [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ɪn] [sʌtʃ] [snoʊ] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd]

caissons	,	transports	,	artillery	and	all	,	in	such	snow	as	that	and
沉箱	,	运输	,	炮兵	和	全部	,	在	这样的	雪	作为	那	和

['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] [skaɪ] .

under	such	a	pitiless	sky	.
在下面	这样的	一个	无情	天空	.

沉箱、运输车、火炮等等，都在这样的雪地里，在这样无情的天空下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [bəːnd] [jʊr; jər][hænd][ɑːn][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][jʊr; jər][gʌn] [ɪf]

It	was	so	cold	that	you	burned	your	hand	on	the	barrel	of	your	gun	if
它	曾是	所以	寒冷的	那	你	烧伤	你的	手	在	这	桶	的	你的	枪	如果

[juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	happened	to	touch	it	.
你	发生	到	触碰	它	.

天气非常冷，如果你碰巧摸到枪管，就会被烫伤。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪvd] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʊd]

There	it	was	that	the	pontooners	saved	the	army	,	for	the	pontooners	stood
那里	它	曾是	那	这	浮筒船	已保存	这	军队	,	为了	这	浮筒船	站立

[fɜːrm][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ;

firm	at	their	posts	;
公司	在	他们的	帖子	;

正是在那里，浮桥兵拯救了军队，因为浮桥兵坚守岗位；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] - [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

it	was	there	that	Gondrin	behaved	like	a	hero	,
它	曾是	那里	那	-	表现	喜欢	一个	英雄	,

正是在那里，贡德林表现得像个英雄。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['dɔːgɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	he	is	the	sole	survivor	of	all	the	men	who	were	dogged	enough	to
和	他	是	这	唯一	幸存者	的	全部	这	男人	WHO	是	顽强	足够的	到

[stænd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [krɔːst] ['oʊvər] ,

stand	in	the	river	so	as	to	build	the	bridges	on	which	the	army	crossed	over	,
站立	在	这	河	所以	作为	到	建造	这	桥梁	在	哪个	这	军队	交叉	超过	,

他是所有那些勇敢地站在河里建造桥梁，让军队渡河的士兵中唯一的幸存者。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [huː] [stɪl] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	so	escaped	the	Russians	,	who	still	respected	the	Grand	Army	on	account	of
和	所以	逃脱	这	俄罗斯人	,	WHO	仍然	受人尊敬	这	盛大	军队	在	帐户	的

[ɪts][pæst] ['viktəriz] .

its	past	victories	.
它是	过去的	胜利	.

因此，他们逃脱了俄国人的追捕，俄国人仍然因为大军过去的胜利而对其表示敬意。

[ænd; ənd] - [ɪz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['soʊldʒər] , [['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - ,

And	Gondrin	is	an	accomplished	soldier	,	[	pointing	at	Gondrin	,
和	-	是	一个	完成	士兵	,	[	指向	在	-	,

贡德林是一位功勋卓著的士兵，（指着贡德林）

[huː] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [def] ['piːp(ə)l]]

who	was	gazing	at	him	with	the	rapt	attention	peculiar	to	deaf	people	]
WHO	曾是	凝视	在	他	和	这	欣喜若狂	注意力	奇特	到	聋	人们	]

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər]['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] .

a	distinguished	soldier	who	deserves	to	have	your	very	highest	esteem	.
一个	杰出的	士兵	WHO	值得	到	有	你的	非常	最高	尊重	.

一位聋人以特有的专注目光注视着他，他是一位杰出的士兵，值得您最高的敬意。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['empərər] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]['nevər] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][koʊld][æt; ət][ɔːl] .

I	saw	the	Emperor	standing	by	the	bridge	,	and	never	feeling	the	cold	at	all	.
我	锯	这	皇帝	常设	经过	这	桥	,	和	绝不	感觉	这	寒冷的	在	全部	.

我看见皇帝站在桥边，一点也不觉得冷。

[wʌz; wəz] [ðæt] , [ə'gen] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] ?

Was	that	,	again	,	a	natural	thing	?
曾是	那	,	再次	,	一个	自然的	事物	?

那也是一种自然现象吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	was	looking	on	at	the	loss	of	his	treasures	,	of	his	friends	,
他	曾是	寻找	在	在	这	损失	的	他的	宝藏	,	的	他的	朋友们	,

他眼睁睁地看着自己的珍宝和朋友一个个离他而去。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['iːdʒɪpt] .

and	those	who	had	fought	with	him	in	Egypt	.
和	那些	WHO	有	战斗	和	他	在	埃及	.

还有那些曾在埃及与他并肩作战的人。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

there	was	an	end	of	everything	.
那里	曾是	一个	结尾	的	一切	.

一切都结束了。

['wɪmɪn] [ænd; ənd]['wægənz][ænd; ənd]['gʌnz][wɜːr; wər][ɔːl] [en'gʌlft] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ʌp] ,

Women	and	wagons	and	guns	were	all	engulfed	and	swallowed	up	,
女性	和	马车	和	枪支	是	全部	吞噬	和	吞咽	向上	,

['evriθɪŋ] [went] [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

everything	went	to	wreck	and	ruin	.
一切	去	到	破坏	和	废墟	.

妇女、马车和枪支都被吞噬，一切都化为废墟。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [seɪvd] [ðə; ði] ['iːgəlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːgəlz] ,

A	few	of	the	bravest	among	us	saved	the	Eagles	,	for	the	Eagles	,
一个	很少	的	这	最勇敢的	之中	我们	已保存	这	老鷹队	,	为了	这	老鷹队	,

我们当中最勇敢的几个人拯救了老鷹队，为了老鷹队。

[lʊk] [juː; jʊ] , [ment] [fræns] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] ;

look	you	,	meant	France	,	and	all	the	rest	of	you	;
看	你	,	意思是	法国	,	和	全部	这	休息	的	你	;

看看你们，我指的是法国，以及你们所有人;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

it	was	the	civil	and	military	honor	of	France	that	was	in	our
它	曾是	这	民用	和	军队	荣誉	的	法国	那	曾是	在	我们的

['kiːpɪŋ] ,

keeping	,
保持	,

我们肩负着维护法国民事和军事荣誉的重任。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [fræns] ,

there	must	be	no	spot	on	the	honor	of	France	,
那里	必须	是	不	点	在	这	荣誉	的	法国	,

法国的荣誉绝不能有任何污点。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][kʊd; kəd]['nevər] [meɪk] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ][hɜːr; hər] [hed] .

and	the	cold	could	never	make	her	bow	her	head	.
和	这	寒冷的	可以	绝不	制作	她	弓	她	头	.

寒冷也无法让她低下头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [wɔːrm] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ;

There	was	no	getting	warm	except	in	the	neighborhood	of	the	Emperor	;
那里	曾是	不	获得	温暖的	除了	在	这	邻里	的	这	皇帝	;

除了皇帝的住所附近，其他地方都暖和不起来;

[fɔːr; fər] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][wiː; wi] ['hɜːrid] [ʌp] ,

for	whenever	he	was	in	danger	we	hurried	up	,
为了	每当	他	曾是	在	危险	我们	慌忙	向上	,

每当他遇到危险，我们都会赶紧过去。

[ɔːl]['froʊz(ə)n][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] — [wiː; wi] [huː] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə][hoʊld][aʊt][ə; eɪ][hænd]

all	frozen	as	we	were	—	we	who	would	not	stop	to	hold	out	a	hand
全部	冷冻	作为	我们	是	—	我们	WHO	会	不是	停止	到	抓住	出去	一个	手

[tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːlən] [frend] .

to	a	fallen	friend	.
到	一个	倒下	朋友	.

我们都像被冻住了一样——我们这些连停下来向倒下的朋友伸出援手的人。

[ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pʊr] ['fæməli][ʌv; əv]['soʊldʒərz]

They	say	,	too	,	that	he	shed	tears	of	a	night	over	his	poor	family	of	soldiers
他们	说	,	也	,	那	他	棚	眼泪	的	一个	夜晚	超过	他的	贫穷的	家庭	的	士兵

.

:

.

他们还说，他曾为他那可怜的士兵家人流下了一夜的眼泪。

['oʊnli][hiː; hi][ænd; ənd] ['frentʃmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊld] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ;

Only	he	and	Frenchmen	could	have	pulled	themselves	out	of	such	a	plight	;
仅有的	他	和	法国人	可以	有	拉	他们自己	出去	的	这样的	一个	困境	;

只有他和法国人才能摆脱这种困境；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [pʊl] [ɑːr'selvz] [aʊt] , [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	we	did	pull	ourselves	out	,	though	,	as	I	am	telling	you	,	it	was
但	我们	做过	拉	我们自己	出去	,	尽管	,	作为	我	是	讲述	你	,	它	曾是

[wɪð; wɪθ] [lɔːs] ,

with	loss	,
和	损失	,

但我们最终还是挺了过来，不过，正如我告诉你的，我们为此付出了代价。

[eɪ] , [ænd; ənd] ['hevi] [lɔːs] .

ay	,	and	heavy	loss	.
哎	,	和	重的	损失	.

唉，损失惨重。

[ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] ['iːtn] [ʌp][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'treɪ]

The	Allies	had	eaten	up	all	our	provisions	;	everybody	began	to	betray
这	盟国	有	吃	向上	全部	我们的	条款	;	大家	开始	到	背叛

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

盟军耗尽了我们所有的物资；所有人都开始背叛他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd][fɔːr'toʊld] .

just	as	the	Red	Man	had	foretold	.
只是	作为	这	红色的	男人	有	预言	.

正如红衣人预言的那样。

[ðə; ði]['ræt(ə)l] - [peɪts] [ɪn]['pærɪs] , [huː] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd]

The	rattle	-	pates	in	Paris	,	who	had	kept	quiet	ever	since	the	Imperial	Guard
这	嘎嘎作响	-	肉酱	在	巴黎	,	WHO	有	保留	安静的	曾经	自从	这	帝国	警卫

[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

had	been	established	,
有	到过	已确立的	,

自从皇家卫队成立以来，巴黎那些一直保持沉默的喧嚣之徒，

[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [hætʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

think	that	he	is	dead	,	and	hatch	a	conspiracy	.
思考	那	他	是	死的	,	和	孵化	一个	阴谋	.

以为他死了，于是密谋陷害他。

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ðiː] [hoʊm] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'tɜːrn] [ðə; ðiː] ['empərər] .

They	set	to	work	in	the	Home	Office	to	overturn	the	Emperor	.
他们	放	到	工作	在	这	家	办公室	到	颠覆	这	皇帝	.

他们开始在内政部着手推翻皇帝。

[ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

These	things	come	to	his	knowledge	and	worry	him	;	he	says	to	us
这些	事物	来	到	他的	知识	和	担心	他	;	他	说道	到	我们

[æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ,

at	parting	,
在	离别	,

他得知这些事后感到忧虑；临别时，他对我们说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] ; [kiːp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [poʊsts] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

"	Good	-	bye	,	children	;	keep	to	your	posts	,	I	will	come	back	again	.
"	好的	-	再见	,	孩子们	;	保持	到	你的	帖子	,	我	将要	来	后退	再次	.

“孩子们，再见；坚守岗位，我还会回来的。”

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

[ðoʊz] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [luːz] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət] [wʌns] ; [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

Those	generals	of	his	lose	their	heads	at	once	;	for	when	he	was	away	,
那些	将军们	的	他的	失去	他们的	头部	在	一次	;	为了	什么时候	他	曾是	离开	,

他的那些将军们立刻就丢了性命；因为当他不在的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] .

it	was	not	like	the	same	thing	.
它	曾是	不是	喜欢	这	相同的	事物	.

这完全不一样。

[ðə; ðiː] ['mɑːʃəlz] [fɔːl] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['blʌndərz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['oʊnli]

The	marshals	fall	out	among	themselves	,	and	make	blunders	,	as	was	only
这	元帅	落下	出去	之中	他们自己	,	和	制作	失误	,	作为	曾是	仅有的

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

元帅们之间发生争执，犯下错误，这也在情理之中。

[fɔːr; fər] [nə'poʊliən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm] [ɑːn] [goʊld] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn]

for	Napoleon	in	his	kindness	had	fed	them	on	gold	till	they	had	grown
为了	拿破仑	在	他的	仁慈	有	美联储	他们	在	金子	直到	他们	有	生长

[æz; əz] [fæt] [æz; əz] ['bʌtər] ,

as	fat	as	butter	,
作为	胖的	作为	黄油	,

因为拿破仑出于仁慈，用黄金喂养他们，直到他们变得像黄油一样肥腻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

and	they	had	no	mind	to	march	.
和	他们	有	不	头脑	到	行进	.

他们根本没有行军的打算。

['trʌblz] [keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [ɪn'æktɪv] [ɪn] ['gærɪsn] [taʊnz] [ɪn]

Troubles	**came**	**of**	**this**	**,**	**for**	**many**	**of**	**them**	**stayed**	**inactive**	**in**	**garrison**	**towns**	**in**
麻烦	来了	的	这	,	为了	许多	的	他们	入住	不活跃	在	驻军	城镇	在

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	**rear**	**,**
这	后部	,

由此产生了一些问题，因为他们中的许多人一直待在后方的驻军城镇里，无所事事。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

without	**attempting**	**to**	**tickle**	**up**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**enemy**	**behind**	**us**	**,**
没有	尝试	到	痒痒	向上	这	背部	的	这	敌人	在后面	我们	,

不去试图讨好我们身后的敌人，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [ɑːn] [fræns] .

and	**we**	**were**	**being**	**driven**	**back**	**on**	**France**	**.**
和	我们	是	存在	驱动	后退	在	法国	.

我们正被送回法国。

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] [kʌmz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [freʃ] [truːps] ; ['kɔnˌskrɪpts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

But	**Napoleon**	**comes**	**back**	**among**	**us**	**with**	**fresh**	**troops**	**;**	**conscripts**	**they**	**were**	**,**
但	拿破仑	来	后退	之中	我们	和	新鲜的	军队	;	应征入伍者	他们	是	,

[ænd; ənd] ['feɪməs] ['kɔnˌskrɪpts] [tuː] ;

and	**famous**	**conscripts**	**too**	**;**
和	著名的	应征入伍者	也	;

但拿破仑带着新兵重返我们中间；他们都是应征入伍的士兵，而且都是著名的应征入伍者；

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][sʌm; səm] ['θɜːroʊ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [welp]

he	**had**	**put**	**some**	**thorough**	**notions**	**of**	**discipline**	**into**	**them**	**—**	**the**	**whelps**
他	有	放	一些	彻底	概念	的	纪律	进入	他们	—	这	幼犬

[wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə][set][ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn] ['enibɑːdi] .

were	**good**	**to**	**set**	**their**	**teeth**	**in**	**anybody**	**.**
是	好的	到	放	他们的	牙齿	在	任何人	.

他对它们灌输了一些严格的纪律观念——这些小家伙们可真会咬人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː] , [ænd; ənd][faɪn] [truːps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

He	**had**	**a**	**bourgeois**	**guard**	**of**	**honor**	**too**	**,**	**and**	**fine**	**troops**	**they**	**were**	**!**
他	有	一个	资产阶级	警卫	的	荣誉	也	,	和	美好的	军队	他们	是	!

他还有一支资产阶级仪仗队，而且这支队伍非常优秀！

[ðeɪ] [meltid] [ə'weɪ] [laɪk] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ]['grɪdaɪərn] .

They	**melted**	**away**	**like**	**butter**	**on**	**a**	**gridiron**	**.**
他们	融化	离开	喜欢	黄油	在	一个	烤架	.

它们就像黄油在烤架上融化一样迅速消失。

[wiː; wi] [meɪ] [pʊt][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

We	**may**	**put**	**a**	**bold**	**front**	**on**	**it**	**,**	**but**	**everything**	**is**	**against**	**us**	**,**
我们	可能	放	一个	大胆的	正面	在	它	,	但	一切	是	反对	我们	,

我们或许会表现得自信满满，但实际上一切都与我们作对。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [stɪl] [pɜ˞'fɔrmz] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv]['vælər] .

although	**the**	**army**	**still**	**performs**	**prodigies**	**of**	**valor**	**.**
虽然	这	军队	仍然	表演	神童	的	勇气	.

尽管军队仍然展现出惊人的英勇。

[hoʊl] [neiʃəns] [fɔːt] [ə'genst] [neiʃəns][ɪn] [trə'mendəs] ['bætlz] , [æt; ət] ['drezdən] , [lʌtzən] ,

Whole	**nations**	**fought**	**against**	**nations**	**in**	**tremendous**	**battles**	**,**	**at**	**Dresden**	**,**	**Lutzen**	**,**
所有的	国家	战斗	反对	国家	在	巨大的	战斗	,	在	德累斯顿	,	吕岑	,

[ænd; ənd] ['bautsən] ,

and	**Bautzen**	**,**
和	包岑	,

在德累斯顿、吕岑和包岑等地，整个国家之间爆发了惨烈的战争。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fræns] [ʃoʊd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['herəʊɪzəm] ,

and	then	it	was	that	France	showed	extraordinary	heroism	,
和	然后	它	曾是	那	法国	显示	非凡的	英雄主义	,

然后，法国展现出了非凡的英雄气概。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ə; eɪ] [staʊt] [ˌgrenə'dɪr]

for	you	must	all	of	you	bear	in	mind	that	in	those	times	a	stout	grenadier
为了	你	必须	全部	的	你	熊	在	头脑	那	在	那些	时代	一个	肥硕	掷弹兵

['oʊnli]['læstɪd][sɪks] [mʌnθs] .

only	lasted	six	months	.
仅有的	持续	六	几个月	.

你们所有人都要记住，在那个年代，一个强壮的掷弹兵也只能服役六个月。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] ,

We	always	won	the	day	,	but	the	English	were	always	on	our	track	,
我们	总是	韩元	这	天	,	但	这	英语	是	总是	在	我们的	追踪	,

我们总是能取得胜利，但英国人总是紧追不舍。

['pʊtɪŋ] ['nɑːnsens] ['ɪntuː] ['ʌðər] [neiʃəns] - ['hedz] , [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][rɪ'voʊlt] .

putting	nonsense	into	other	nations	'	heads	,	and	stirring	them	up	to	revolt	.
推杆	废话	进入	其他	国家	-	头部	,	和	搅拌	他们	向上	到	反叛	.

向其他国家灌输荒谬思想，煽动他们发动叛乱。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] [klɪrd] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [mɑːbz][ʌv; əv][neiʃəns] ; [fɔːr; fər] [wer'evər]

In	short	,	we	cleared	a	way	through	all	these	mobs	of	nations	;	for	wherever
在	短的	,	我们	已清除	一个	方式	通过	全部	这些	怪物	的	国家	;	为了	无论

[ðə; ðɪ]['empərər] [ə'pɪrd] ,

the	Emperor	appeared	,
这	皇帝	出现	,

简而言之，我们扫清了所有国家之间的障碍；因为无论皇帝出现在哪里，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ðɪ][lænd][æz; əz][ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] ,

we	made	a	passage	for	him	;	for	on	the	land	as	on	the	sea	,
我们	制成	一个	通道	为了	他	;	为了	在	这	土地	作为	在	这	海	,

我们为他开辟了一条道路；因为无论是在陆地上还是在海上，

[wen'evər] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] , " [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wei] .

whenever	he	said	,	"	I	wish	to	go	forward	,	"	we	made	the	way	.
每当	他	说	,	"	我	希望	到	去	向前	,	"	我们	制成	这	方式	.

每当他说“我想前进”时，我们就为他开路。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] .

There	comes	a	final	end	to	it	at	last	.
那里	来	一个	最终的	结尾	到	它	在	最后的	.

这一切终于结束了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] [fræns] ; [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪtər] ['weðər] ,

We	are	back	in	France	;	and	in	spite	of	the	bitter	weather	,
我们	是	后退	在	法国	;	和	在	尽管如此	的	这	苦的	天气	,

我们回到了法国；尽管天气恶劣，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wʌnz] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [briːð] [wʌnz] ['neɪtɪv] [er] [ə'gen] ,

it	did	one's	heart	good	to	breathe	one's	native	air	again	,
它	做过	一个人的	心	好的	到	呼吸	一个人的	本国的	空气	再次	,

再次呼吸故乡的空气，让人心情舒畅。

[ˌaɪ 'tiː][set][ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][pʊt] [nuː] [laɪf]['ɪntuː]

it	set	up	many	a	poor	fellow	;	and	as	for	me	,	it	put	new	life	into
它	放	向上	许多	一个	贫穷的	同伴	;	和	作为	为了	我	,	它	放	新的	生活	进入

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

它使许多穷人摆脱了困境；至于我，它使我重获新生。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [fræns] , ['aʊər; ɑːr] [fer] [lænd]

But	it	was	a	question	all	at	once	of	defending	France	,	our	fair	land
但	它	曾是	一个	问题	全部	在	一次	的	防守	法国	,	我们的	公平的	土地

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

但与此同时，这也关乎保卫法国，我们美丽的法兰西土地。

[ɔːl] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

All	Europe	was	up	in	arms	against	us	;
全部	欧洲	曾是	向上	在	武器	反对	我们	;

整个欧洲都起来反对我们;

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bæd][pɑːrt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ]

they	took	it	in	bad	part	that	we	had	tried	to	keep	the	Russians	in	order	by
他们	采取	它	在	坏的	部分	那	我们	有	尝试	到	保持	这	俄罗斯人	在	命令	经过

['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɔːrdərz] ,

driving	them	back	within	their	own	borders	,
驾驶	他们	后退	之内	他们的	自己的	边界	,

他们很不高兴我们试图通过将俄国人赶回他们自己的国界来控制他们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['gɑːb(ə)l][ˌjuː 'es][ʌp] ,

so	that	they	should	not	gobble	us	up	,
所以	那	他们	应该	不是	咕噜	我们	向上	,

免得他们把我们吞噬了。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['nɔːrðərn] [foʊk][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]

for	those	Northern	folk	have	a	strong	liking	for	eating	up	the	men	of	the
为了	那些	北方	民间	有	一个	强的	喜欢	为了	吃	向上	这	男人	的	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

因为北方人特别喜欢吃南方男人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

it	is	a	habit	they	have	;	I	have	heard	the	same	thing	of	them	from
它	是	一个	习惯	他们	有	;	我	有	听到	这	相同的	事物	的	他们	从

['sevrəl] ['dʒenrəlz] .

several	generals	.
一些	将军们	.

这是他们的惯常做法；我从几位将军那里都听到过类似的说法。

[soʊ][ðə; ði]['empərər][faindz][hɪz; ɪz][oʊn] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

So	the	Emperor	finds	his	own	father	-	in	-	law	,	his	friends	whom	he	had
所以	这	皇帝	发现	他的	自己的	父亲	-	在	-	法律	,	他的	朋友们	谁	他	有

[meɪd] [kraʊnd] [kɪŋz] ,

made	crowned	kings	,
制成	加冕	国王	,

于是，皇帝找到了自己的岳父，那些被他册封为国王的朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv]['prɪnsəz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bæk] [ðer; ðər] [θroʊnz] ,

and	the	rabble	of	princes	to	whom	he	had	given	back	their	thrones	,
和	这	乌合之众	的	王子们	到	谁	他	有	给定	后退	他们的	王座	,

[wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

were	all	against	him	.
是	全部	反对	他	.

而那些被他归还王位的乌合之众王子们，全都反对他。

['i:v(ə)n] ['frentʃmən] [ænd; ənd]['ælaɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ræŋks] [tɜ:rnd] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [baɪ]['ɔ:rdərz]

Even	Frenchmen	and	allies	in	our	own	ranks	turned	against	us	,	by	orders
甚至	法国人	和	盟国	在	我们的	自己的	排名	转向	反对	我们	，	经过	订单

[frʌm; frəm] [haɪ] ['kwɔ:rtərz] ,

from	high	quarters	,
从	高的	四分之一	，

甚至我们阵营中的法国人和盟友也奉上高官之命背叛了我们。

[æz; əz][æt; ət] ['laipsik] .

as	at	Leipsic	.
作为	在	莱比锡	.

如在莱比锡。

['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ; [jet] [ði:z] ['prɪnsəz] ,

Common	soldiers	would	hardly	be	capable	of	such	abominations	;	yet	these	princes	,
常见的	士兵	会	几乎	是	有能力的	的	这样的	可憎之物	；	然而	这些	王子们	，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] ,

as	they	called	themselves	,
作为	他们	称为	他们自己	，

普通士兵几乎不可能犯下如此滔天罪行；然而这些自称为王子的家伙们，

[broʊk] [ðer; ðər][wɜ:rdz] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] !

broke	their	words	three	times	a	day	!
打破	他们的	字	三	时代	一个	天	！

他们一天三次违背诺言！

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [du:][ɪz][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [fræns] .

The	next	thing	they	do	is	to	invade	France	.
这	下一个	事物	他们	做	是	到	入侵	法国	.

接下来，他们就入侵法国。

[wer'evər] ['aʊər; ɑ:r]['empərər] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['laɪənz] [feɪs] , [ðə; ði] ['enəmi] [bi:ts] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ;

Wherever	our	Emperor	shows	his	lion's	face	,	the	enemy	beats	a	retreat	;
无论	我们的	皇帝	演出	他的	狮子的	脸	，	这	敌人	节拍	一个	撤退	；

凡我帝显狮威之处，敌军皆溃退；

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [mɔ:r] ['mɪrəklz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [fræns] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər]

he	worked	more	miracles	for	the	defence	of	France	than	he	had	ever
他	工作	更多的	奇迹	为了	这	防御	的	法国	比	他	有	曾经

[rɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

wrought	in	the	conquest	of	Italy	,
锻	在	这	征服	的	意大利	，

他在保卫法国方面创造的奇迹比他在征服意大利方面创造的奇迹还要多。

[ðə; ði] [i:st] , [speɪn] , ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] ; [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['beri] ['evri]

the	East	,	Spain	,	Europe	,	and	Russia	;	he	has	a	mind	to	bury	every
这	东方	，	西班牙	，	欧洲	，	和	俄罗斯	；	他	有	一个	头脑	到	埋葬	每一个

['fɔ:rənər] [ɪn] [frentʃ] [sɔɪl] ,

foreigner	in	French	soil	,
外国人	在	法语	土壤	，

东方、西班牙、欧洲和俄罗斯；他一心想把所有外国人都埋在法国的土地上。

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [fræns] , [soʊ][hi:; hi] [lets] [ðem; ðəm] [kʌm] [kloʊz][ʌp][tu:; tə]

to	give	them	a	respect	for	France	,	so	he	lets	them	come	close	up	to
到	给	他们	一个	尊重	为了	法国	，	所以	他	让我们	他们	来	关闭	向上	到

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	，

为了让他们尊重法国，他允许他们靠近巴黎。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ,

so	as	to	do	for	them	at	a	single	blow	,
所以	作为	到	做	为了	他们	在	一个	单身的	吹	,

这样就能一举解决他们的问题，

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [haɪt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['bæt(ə)l] [ðæt]

and	to	rise	to	the	highest	height	of	genius	in	the	biggest	battle	that
和	到	上升	到	这	最高	高度	的	天才	在	这	最大	战斗	那

['evər][wʌz; wəz] [fɔːt] ,

ever	was	fought	,
曾经	曾是	战斗	,

在有史以来规模最大的战役中，攀升至天才的巅峰。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bætlz] !

a	mother	of	battles	!
一个	母亲	的	战斗	!

一场战争之母!

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'rizjənz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['trʌmpəri] [skɪnz] , [ænd; ənd][ə'freɪd][fɔːr; fər]

But	the	Parisians	wanting	to	save	their	trumpery	skins	,	and	afraid	for
但	这	巴黎人	想要	到	节省	他们的	特朗普主义	皮肤	,	和	害怕的	为了

[ðer; ðər]['tʌpəniˌtuːpeni] [ʃɑːps] ,

their	twopenny	shops	,
他们的	两便士	商店	,

但巴黎人为了保住他们那点可笑的生意，也为了保住他们的小商店，

['oʊpən][ðer; ðər] [geɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

open	their	gates	and	there	is	a	beginning	of	the	ragusades	,
打开	他们的	大门	和	那里	是	一个	开始	的	这	-	,

打开城门，拉古萨德斯之战便开始了。

[ænd; ənd][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	an	end	of	all	joy	and	happiness	;	they	make	a	fool	of	the
和	一个	结尾	的	全部	喜悦	和	幸福	;	他们	制作	一个	傻子	的	这

['emprəs] ,

Empress	,
皇后	,

所有的欢乐和幸福都结束了；他们愚弄了皇后。

[ænd; ənd][flai][ðə; ði] [waɪt] [flæg][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	fly	the	white	flag	out	at	the	windows	.
和	飞	这	白色的	旗帜	出去	在	这	视窗	.

在窗户上挂起白旗。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['kloʊsɪst] [frendz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ænd; ənd][goʊ]

The	Emperor's	closest	friends	among	his	generals	forsake	him	at	last	and	go
这	皇帝的	最接近	朋友们	之中	他的	将军们	背叛	他	在	最后的	和	去

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrbən] ,

over	to	the	Bourbons	,
超过	到	这	波旁威士忌	,

皇帝最亲近的几位将军最终都背叛了他，转而投靠了波旁王朝。

[ʌv; əv] [huːm] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [tel] .

of	whom	no	one	had	ever	heard	tell	.
的	谁	不	一	有	曾经	听到	告诉	.

没有人听人提起过他。

[ðen] [hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] [ˌfer'wel] [æt; ət] ['fɔntinbləu] :

Then	he	bids	us	farewell	at	Fontainebleau	:
然后	他	出价	我们	告别	在	枫丹白露	:

然后他在枫丹白露向我们告别:

" ['soʊldʒərz] ! " . . .
" **Soldiers** **!** " **.** **.** **.**
" 士兵 ! " . . .

“士兵们！”……

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [jet] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst][laɪk] ['tʃɪldrən] ;
I **can** **hear** **him** **yet** **,** **we** **were** **all** **crying** **just** **like** **children** **;**
我 能 听到 他 然而 , 我们 是 全部 哭泣 只是 喜欢 孩子们 ;

我还能听到他的声音，但我们当时都像孩子一样哭泣；

[ðə; ði] ['iːgəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][flægz][hæd; həd] [bɪn] ['loʊɝd] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
the **Eagles** **and** **the** **flags** **had** **been** **lowered** **as** **if** **for** **a** **funeral** **.**
这 老鹰队 和 这 旗帜 有 到过 降低 作为 如果 为了 一个 葬礼 .

老鹰和旗帜都降了下来，仿佛是在举行葬礼。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv]
and **it** **was** **a** **funeral** **,** **I** **can** **tell** **you** **;** **it** **was** **the** **funeral** **of**
和 它 曾是 一个 葬礼 , 我 能 告诉 你 ; 它 曾是 这 葬礼 的
[ðə; ði]['empaɪər] ;
the **Empire** **;**
这 帝国 ;

我可以告诉你，那是一场葬礼；那是帝国的葬礼；

[ðoʊz] [smɑːrt] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['skelitnz] [naʊ] .
those **smart** **armies** **of** **his** **were** **nothing** **but** **skeletons** **now** **.**
那些 聪明的 军队 的 他的 是 没有什么 但 骷髅 现在 .

他那些精锐军队如今都只剩下骷髅了。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃæ'toʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
So **he** **stood** **there** **on** **the** **flight** **of** **steps** **before** **his** **chateau** **,** **and** **he** **said**
所以 他 站立 那里 在 这 航班 的 步骤 前 他的 城堡 , 和 他 说
:
:
:

于是他站在城堡前的台阶上，说道：

" ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ] ['tretʃəri] ,
" **Children** **,** **we** **have** **been** **overcome** **by** **treachery** **,**
" 孩子们 , 我们 有 到过 克服 经过 背信弃义 ,

孩子们，我们被背叛所征服了，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] [ʌp] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
but **we** **shall** **meet** **again** **up** **above** **in** **the** **country** **of** **the** **brave** **.**
但 我们 将 见面 再次 向上 多于 在 这 国家 的 这 勇敢的 .

但我们终将在天堂，在勇者的国度里再次相聚。

[prə'tekt][maɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [ker] .
Protect **my** **child** **,** **I** **leave** **him** **in** **your** **care** **.**
保护 我的 孩子 , 我 离开 他 在 你的 关心 .

请保护我的孩子，我把他托付给你了。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][nə'poʊliən] [iː] . !
Long **live** **Napoleon** **II** **.** **!**
长的 居住 拿破仑 二 . !

拿破仑二世万岁！

" [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][bɪ'hoʊld] [nə'poʊliən]

"	He	had	thought	of	killing	himself	,	so	that	no	one	should	behold	Napoleon
"	他	有	想法	的	杀	他自己	,	所以	那	不	一	应该	看哪	拿破仑

['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ;

after	his	defeat	;
后	他的	击败	;

“他曾想过自杀，这样就不会有人看到战败后的拿破仑了；

[laɪk]['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [fər'seɪkən] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd]

like	Jesus	Christ	before	the	Crucifixion	,	he	thought	himself	forsaken	by	God	and
喜欢	耶稣	基督	前	这	十字架刑	,	他	想法	他自己	被遗弃的	经过	上帝	和

[baɪ][hɪz; ɪz]['tæləsmən] ,

by	his	talisman	,
经过	他的	护符	,

就像耶稣基督在被钉十字架之前一样，他觉得自己被上帝和他的护身符抛弃了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɪ'nʌf] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] ,

and	so	he	took	enough	poison	to	kill	a	regiment	,
和	所以	他	采取	足够的	毒	到	杀	一个	团	,

于是他服下了足以毒死一个团的毒药。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but	it	had	no	effect	whatever	upon	him	.
但	它	有	不	影响	任何	之上	他	.

但这对他没有任何影响。

[ə'nʌðər] ['mɑːrv(ə)l] !

Another	marvel	!
其他	奇迹	!

又一个奇迹！

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] ,

he	discovered	that	he	was	immortal	;	and	feeling	sure	of	his	case	,
他	发现	那	他	曾是	不朽	;	和	感觉	当然	的	他的	案件	,

他发现自己是不朽的；并且对自己的说法深信不疑，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['empərər] [fɔːr; fər]['evər] ,

and	knowing	that	he	would	be	Emperor	for	ever	,
和	会心	那	他	会	是	皇帝	为了	曾经	,

他知道自己将永远是皇帝，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

he	went	to	an	island	for	a	little	while	,
他	去	到	一个	岛	为了	一个	小的	尽管	,

他去岛上待了一段时间，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [foʊk] [huː] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk]

so	as	to	study	the	dispositions	of	those	folk	who	did	not	fail	to	make
所以	作为	到	学习	这	性情	的	那些	民间	WHO	做过	不是	失败	到	制作

['blʌndər] [ə'pɑːn] ['blʌndər] .

blunder	upon	blunder	.
错误	之上	错误	.

以便研究那些屡屡犯错的人的性情。

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːts] [aʊt][ɪn]['æfrɪkə] ,

Whilst	he	was	biding	his	time	,	the	Chinese	and	the	brutes	out	in	Africa	,
而	他	曾是	竞标	他的	时间	,	这	中国人	和	这	野蛮人	出去	在	非洲	,

在他等待时机的时候，中国人和非洲的野蛮人，

[ðə; ði] [mʊəz] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑːt] , ['ɔːkwərd] ['kʌstəmərz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

the	Moors	and	what	-	not	,	awkward	customers	all	of	them	,
这	沼泽地	和	什么	-	不是	,	尴尬的	顾客	全部	的	他们	,

摩尔人什么的，都是些难缠的顾客。

[wɜːr; wər][soʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ]

were	so	convinced	that	he	was	something	more	than	mortal	,	that	they
是	所以	确信	那	他	曾是	某物	更多的	比	凡人	,	那	他们

[rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz][flæg] ,

respected	his	flag	,
受人尊敬	他的	旗帜	,

他们深信他并非凡人，甚至尊重他的旗帜。

['seɪɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['medld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

saying	that	God	would	be	displeased	if	any	one	meddled	with	it	.
说	那	上帝	会	是	不高兴	如果	任何	一	干预	和	它	.

他说，如果有人干预此事，上帝会不高兴。

[soʊ][hiː; hi] ['reɪnd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

So	he	reigned	over	all	the	rest	of	the	world	,
所以	他	统治	超过	全部	这	休息	的	这	世界	,

所以他统治了世界其他地方。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

although	the	doors	of	his	own	France	had	been	closed	upon	him	.
虽然	这	门	的	他的	自己的	法国	有	到过	关闭	之上	他	.

尽管他自己的祖国法国的大门已经对他关闭了。

[ðen] [hiː; hi][goʊz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌtʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪf] [ðæt] [hiː; hi] [seɪld] [ɪn][frʌm; frəm]

Then	he	goes	on	board	the	same	nutshell	of	a	skiff	that	he	sailed	in	from
然后	他	去	在	木板	这	相同的	简而言之	的	一个	小艇	那	他	航行	在	从

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

然后他登上了从埃及来时乘坐的那艘小巧的帆船。

['paːsiz] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [sets] [fʊt] [ɪn] [fræns] .

passes	under	the	noses	of	the	English	vessels	,	and	sets	foot	in	France	.
通过	在下面	这	鼻子	的	这	英语	船只	,	和	套	脚	在	法国	.

从英国船只的眼皮底下经过，踏上了法国的土地。

[fræns] ['rekəgnaɪzɪz][hɜːr; hər]['empərər] , [ðə; ði] ['kʊkuː] [flits] [frʌm; frəm] ['stiːpl] [tuː; tə] ['stiːpl] ;

France	recognizes	her	Emperor	,	the	cuckoo	flits	from	steeple	to	steeple	;
法国	认可	她	皇帝	,	这	布谷鸟	飞掠	从	尖顶	到	尖顶	;

[fræns] [kraɪz][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ,

France	cries	with	one	voice	,
法国	哭泣	和	一	嗓音	,

法国认出了她的皇帝，杜鹃鸟在教堂尖顶间飞来飞去；法国齐声欢呼。

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərər] !

"	Long	live	the	Emperor	!
"	长的	居住	这	皇帝	!

“皇帝万岁！”

" [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [ðæt] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['dʒenjuɪn][ɪn]

"	The	enthusiasm	for	that	Wonder	of	the	Ages	was	thoroughly	genuine	in
"	这	热情	为了	那	想知道	的	这	年龄	曾是	彻底	真的	在

[ðiːz] [pɑːrts] .

these	parts	.
这些	部分	.

“在这一带，人们对这座世界奇迹的热情是真挚的。”

['dɔːˌfiːn; dɔː'fiːn] [bɪ'heɪvd] ['hænsəmli] ;

Dauphine	behaved	handsomely	;
多菲内	表现	英俊地	;

多菲娜举止优雅；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:mənli] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ʃed] [terz] [ʌv; əv][ɑʒɔɪ]

and	I	was	uncommonly	pleased	to	learn	that	people	here	shed	tears	of	joy
和	我	曾是	不寻常地	高兴	到	学习	那	人们	这里	棚	眼泪	的	喜悦

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['oʊvərkoʊt][wʌns] [mɔ:r] .

on	seeing	his	gray	overcoat	once	more	.
在	看到	他的	灰色的	大衣	一次	更多的	.

得知这里的人们再次看到他的灰色大衣时都喜极而泣，我感到格外高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 1st [ðæt] [nə'poʊliən] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər]

It	was	on	March	1st	that	Napoleon	set	out	with	two	hundred	men	to	conquer
它	曾是	在	行进	1st	那	拿破仑	放	出去	和	二	百	男人	到	征服

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [nə'vɑ:(r)] ,

the	kingdom	of	France	and	Navarre	,
这	王国	的	法国	和	纳瓦拉	,

3月1日，拿破仑率领两百人出发征服法兰西王国和纳瓦拉。

[wɪtʃ] [baɪ] [mɑ:rtʃ] 20th [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] [ə'gen] .

which	by	March	20th	had	become	the	French	Empire	again	.
哪个	经过	行进	20th	有	变得	这	法语	帝国	再次	.

到3月20日，它又重新成为法兰西帝国。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

On	that	day	he	found	himself	in	Paris	,	and	a	clean	sweep	had	been	made
在	那	天	他	成立	他自己	在	巴黎	,	和	一个	干净的	扫	有	到过	制成

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ;

of	everything	;
的	一切	;

那天他发现自己身处巴黎，一切都被彻底洗劫一空；

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [fræns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]

he	had	won	back	his	beloved	France	,	and	had	called	all	his	soldiers
他	有	韩元	后退	他的	心爱	法国	,	和	有	称为	全部	他的	士兵

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

about	him	again	,
关于	他	再次	,

他夺回了心爱的法国，重新召集了所有士兵。

[ænd; ənd] [θri:] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — " [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] !

and	three	words	of	his	had	done	it	all	—	"	Here	am	I	!
和	三	字	的	他的	有	完毕	它	全部	—	"	这里	是	我	!

他的三个字就做到了这一切——"我在这里！"

" - [twʌz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪrək(ə)l][gɑ:d]['evər] [wɜ:rkt] !

"	'	Twas	the	greatest	miracle	God	ever	worked	!
"	-	那是	这	最	奇迹	上帝	曾经	工作	!

这是上帝所行的最伟大的奇迹!

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Was	it	ever	known	in	the	world	before	that	a	man	should	do	nothing	but
曾是	它	曾经	已知	在	这	世界	前	那	一个	男人	应该	做	没有什么	但

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

show	his	hat	,
展示	他的	帽子	,

历史上是否曾有人规定，男人除了展示帽子之外什么都不用做?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['empaɪər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ?

and	a	whole	Empire	became	his	?
和	一个	所有的	帝国	成为	他的	?

整个帝国都归他所有了?

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] [krʌʃt] , [dɪd] [ðeɪ] ?

They	**fancied**	**that**	**France**	**was**	**crushed**	**,**	**did**	**they**	**?**
他们	幻想	那	法国	曾是	碎	,	做过	他们	?

他们以为法国已经被彻底击败了，是吗?

['nevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Never	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
绝不	一个	少量	的	它	.

一点也没有。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ɑːrmi] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

A	**National**	**Army**	**springs**	**up**	**again**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**Eagle**	**,**
一个	国家的	军队	弹簧	向上	再次	在	这	视线	的	这	鹰	,

一见到雄鹰，一支国民军便再次崛起。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .

and	**we**	**all**	**march**	**to**	**Waterloo**	**.**
和	我们	全部	行进	到	滑铁卢	.

我们一起向滑铁卢进军。

[ðer; ðər][ðə; ði] [gɑːrd] [fɔːl] [ɔːl][æz; əz][wʌn][mæn] .

There	**the**	**Guard**	**fall**	**all**	**as**	**one**	**man**	**.**
那里	这	警卫	落下	全部	作为	一	男人	.

在那里，卫兵们全都倒下了，如同一个人一样。

[nə'poʊliən][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] ['hedz] [ðə; ði][rest] ,

Napoleon	**in**	**his**	**despair**	**heads**	**the**	**rest**	**,**
拿破仑	在	他的	绝望	头部	这	休息	,

绝望的拿破仑率领着其余的人，

[ænd; ənd] [fliŋz] [hɪm'self] [θriː] [taɪmz][ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [deθ] [hiː; hi]

and	**flings**	**himself**	**three**	**times**	**on**	**the**	**enemy's**	**guns**	**without**	**finding**	**the**	**death**	**he**
和	投掷	他自己	三	时代	在	这	敌人的	枪支	没有	寻找	这	死亡	他

[sɔːt] ;

sought	**;**
寻求	;

他三次扑向敌人的炮火，却都没能如愿以偿地死去;

[wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][lɔːst] !

we	**all**	**saw**	**him**	**do**	**it**	**,**	**we**	**soldiers**	**,**	**and**	**the**	**day**	**was**	**lost**	**!**
我们	全部	锯	他	做	它	,	我们	士兵	,	和	这	天	曾是	丢失的	!

我们士兵都亲眼目睹了他这么做，我们这一天就此完了!

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['empərər] [kɔːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld]['soʊldʒərz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn]

That	**night**	**the**	**Emperor**	**calls**	**all**	**his**	**old**	**soldiers**	**about**	**him**	**,**	**and**	**there**	**on**
那	夜晚	这	皇帝	呼叫	全部	他的	老的	士兵	关于	他	,	和	那里	在

[ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

the	**battlefield**	**,**
这	战场	,

当晚，皇帝召集所有老兵，来到战场上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [blʌd] ,

which	**was**	**soaked**	**with**	**our**	**blood**	**,**
哪个	曾是	浸泡过	和	我们的	血	,

上面浸满了我们的鲜血，

[hiː; hi] [bɜːrn] [hɪz; ɪz][flægz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːgəlz] — [ðə; ði] [pʊr] ['iːgəlz] [ðæt][hæd; həd]['nevər] [bɪn]

he	**burns**	**his**	**flags**	**and**	**his**	**Eagles**	**—**	**the**	**poor**	**Eagles**	**that**	**had**	**never**	**been**
他	烧伤	他的	旗帜	和	他的	老鹰队	—	这	贫穷的	老鹰队	那	有	绝不	到过

[dɪ'fiːtɪd] ,

defeated	**,**
战败	,

他烧毁了他的旗帜和他的雄鹰——那些从未战败的可怜的雄鹰，

[ðæt] [hæd; həd] [kraɪd] , " ['fɔːrwərd] !
that had cried , " Forward !
那 有 哭 , " 向前 !

它曾高喊："前进！"

" [ɪn] ['bæt(ə)l] ['æftər] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [floʊn] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['oʊvər] ['jʊrəp] .
" in battle after battle , and had flown above us all over Europe .
" 在 战斗 后 战斗 , 和 有 飞行 多于 我们 全部 超过 欧洲 .

"在一场又一场的战斗中，它飞越了整个欧洲上空。"

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːgəlz] — [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɑːt]
That was the end of the Eagles — all the wealth of England could not
那 曾是 这 结尾 的 这 老鹰队 — 全部 这 财富 的 英格兰 可以 不是
['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wʌn] [teɪl] - ['feðər] .
purchase for her one tail - feather .
购买 为了 她 一 尾巴 - 羽毛 .

鹰的时代就此终结——英格兰所有的财富都买不到它的一根尾羽。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [noʊn] .
The rest is sufficiently known .
这 休息 是 足够 已知 .

其余部分大家都已经比较了解了。

[ðə; ði] [red] [mæn] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrbən] [laɪk] [ðə; ði] [loʊ] ['skaʊndrəl] [hiː; hi] [ɪz] .
The Red Man went over to the Bourbons like the low scoundrel he is .
这 红色的 男人 去 超过 到 这 波旁威士忌 喜欢 这 低的 恶棍 他 是 .

红衣人像个卑鄙的恶棍一样投奔了波旁王朝。

[fræns] [ɪz] ['prɑːstreɪt] , [ðə; ði] ['soʊldʒər] [kaʊnts] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [rɑːb] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [duː] ,
France is prostrate , the soldier counts for nothing , they rob him of his due ,
法国 是 前列腺 , 这 士兵 计数 为了 没有什么 , 他们 抢 他 的 他的 到期的 ,

法国已然衰败，士兵毫无价值，他们剥夺了士兵应得的一切。

[send] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['nəublz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt]
send him about his business , and fill his place with nobles who could not
发送 他 关于 他的 商业 , 和 充满 他的 地方 和 贵族 WHO 可以 不是
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

让他去忙自己的事，用那些不能行走的贵族填补他的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [oʊld] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
they were so old , so that it made you sorry to see them .
他们 是 所以 老的 , 所以 那 它 制成 你 对不起 到 看 他们 .

他们年纪太大了，看到他们真让人难过。

[ðeɪ] [siːz] [nə'poʊliən] [baɪ] ['tretʃəri] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɪn]
They seize Napoleon by treachery , the English shut him up on a desert island in
他们 抢占 拿破仑 经过 背信弃义 , 这 英语 关闭 他 向上 在 一个 沙漠 岛 在
[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

他们用阴谋诡计抓住了拿破仑，英国人把他囚禁在茫茫大海中的一个荒岛上。

[ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
on a rock ten thousand feet above the rest of the world .
在 一个 岩石 十 千 脚 多于 这 休息 的 这 世界 .

在一块高出世界其他地方一万英尺的岩石上。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
That is the final end of it ;
那 是 这 最终的 结尾 的 它 ;

这就是故事的最终结局；

[ðer; ðər][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][stɑ:p] [tɪl] [ðə; ði] [red] [mæn] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'gen] ,

there	**he**	**has**	**to**	**stop**	**till**	**the**	**Red**	**Man**	**gives**	**him**	**back**	**his**	**power**	**again**	**,**
那里	他	有	到	停止	直到	这	红色的	男人	给予	他	后退	他的	力量	再次	,

他必须在那里停下来，直到红衣人重新赋予他力量。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [fræns] .

for	**the**	**happiness**	**of**	**France**	**.**
为了	这	幸福	的	法国	.

为了法国的幸福。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ded] !

A	**lot**	**of**	**them**	**say**	**that**	**he**	**is**	**dead**	**!**
一个	很多	的	他们	说	那	他	是	死的	!

很多人都说他死了!

[ded] ?

Dead	**?**
死的	?

死的?

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[jes] , ['veri] ['laɪkli] .

yes	**,**	**very**	**likely**	**.**
是的	,	非常	可能	.

是的，很有可能。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] [pleɪn] !

They	**do**	**not**	**know**	**him**	**,**	**that**	**is**	**plain**	**!**
他们	做	不是	知道	他	,	那	是	清楚的	!

他们根本不认识他，这很明显!

[ðeɪ] [goʊ][ɑ:n] ['telɪŋ] [ðæt] [fɪb][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

They	**go**	**on**	**telling**	**that**	**fib**	**to**	**deceive**	**the**	**people**	**,**
他们	去	在	讲述	那	纤维	到	欺骗	这	人们	,

他们继续编造谎言来欺骗民众。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] ['kwaɪət][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['gʌvərnmənt] .

and	**to**	**keep**	**things**	**quiet**	**for**	**their**	**tumble**	**-**	**down**	**government**	**.**
和	到	保持	事物	安静的	为了	他们的	翻滚	-	向下	政府	.

并为他们摇摇欲坠的政府维持平静。

['lɪs(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Listen	**;**	**this**	**is**	**the**	**whole**	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**.**
听	;	这	是	这	所有的	真相	的	这	事情	.

听着，这就是事情的全部真相。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv][left][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['dezərt][tu:; tə][fʊl'fɪl][ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [wʌz; wəz]

His	**friends**	**have**	**left**	**him**	**alone**	**in**	**the**	**desert**	**to**	**fulfil**	**a**	**prophecy**	**that**	**was**
他的	朋友们	有	左边	他	独自的	在	这	沙漠	到	实现	一个	预言	那	曾是

[meɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

made	**about**	**him**	**,**
制成	关于	他	,

他的朋友们把他独自留在沙漠里，是为了应验一个关于他的预言。

[fɔːr; fər][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [nə'poʊliən] ['riːəli] [miːnz] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]

for	I	forgot	to	tell	you	that	his	name	Napoleon	really	means	the	Lion	of
为了	我	忘了	到	告诉	你	那	他的	姓名	拿破仑	真的	方法	这	狮子	的

[ðə; ði] ['dezərt] .

the	Desert	.
这	沙漠	.

因为我忘了告诉你，他的名字拿破仑的真正意思是"沙漠之狮"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] .

And	that	is	gospel	truth	.
和	那	是	福音	真相	.

这是千真万确的真理。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['empərər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]

You	will	hear	plenty	of	other	things	said	about	the	Emperor	,	but	they	are	all
你	将要	听到	很多	的	其他	事物	说	关于	这	皇帝	,	但	他们	是	全部

['mɑːnstrəs] ['nɑːnsens] .

monstrous	nonsense	.
滔天	废话	.

你还会听到很多关于皇帝的其他传言，但那些都是无稽之谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [lʊk] [juː; jʊ] ,

Because	,	look	you	,
因为	,	看	你	,

因为，看看你，

[tuː; tə][noʊ][mæn][ʌv; əv]['wʊmən][bɔːrn] [wʊd] [gɑːd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['paʊər][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]

to	no	man	of	woman	born	would	God	have	given	the	power	to	write	his
到	不	男人	的	女士	出生	会	上帝	有	给定	这	力量	到	写	他的

[neɪm] [ɪn] [red] ,

name	in	red	,
姓名	在	红色的	,

上帝绝不会赋予任何一个凡人以红色书写自己名字的能力。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ə'krɔːs][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər]['evər] ! . . .

as	he	did	,	across	the	earth	,	where	he	will	be	remembered	for	ever	!	.	.	.
作为	他	做过	,	穿过	这	地球	,	在哪里	他	将要	是	记得	为了	曾经	!	.	.	.

正如他所做的那样，他的事迹传遍世界各地，人们将永远铭记他！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] " [nə'poʊliən] , [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ! "

Long	live	"	Napoleon	,	the	father	of	the	soldier	,	the	father	of	the	people	!	"
长的	居住	"	拿破仑	,	这	父亲	的	这	士兵	,	这	父亲	的	这	人们	!	"

"拿破仑万岁！他是士兵之父，人民之父！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神